

Glosario

del

Sistema de Índices de Excelencia Académica

Reporte 2010-11

ACCOUNTABILITY RATING – Clasificación escolar.- Esto se refiere a las clasificaciones (*ratings*) asignadas a los distritos escolares y las escuelas públicas del estado de Texas a través del sistema de responsabilidad educativa (*accountability system*) del 2011. El progreso académico de los distritos escolares y las escuelas públicas se evalúa anualmente por medio de su desempeño en la prueba TAKS, el desempeño sobresaliente, la tasa de finalización (*completion rate*), el índice de deserción escolar y el progreso de los estudiantes que están aprendiendo inglés (ELL). Los posibles niveles de clasificación son:

- *Exemplary* – Ejemplar;
- *Recognized* – Reconocida;
- *Academically Acceptable* – Académicamente Aceptable;
- *Academically Unacceptable* – Académicamente No Aceptable;
- *Not Rated: Other* – No clasificada: Otra; y
- *Not Rated: Data Integrity Issues* – No clasificada: problemas de integridad de datos

Las clasificaciones mencionadas aplican a los distritos (incluyendo a operadores de las escuelas charter) y escuelas clasificadas bajo los protocolos del sistema de responsabilidad educativa (*standard accountability procedures*).

Adicionalmente, se han expedido clasificaciones correspondientes al sistema de responsabilidad de educación alternativa (AEA, *alternative education accountability*) a escuelas regulares y charter que han sido registradas para ser evaluadas bajo los procesos de AEA. Las clasificaciones posibles son las siguientes:

- *AEA: Academically Acceptable* – AEA: Académicamente Aceptable;
- *AEA: Academically Unacceptable* – AEA: Académicamente No Aceptable; y
- *AEA: Not Rated – Other* – AEA: No clasificada-Otro
- *AEA: Not rated – Data Integrity Issues* – AEA: No clasificada – Asuntos de integridad de la información

Para mayor información del sistema de responsabilidad educativa vea El Manual del Sistema de Responsabilidad Educativa del 2010 (*2010 Accountability Manual*) que se encuentra en

<http://ritter.tea.state.tx.us/perfreport/account/2011/manual/>

ACCOUNTABILITY SUBSET – Subgrupo de responsabilidad educativa.- Este índice se refiere al grupo de estudiantes que se mantiene fijo en las escuelas cuyo progreso en la prueba TAKS, su progreso sobresaliente y el índice de progreso de los ELL se utiliza para determinar la clasificación de una escuela o de un distrito. Los subgrupos han sido calculados de la siguiente manera:

Campus -level accountability subset- Subgrupo de responsabilidad educativa a nivel del plantel escolar.- Si un estudiante estuvo en una escuela el 29 de octubre de 2010 pero se cambió a otra escuela antes de la prueba, los resultados del desempeño de tal estudiante fueron excluidos del subgrupo de responsabilidad educativa para ambas escuelas, ya sea que éstas estaban en el mismo o en diferentes distritos. Las escuelas son responsables solamente por los estudiantes reportados como inscritos en el otoño y examinados en el mismo plantel escolar en el segundo semestre.

District -level accountability subset.- Subgrupo de responsabilidad educativa a nivel del distrito escolar.- Si un estudiante estuvo en un distrito el 29 de octubre de 2010, pero se cambió a otro distrito antes de la prueba, los resultados del desempeño de este estudiante fueron excluidos del subgrupo de responsabilidad educativa para ambos distritos. Sin embargo, si el estudiante se cambió de escuela dentro del mismo distrito, los resultados de su desempeño se incluyeron en los resultados de tal distrito, aun cuando éste no cuenta para ninguna de las dos escuelas. Esto significa que los resultados del progreso académico del distrito no son necesariamente equivalentes a la suma de los resultados para las escuelas.

El reporte de la participación en las pruebas TAKS incluido en el reporte AEIS, muestra el porcentaje de estudiantes examinados de una escuela o un distrito que se cambiaron de un lugar a otro y que no se incluyeron en el subgrupo de responsabilidad educativa (*accountability subset*). Para información adicional y ejemplos de cómo se determina el subgrupo de responsabilidad educativa (*accountability subset*) vea el capítulo 2 del Manual del Sistema de Responsabilidad Educativa 2011 (*2011 Accountability Manual*); también vea *Mobile* (Movilidad), *TAKS Participation* (Participación en TAKS) y el apéndice E.

ADOPTED TAX RATE (CALENDAR YEAR 2010) – Tasa de impuestos adoptada (año calendario 2010) (*Índices del Distrito solamente*).- Esta es la tasa de impuestos localmente adoptada para el año escolar 2010. La tasa total de impuestos adoptada (total adopted rate) está compuesta de la tasa de operación y mantenimiento (*maintenance and operation rate – M&O*) y la tasa de pagos de deuda de servicios (*debt service rate*) (ésta a veces se conoce como los fondos para los intereses y de ahorro para futuras deudas – *Interest and Sinking fund rate*). Estas cifras son expresadas por cada \$100 dólares de valor gravable. Los impuestos basados en dicha tasa debieron ser pagados por los contribuyentes a principios del año 2011. El valor estatal reportado para la tasa de impuestos adoptada (*adopted tax rates*) es simplemente el promedio de todas las tasas de los distritos escolares. (*Fuente: Contralor de Finanzas Públicas del Estado de Texas (Texas Comptroller of Public Accounts), julio del 2011*)

ADVANCED COURSES /DUAL ENROLLMENT COMPLETION – Cursos avanzados /Finalización de cursos de registro dual.- Esta tasa está basada en el número de estudiantes quienes completan y reciben crédito para por lo menos un curso académico avanzado entre el 9^o y el 12^o grado. Los cursos avanzados incluyen cursos bajo registro dual (*dual enrollment*). Los cursos de registro dual son aquellos por los cuales un estudiante obtiene créditos de preparatoria y universitarios. La descripción de quién recibe crédito por cual curso universitario se encuentra bajo el Código Administrativo de Texas §74.25:

(b) Para ser considerado elegible para inscribirse y recibir crédito para los requisitos estatales de graduación, un estudiante debe de obtener el consentimiento del director de su preparatoria o de otros oficiales designados por el distrito escolar. El curso por el cual un estudiante recibe crédito debe proveer instrucción académica avanzada superior, o de mayor profundidad en el conocimiento o destrezas ofrecidos por el curso equivalente de preparatoria.

El *apéndice C* provee una lista de todos los cursos avanzados. Este no contiene los cursos que son exclusivamente de registro dual ya que estos cursos son distintos de escuela a escuela y podrían incluir una gran mayoría de todos los cursos de preparatoria.

Cuando los estudiantes finalizan estos cursos, esta información se reporta al PEIMS (Sistema Informático de la Educación Pública/*Public Education Information Management System*) luego del cierre del año escolar. El cálculo de estos valores se expresa en porcentajes y se realiza de la siguiente manera:

número de estudiantes del 9^º al 12^º grado con créditos en por lo menos un curso avanzado o curso de registro dual en 2009-10

número de estudiantes del 9^º al 12^º grado quienes completaron al menos un curso en 2009-10

Las escuelas y los distritos escolares pueden calificar para el Reconocimiento Dorado del Progreso Académico (*Gold Performance Acknowledgment*) debido a las tasas que muestran los cursos avanzados o duales completados. Para más detalles sobre el Reconocimiento Dorado del Progreso Académico vea el capítulo 5 del Manual del Sistema de Responsabilidad Educativa del 2011 (*2011 Accountability Manual*).

Los estudiantes en educación especial están incluidos en los resultados tanto para las escuelas como los distritos y los grupos individuales de estudiantes. Con el propósito de facilitar su comparación, hemos incluido las tasas de finalización de cursos avanzados (*Advanced course completion rates*) para el año anterior 2008-09. Vea también el apéndice C – Lista de Cursos Avanzados. (*Fuente: PEIMS, junio de 2010, junio de 2009*)

ADVANCED PLACEMENT EXAMINATIONS – Exámenes de colocación avanzada.- Vea *AP/IB Results* (Resultados del AP/IB).

ALL FUNDS – Todos los fondos.- La información financiera se muestra de acuerdo con el tipo de fondo (*fund type*) (solo para *todos los fondos* y los *fondos generales—general fund only, all funds*). Todos los fondos (*All Funds*) consisten de cuatro grupos fundamentales de fondos: Fondo General (*General Fund*) (código 101-199 y 420), Fondos Especiales del Ingreso (*Special Revenue Funds*) (códigos 200/300/400), Fondo de Servicio de Deuda (*Debt Service Funds*) (código 599) y Fondo Principal para Proyectos (*Capital Projects Funds*) (códigos 601 y 699). Este también incluye el Fondo de Empresa (*Enterprise Fund*), el Fondo para el Desayuno y el Almuerzo Escolar (*National School Breakfast and Lunch Program*) (código 701). Dentro de los fondos generales (*general funds*), el código 420—El Programa para asignar fondos a las escuelas (*Foundation School Program*) y Otra Ayuda Estatal (*Other State Aid*)—se utiliza solamente por las escuelas charter.

Note que estos datos financieros reportados por cada fondo son datos *reales actuales* y no *presupuestados (actual expenditures not budgeted)*. La información es del año previo (2009-10). Vea también el apéndice B. (*Fuente: PEIMS, marzo del 2011*)

ANNUAL DROPOUT RATE – Tasa anual de deserción escolar.- Se muestran tres indicadores para la tasa de deserción escolar:

- (1) *Annual Dropout Rate (Gr 7-8)-Tasa anual de deserción (solamente 7^º y 8^º grado).*- Esta tasa se utiliza para determinar la clasificación de responsabilidad escolar de la escuela bajo los procedimientos regulares (las escuelas que tienen uno o los dos grados) o la clasificación del distrito. Se calcula de la siguiente manera:

número de estudiantes en 7^º y 8^º grado quienes desertaron durante el año escolar 2009-10

número de estudiantes en 7^º y 8^º grado que asistieron a la escuela durante cualquier periodo del año escolar 2009-10

- (2) *Annual Dropout Rate (Gr 7-12) - Tasa anual de deserción (7^º y 12^º grado).*- Esta tasa es utilizada para determinar la clasificación de una escuela o un operador charter bajo los procedimientos del sistema de educación alternativa (*AEA alternative education accountability*) para escuelas regulares o charter que tienen uno o más de estos grados. Se calcula de la siguiente manera:

número de estudiantes en 7^º – 12^º grado que desertaron durante el año escolar 2009-10

número de estudiantes en 7^º – 12^º grado que asistieron a la escuela durante cualquier periodo del año escolar 2009-10

- (3) *Annual Dropout Rate (Gr 9-12)-Tasa anual de deserción (9^º y 12^º grado).*- Esta medida muestra la tasa de deserción escolar para los grados de preparatoria. Solamente es un dato con el propósito de proveer información. No se utiliza para efectos de determinar la clasificación de responsabilidad escolar. Se calcula de la siguiente manera:

número de estudiantes en 9^º – 12^º grado que desertaron durante el año escolar 2009-10

número de estudiantes en 9^º – 12^º grado que asistieron a la escuela durante cualquier periodo del año escolar 2009-10

Las tres tasas anuales aparecen en los reportes del AEIS a nivel del distrito, la región y el estado. Los reportes para las escuelas preparatorias evaluadas bajo los procedimientos estándares muestran las tasas para los grados 7^º y 8^º y los grados 9^º – 12^º. Los reportes para las escuelas preparatorias evaluadas bajo los procedimientos de AEA muestran las tasas para los grados 7^º y 8^º y los grados 9^º - 12^º.

Note que en todos los cálculos de las tres tasas anuales de deserción anual se utiliza una participación acumulativa en el denominador. Este método de cálculo del índice de deserción escolar neutraliza los efectos de la movilidad estudiantil al incluir en el denominador a cada estudiante que estuvo presente en algún momento en la escuela o distrito durante el año escolar, sin importar cuánto tiempo estuvo presente. Para una descripción más detallada de las tasas de deserción escolar, vea el reporte de Finalización y Deserción Escolar en las Escuelas Públicas Secundarias (Preparatorias) de Texas 2009-2010 (*Secondary School Completion and Dropouts in Texas Public Schools, 2009-10 reports*) disponible en

<http://www.tea.state.tx.us/index4.aspx?id=4080>

Vea también *Dropouts* (Deserción Escolar) y *Leaver Record* (Registro de Provisión). (Fuente: PEIMS, octubre 2009, octubre 2010 y junio 2010)

AP/IB RESULTS – Resultados del AP/IB.- Estos son los resultados de los Exámenes de Colocación Avanzada (AP) de La Mesa Directiva Universitaria (*College Board Advanced Placement (AP) examinations*) y el Examen del Programa para alcanzar un diploma del Bachillerato Internacional (*IB*) para los estudiantes de escuelas públicas de Texas quienes los tomaron durante un dado año escolar. Los estudiantes de preparatoria pueden tomar uno o más de estos exámenes, idealmente al finalizar los cursos AP o IB y pueden ser elegibles para recibir cursos avanzados o créditos universitarios (*college*) o ambos cuando los estudiantes

sean aceptados en un colegio o universidad. En general, los colegios y las universidades darán crédito o les brindaran cursos avanzados a los estudiantes que sacaron 3, 4 ó 5 en exámenes de AP y a los que sacaron 4, 5, 6 ó 7 en los exámenes del IB. Los requisitos varían por universidad y por materia en la que fueron examinados.

Tres valores se calculan para este indicador:

- (1) *Tested- Examinados*.- Este es el porcentaje de estudiantes en 11^º y 12^º grado quienes tomaron al menos un examen AP o IB:

$$\frac{\text{número de estudiantes en 11}^{\text{º}} \text{ y } 12^{\text{º}} \text{ grado quienes tomaron al menos un examen AP o IB}}{\text{número de estudiantes no participantes de educación especial en 11}^{\text{º}} \text{ y } 12^{\text{º}} \text{ grado}}$$

El denominador de la ecuación (1) no incluye estudiantes en el 11^º y 12^º grado quienes están bajo programas de educación especial; sin embargo, todos los estudiantes quienes han tomado por lo menos una vez un examen AP o el IB están incluidos en el numerador. El desempeño de los estudiantes de educación especial se incluye en el numerador y el denominador de las otras ecuaciones.

- (2) *Examinees >= Criterion-Examinados >= calificación criterio*.- Porcentaje de los examinados que por lo menos lograron un resultado en AP o IB con la puntuación requerida mínima o más alta (3 en AP o 4 en IB):

$$\frac{\text{número de estudiantes en 11}^{\text{º}} \text{ y } 12^{\text{º}} \text{ grado con 3 o más en el AP o 4 o más en el IB}}{\text{número total de examinados AP o IB en 11}^{\text{º}} \text{ y } 12^{\text{º}} \text{ grado}}$$

- (3) *Scores >= Criterion - calificaciones >= calificación criterio*.-Muestra el porcentaje de estudiantes con calificaciones iguales o superiores a la calificación criterio. (3 en el AP y 4 en el IB):

$$\frac{\text{número de calificaciones iguales o superiores a la calificación criterio en AP e IB en 11}^{\text{º}} \text{ y } 12^{\text{º}} \text{ grado}}{\text{número total de calificaciones en AP e IB en 11}^{\text{º}} \text{ y } 12^{\text{º}} \text{ grado}}$$

Tanto escuelas como distritos escolares pueden calificar para el Reconocimiento Dorado de Progreso Académico (*Gold Performance Acknowledgment*) por la participación y desempeño en los resultados en AP/IB (medidas (1) y (2) antedichas). Para más detalles sobre el Reconocimiento Dorado del Progreso Académico vea el Manual del Sistema de Responsabilidad Educativa del 2011 (*2011 Accountability Manual*). Vea *Criterion Score* (Calificación Criterio). (*Fuente: College Board – La Mesa Directiva Universitaria, agosto 2010, enero 2010; La organización del Bachillerato Internacional agosto 2010, agosto 2009; y PEIMS, octubre 2010 y octubre 2009*)

ARD – Comité ARD.- Se refiere al Comité ARD —*Admission, Review, and Dismissal (ARD)*, el cual está encargado de determinar el plan educativo de cada estudiante en educación especial. Vea *Special Education* (Educación Especial) y *TAKS Participation Report* (Reporte de la Participación en la prueba TAKS).

AT-RISK – A riesgo de desertar sus estudios.- Un estudiante se considera estar “a riesgo” de dejar la escuela (*at risk of dropping out of school*) basado en el criterio o la definición estatal (§TEC 29.081). Este estatus de riesgo se obtiene del récord del PEIMS 110. El porcentaje de

estudiantes a riesgo se calcula como la suma de estudiantes clasificados como a riesgo de dejar la escuela (*at risk*), dividido por el número total de estudiantes inscritos (*in membership*):

$$\frac{\text{número de estudiantes clasificados "a riesgo" (at-risk)}}{\text{número total de estudiantes}}$$

La columna que muestra el desempeño académico de estos estudiantes se presenta en los reportes del estado, distrito y región. Aunque esta columna no está disponible en los reportes a nivel del plantel escolar, los números de estos estudiantes se reportan en la sección perfil (*profile section*) a nivel de escuela (también para los niveles de distritos, región y estado).

Los criterios establecidos por ley para recibir el estatus de estudiante ‘a riesgo’ incluyen todos los estudiantes menores de 21 años de edad y quienes:

- 1) no han avanzado de un grado al siguiente durante uno o más años escolares;
- 2) están en 7^º, 8^º, 9^º, 10^º, 11^º ó 12^º grados y no mantuvieron un promedio equivalente a 70 en una escala de 100 en dos o más materias en el currículo fundamental (*foundation curriculum*) durante un semestre en el año escolar actual o previo o no están manteniendo tal promedio en dos o más materias en el currículo fundamental durante el semestre actual;
- 3) no se desempeñaron satisfactoriamente en el examen (*assessment instrument*) administrado a los estudiantes bajo el código TEC Subcapítulo B, Capítulo 39 y que en el año escolar previo o en el actual no se desempeñaron en tal examen (o en otro examen apropiado) a un nivel igual de por lo menos 110 por ciento del nivel de desempeño satisfactorio en tal examen;
- 4) están en pre-kindergarten, kindergarten o en el 1^º, 2^º ó 3^{er} grado y no se desempeñaron satisfactoriamente en el examen preparativo (*readiness test or assessment instrument*) administrado durante el año escolar actual;
- 5) están embarazadas o son padres/madres de familia;
- 6) han sido colocados en un programa de educación alternativa de acuerdo con el código §TEC 37.006 durante el año escolar previo o actual;
- 7) han sido expulsados de acuerdo con el código §TEC 37.007 durante el año escolar previo o actual;
- 8) están actualmente en libertad condicional, período de prueba, procesamiento jurídico diferido (*deferred prosecution*) o cualquier otra forma de libertad (*release*) condicional;
- 9) fueron previamente reportados en el PEIMS como que dejaron sus estudios y desertaron la escuela;
- 10) son estudiantes con dominio limitado del inglés (*limited English proficiency*) de acuerdo con la definición del código educativo §TEC 29.052;
- 11) están bajo la custodia o el cuidado del Departamento de Protección y Servicios Regulatorios (*Department of Protective and Regulatory Services*) o han (durante el año escolar actual) sido referidos a dicho departamento por un oficial de la escuela, un oficial

de la corte o tribunal de menores (*juvenile*) o un oficial de la ley (*law enforcement official*);

- 12) no tienen hogar (*homeless*) de acuerdo con la definición del código 42 U.S.C. Sección 11302 y subsecuentes modificaciones (*amendments*); o
- 13) residieron durante el año escolar previo o durante el actual en una institución residencial (*placement facility*) del distrito, incluyendo una institución de detención, una institución para el tratamiento por abuso de sustancias (*abuse treatment facility*), un refugio de emergencia (*emergency shelter*), hospital psiquiátrico, casa de rehabilitación “halfway” (*half-way house*) o casa de amparo de grupos (*foster group home*).

(Fuentes: PEIMS, octubre de 2010; Código Educativo, 81^a Legislatura Estatal de Texas)

ATTENDANCE RATE – TASA de asistencia.- La tasa de asistencia reportada en el AEIS está basada en la asistencia estudiantil del año entero. Solamente se incluyen en estos cálculos los estudiantes en los grados del 1 al 12. La asistencia se calcula de la siguiente manera:

$$\frac{\text{número total de días en que los estudiantes estuvieron presentes en 2009-10}}{\text{número total de días en que los estudiantes participaron (membership) en el programa en 2009-10}}$$

Tanto las escuelas como los distritos escolares pueden calificar para el Reconocimiento Dorado del Progreso Académico (*Gold Performance Acknowledgment*) debido a las tasas de asistencia. Para más detalles sobre el Reconocimiento Dorado del Progreso Académico o el Manual del Sistema de Responsabilidad Educativa del 2011 (*2011 Accountability Manual*). Las tasas de asistencia se incluyen para los años 2009-10 y 2008-09. (Fuente: PEIMS, junio de 2010 y junio 2009)

AUXILIARY STAFF – Personal auxiliar.- (solamente en el Perfil del distrito).- Muestra el número de personal que trabaja el equivalente a tiempo completo (FTE) cuyo papel no está especificado, pero PEIMS contiene este récord y aparece en la nómina. El número del personal auxiliar se refiere al porcentaje del personal total. Para el personal auxiliar, el FTE simplemente es el porcentaje trabajado del día de trabajo. (Fuente: PEIMS, octubre de 2010)

AVERAGE ACTUAL SALARIES (regular duties only) – Promedio de salarios reales (deberes regulares solamente).- Para cada categoría de personal profesional, se divide el salario total entre el número de personal FTE que lo recibe. El salario real total se refiere únicamente al percibido por los deberes regulares y no incluye pagos suplementarios por ser entrenador, director de banda u orquesta o líder de algún club. Vea apéndice A para la lista de las clasificaciones y sus códigos que el PEIMS incluye en cada una de las siguientes categorías.

- *Maestros.* Incluye maestros, maestros con deberes especiales y maestros substitutos. Los maestros substitutos son personas que se contratan para remplazar a un maestro que ha renunciado, muerto o se ha despedido; o personas contratadas permanentemente según la necesidad.
- *Administración de la escuela.* Incluye directores, asistentes de director y otros administradores reportados con un ID específico de la escuela.
- *Administración a nivel central.* Incluye superintendentes, presidentes, oficiales ejecutivos, oficiales administrativos, gerentes, directores atléticos y otros administradores que se reportan con un ID de la oficina central y no de una escuela específica.

- *Profesionales de apoyo.* Incluye terapeutas, enfermeras, bibliotecarias, consejeros y otro personal profesional de la escuela.

Un empleado a tiempo parcial con un salario de \$30,000 tiene el equivalente de un salario a tiempo completo de \$60,000. Todos los promedios de salarios se expresan como su equivalente a tiempo completo dividiendo la suma de los salarios actuales ganados por el total del equivalente de los salarios a tiempo completo. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2010*)

AVERAGE TEACHER SALARY BY YEARS OF EXPERIENCE (regular duties only) – Salario promedio de maestros según sus años de experiencia (deberes regulares solamente).- El salario de cada grupo de maestros por años de experiencia se divide entre el número de maestros FTE del grupo en cuestión. El salario real total (salario base) se refiere al pago por las tareas regulares y no incluye suplementos salariales. A los maestros que también tienen otros roles además de los de enseñar, solamente se le incluye en los cálculos del salario promedio de maestro la porción de tiempo y pago dedicado a las responsabilidades del salón de clases. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2010*)

AVERAGE YEARS EXPERIENCE OF TEACHERS – Promedio de años de experiencia de los maestros.- Estos promedios (*weighted averages*) se obtienen multiplicando el FTE correspondiente a cada maestro por sus años de experiencia. La suma de dichas cantidades correspondientes a todos los maestros se divide por el número total FTE de los mismos, resultando en estos promedios. El promedio de años de experiencia es el número total de años (completos) de experiencia profesional de cada individuo en un distrito. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2010*)

AVERAGE YEARS EXPERIENCE OF TEACHERS WITH DISTRICT – Promedio de años de experiencia de los maestros en el distrito.- Estos promedios (*weighted averages*) se obtienen multiplicando el FTE correspondiente a cada maestro por sus años de experiencia. La suma de dichas cantidades correspondientes a todos los maestros se divide por el número total de los maestros FTE, resultando en estos promedios. Esta tasa se refiere al nombramiento (*tenure*) o sea al número total de años completos que lleva empleado en el distrito en cuestión, ya sea que sus años de servicio hayan sido interrumpidos o no.

BILINGUAL EDUCATION/ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE REPORT (District Performance only): – Reporte de la educación bilingüe/Inglés como segundo idioma. (*Desempeño del Distrito solamente*)- Durante la 80ª sesión legislativa (2007) se hicieron cambios al §TEC 39.051 que requieren a los distritos reportar desempeño en algunos indicadores seleccionados del AEIS segregados de acuerdo con los modelos de instrucción bilingüe y de ESL. Para acomodar este requisito, se añadió la sección III de los reportes AEIS, la cual muestra los indicadores de este desempeño requerido según estatuto segregado en doce columnas para los estudiantes identificados como LEP (limitaciones lingüísticas) en el año escolar actual.

Los estudiantes que en este momento están recibiendo servicios de programas de educación bilingüe (BE) o de inglés como segundo idioma (ESL) se presentan tanto como un total como segregados por modelo del programa de instrucción dentro de BE o ESL. También aparecen los resultados para los estudiantes que actualmente están clasificados LEP, pero que no reciben servicios de BE o de ESL y para los estudiantes LEP quienes reciben algún tipo de servicio.

Los indicadores que se muestran son: base del índice de responsabilidad para TAKS 2011; los índices SSI (medidas 1 y 2 solamente) y el *Progress of Prior Year Failers* (progreso de los que reprobaron el año anterior), solamente el porcentaje de los que pasaron y el progreso de los estudiantes que están aprendiendo inglés (ELL). La sección III tiene cuatro columnas que se repiten de la sección I: estado, región, distrito y total LEP.

La sección III se incluyó en los reportes AEIS del distrito, la región y el estado. La información ni se calcula ni se reporta a nivel de la escuela. Se muestran datos de dos años.

Para más información sobre la Sección III, vea el ejemplo en el apéndice I. Vea también *TAKS, Student Success Initiative* (Iniciativa para el Éxito Estudiantil) y el *Progress of Prior Year TAKS Failers* (Progreso de los estudiantes que reprobaron TAKS el año anterior) y el índice de progreso de los estudiantes que están aprendiendo inglés (ELL). Para las definiciones de los tipos de modelos de instrucción BE y de ESL, vea *PEIMS Data Standards*.

CAMPUS GROUP – Grupo de escuelas.- Cada escuela (o plantel escolar) tiene su propio grupo consistente de otras 40 escuelas (en cualquier lugar del estado) similares con respecto a seis características demográficas. Estos grupos de comparación de escuelas son provistos para que se pueda comparar el desempeño de esta escuela a otras escuelas con las que son semejantes demográficamente. Estos grupos de comparación (*comparison group*) se utilizan para determinar el Mejoramiento Comparable (*Comparable Improvement*) del Reconocimiento Dorado del Progreso Académico (*Gold Performance Acknowledgment*).

Las variables demográficas utilizadas para construir los grupos de escuela de comparación incluyen aquellos definidos bajo estatuto así como otros que son estadísticamente relevantes al progreso académico. Estos son:

- el porcentaje de alumnos de origen afro-americano inscritos en 2010-11;
- el porcentaje de alumnos de origen hispano inscritos en 2010-11;
- el porcentaje de alumnos de origen anglo-europeo inscritos en 2010-11;
- el porcentaje de alumnos con desventaja económica inscritos en 2010-11;
- el porcentaje de alumnos con dominio limitado del inglés (LEP) inscritos en 2010-11; y
- el porcentaje de movilidad en el estudiantado (*mobile students*) determinado por la tasa de asistencia acumulativa de 2009-10.

Primeramente, las escuelas se agrupan por tipo (primaria, secundaria, preparatoria o de niveles múltiples). Luego, se determina la membresía del grupo basándose en las características predominantes de la escuela objetivo (*target school*). Por ejemplo asuma que la escuela tiene 40.5% de estudiantes afro-americanos, 20.9% de hispanos, 32.5% de anglo-europeos, 35.6% con desventaja económica, 11.2% con dominio limitado en el inglés y 21.7% de movilidad en el estudiantado. De estas características, la más sobresaliente (la cifra más numerosa) es el porcentaje de estudiantes de origen afro-americano; la siguiente es el porcentaje de estudiantes con desventaja económica, le sigue el porcentaje de estudiantes anglos, luego el porcentaje de movilidad en el estudiantado, luego el porcentaje de estudiantes hispanos, y finalmente, los estudiantes con dominio limitado en el inglés. Los siguientes pasos ilustran el proceso de identificación de los grupos de escuelas para comparar:

- 1^{er} paso: Se identifican 100 planteles de preparatoria que tienen 40.5% de estudiantes afro-americanos;
- 2^o paso: Se eliminan 10 escuelas del grupo inicial de 100 basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 35.6% de estudiantes con desventaja económica;
- 3^{er} paso: Se eliminan 10 de las 90 escuelas sobrantes basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 32.5% de estudiantes anglo-europeos;
- 4^o paso: Se eliminan 10 de las 80 escuelas sobrantes basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 21.7% de estudiantes con alta movilidad;
- 5^o paso: Se eliminan 10 de las 70 escuelas sobrantes basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 20.9 % de hispanos;
- 6^o paso: Se eliminan 10 de las 60 escuelas sobrantes basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 11.2% de estudiantes con dominio limitado en el inglés;
- 7^o paso: Se eliminan 10 de las 50 escuelas sobrantes cuyos valores son los más distantes a 20.9% de hispanos y/o 32.5% de origen anglo-europeo; (Esta última reducción está basada en las características menos predominantes entre los cuatro grupos de estudiantes evaluados en el sistema de responsabilidad educativa (*accountability system*): afro-americanos, hispanos, anglo-europeos y estudiantes con desventaja económica).

El tamaño final del grupo es de 40 escuelas. Esta metodología crea un grupo de comparación único para cada escuela. Por favor note lo siguiente:

- Con esta metodología, las veces que una escuela aparece como miembro de diferentes grupos de escuelas varía.
- En casos en los que a cierta escuela le faltan datos con respecto a la movilidad en el estudiantado, la movilidad del distrito se utiliza como base de aproximación. Esto le sucede a escuelas durante su primer año de operación.
- Las escuelas que se clasifican bajo los procedimientos del Sistema de responsabilidad de educación alternativa (AEA) no tiene un grupo de escuelas.
- Las escuelas que se muestran como No clasificadas: otro (*Not Rated: Other*), no tienen un grupo de escuelas.
- Los distritos no se agrupan.

En la sección de Progreso Académico (*Performance Section*) del reporte AEIS, el valor dado en la columna de Grupo de Escuelas (*Campus Group*) es el resultado medio (*median*) de los valores de este grupo de 40 escuelas para dicha escuela. (Este “punto medio” se encuentra a la mitad de la distribución total de resultados; es decir, en ambos lados de este punto o resultado medio, hallará la mitad de valores más altos y valores más bajos). En la sección de *Perfil* del reporte, el valor dado en la columna de Grupo de Escuelas es el *promedio (mean)*. Si un reporte presenta un signo de interrogación (?) en la columna Grupo de Escuelas, esto quiere decir que hubo muy pocas escuelas en el grupo de comparación (específicamente menos de 25

escuelas) como para tener seguridad estadística en los valores del resultado medio (*median*). Tales cifras se consideran inestables como para proveer un valor preciso para comparar escuelas.

Vea el Mejoramiento Comparable (*Comparable Improvement*) y la Escala vertical de crecimiento (*Vertical Scale Growth*).

CAMPUS # – Número del plantel escolar.- Este número es una secuencia de 9 dígitos únicos que identifican al plantel que ha sido asignado a cada escuela pública del estado de Texas. Consiste de un número del condado (asignado alfabéticamente empezando con el 001 hasta el 254), seguido por el número del distrito (9__ se usa para distritos regulares, 8__ para los operadores charter) y la secuencia termina con el número del plantel (generalmente 00_ para preparatorias, 04_ para secundarias (*middle schools*) y 1__ para escuelas primarias).

CLASS SIZE AVERAGES BY GRADE AND SUBJECT – Tamaños promedio de la clase por grado y materia.-: Estos valores muestran el tamaño promedio para las clases de escuela primaria (por grado) y para las clases de escuela preparatoria (por materia) para algunas materias. Los distritos no reportan los tamaños promedio de las clases reales, pero comenzando con la recopilación de datos del PEIMS del 2010-11, los distritos ahora reportan los tamaños actuales de las clases a través del récord PEIMS 090 (Staff Responsibility-Responsabilidad del personal). Ahora, cada record 090 es único para la escuela, personal, servicio y clase de acuerdo con el número de identificación de cada uno.

La metodología para determinar el tamaño promedio de una clase difiere dependiendo de si la clase es de primaria o de secundaria debido a las diferencias en la manera en que se reportan los dos tipos de horarios de los maestros. Para las clases de secundaria, cada combinación única de maestro y hora de la clase es contada como una clase. Los promedios se determinan al sumar el número de estudiantes (en una dada materia en la escuela) y se divide por el total calculado de las clases.

Para las clases de primaria, se considera el número de récords reportados para cada grado. Un maestro enseñando todas las materias al mismo grupo de estudiantes en el cuarto grado todo el día tendrá solo un récord indicando el número total de estudiantes en el cuarto grado. Sin embargo, un maestro de primaria quien enseña una sola materia a cinco secciones diferentes de cuarto grado cada día, tendrá cinco récords reportados por separado, cada uno con el número total individual de estudiantes quienes reciben estos servicios. Por ejemplo, un maestro de ciencias de 4º grado enseña 5 clases de ciencias cada día con 18, 20, 19, 21 y 22 estudiantes en cada una de esas clases. Esto es un total de 100 estudiantes que recibieron enseñanza en 5 secciones, 100 dividido entre 5 resulta que ese maestro tiene una clase promedio de 20 estudiantes.

Las siguientes reglas aplican al promedio de los tamaños de las clases:

- 1) las clases identificadas como que reciben servicio regular, compensatorio/de recuperación, dotados y talentosos, educación vocacional y tecnológica y estudiantes de honor están incluidas en los cálculos;
- 2) las materias en las áreas de artes del lenguaje de inglés, matemáticas, ciencias, estudios sociales, idiomas, ciencias de computación, educación comercial, educación vocacional y tecnológica, y las ofrecidas en clases de salón contenido (*self-contained*) están incluidas en los cálculos;

- 3) clases donde el número de estudiantes que reciben los servicios aparece reportado como cero no están incluidas;
- 4) códigos de servicios con el prefijo “SR” no están incluidos;
- 5) roles de maestros codificados como “maestro” y/o “maestro sustituto” están incluidos.
- 6) solamente las clases codificadas como “clase regular” están incluidas en los cálculos;
- 7) conteos parciales FTE que faltan no están incluidos;
- 8) clases de primaria donde el número de estudiantes excede 100 no están incluidas.

COLLEGE ADMISSIONS TESTS – Pruebas de admisión a universidades.- Vea *SAT/ACT Results* (Resultados del SAT/ACT).

COLLEGE READINESS INDICATORS – Indicadores de preparación para universidad.- Estos índices se agrupan para dar una idea del nivel de preparación para universidad (*college preparedness*) que se ofrece en una preparatoria o para un distrito específico. Estos indicadores pueden ser usados por educadores en su esfuerzo para asegurar que los estudiantes sean capaces de desempeñarse en los cursos universitarios en instituciones de educación superior.

Los índices incluyen:

- *Advanced Course/Dual Enrollment Completion* —Finalización de cursos avanzados y de Registro dual;
- *Recommended High School Program/Distinguished Achievement Program Graduates*— Programa recomendado de preparatoria/Programa de logros distinguidos;
- *AP/IB Examination Results*—Resultados de los exámenes AP/IB;
- *Texas Success Initiative (TSI) Higher Education Readiness Component* –Iniciativa de Éxito para Texas–Componente de la preparación para la educación superior;
- *SAT/ACT Results*—Resultados de los exámenes de admisión universitaria SAT/ACT; y
- *College-Ready Graduates* – (graduados preparados para la universidad)

COLLEGE-READY GRADUATES – Graduados preparados para la universidad.-Para estar considerado como preparado para universidad según está definido por este indicador, el graduado debe cumplir con los criterios de preparación en la prueba del último nivel de TAKS (TAKS exit-level test) o el examen SAT o el ACT. Los criterios para cada uno es:

Materia	TAKS – último nivel		SAT		ACT
Artes del lenguaje en inglés	>= 2200 calificación a escala en la prueba de inglés Y un “3” o más en el ensayo	O	>= 500 en la sección de lectura crítica Y >= 1070 en total	O	>= 19 en inglés Y >= 23 compuesta
Matemáticas	>= 2200 calificación a escala en la prueba de matemáticas	O	>= 500 en la sección de matemáticas Y >= 1070 en total	O	>= 19 en matemáticas Y >= 23 compuesta

Se calculan tres valores en este indicador:

(1) *Eng Lang Arts- Artes del lenguaje en inglés.*- Este muestra el porcentaje de graduados que lograron la puntuación mínima aceptable o más en TAKS, SAT o ACT en la sección de artes del lenguaje en inglés.

número de graduados que lograron la puntuación mínima aceptable o más alta de acuerdo con los criterios de los requisitos de preparación universitaria para inglés

número de graduados (clase del 2010) con resultados para ser evaluados en inglés

(2) *Mathematics – Matemáticas.*- Este muestra el porcentaje de graduados que lograron la puntuación mínima aceptable o más en TAKS, SAT o ACT en la sección de matemática.

número de graduados que lograron la puntuación mínima aceptable o más alta de acuerdo con los criterios de los requisitos de preparación universitaria para matemáticas

número de graduados (clase del 2010) con resultados para ser evaluados en matemáticas

(3) *Both subjects – Ambas materias.*- Este muestra el porcentaje de graduados que lograron la puntuación mínima aceptable o más en TAKS, SAT o ACT en la sección de artes del lenguaje en inglés y matemáticas.

número de graduados que lograron la puntuación mínima aceptable o más alta en de acuerdo con los criterios de los requisitos de preparación universitaria en la sección de inglés y de matemáticas

número de graduados (clase del 2010) con resultados para ser evaluados en inglés y matemáticas

Este indicador difiere del TSI, Componente de la preparación para educación universitaria, en varias maneras:

- Incluye desempeño en SAT y ACT;
- Se basa en los graduados del año anterior en lugar de los que están ese año en el grado 11;
- Provee una medida general para las dos materias combinadas; y
- El desempeño está ligado a la escuela y al distrito donde se graduó el estudiante, mientras que el indicador TSI usa la escuela y el distrito donde se administraron las pruebas TAKS.

El desempeño en TAKS del último nivel incluye el desempeño en TAKS (con acomodos). En este indicador no se incluye el desempeño en el TAKS – Modificado ni en TAKS-Alternativa.

Las escuelas y los distritos escolares pueden calificar para el Reconocimiento Dorado de Progreso Académico (*Gold Performance Acknowledgement*) en el indicador de graduados preparados para la universidad (medida 3 de las anteriores), vea el capítulo 5 del Manual de Responsabilidad Educativa 2011 (*2011 Accountability Manual*). (Fuentes: TEA Student Assessment Division, The College Board, agosto 2010, agosto 2011, ACT, Inc. octubre 2010, octubre 2009; y PEIMS, octubre 2010, octubre 2009).

COMMENDED PERFORMANCE – Desempeño sobresaliente.- Vea *TAKS Commended Performance*.

COMMUNITY SERVICES (2009-10) – Servicios comunitarios (2009-10) (*solamente en el Perfil del distrito*).- Estos son los gastos para actividades que no son parte de educación pública regular. Estas actividades están relacionadas con toda la comunidad, como la operación de la biblioteca escolar, la alberca y parques públicos (objetos 6100-6400, función 61). Los gastos en servicios comunitarios se muestran como una cantidad por sí misma y no se incluye en los gastos operaciones totales.

Note que esta cantidad es reportada como gastos *actuales* y no *presupuestados* (*actual expenditures, not budgeted*). Esta información es del año previo (2009-10). Vea también el apéndice B. (*Fuente: PEIMS, marzo del 2011*)

COMPARABLE IMPROVEMENT (*Campus –level only*) – **Mejoramiento comparable** (*a nivel de escuela solamente*).- El mejoramiento comparable (*Comparable Improvement, CI*) es una medida que calcula cuánto ha cambiado (o aumentado) el desempeño de un estudiante en la prueba TAKS de matemáticas y de lectura de un año al siguiente y compara este cambio con el de las 40 escuelas que son demográficamente más similares a la escuela objetivo (*target school*). Desde el año pasado (2009-10) se ha estado usando una escala vertical para lectura y matemáticas en los grados del 3 al 8. Ya que no hay escalas verticales para las pruebas en los grados de secundaria, solo se puede calcular el CI en las escuelas con grados 4, 5, 6, 7 y/o 8.

El CI se calcula separadamente para lectura y para matemáticas, basándose en los valores de la escala vertical de crecimiento (VSG) (*Vertical Scale Growth*) del estudiante individual. La VSG se define como el porcentaje del estudiante en la escala vertical en el año 2 menos el porcentaje del estudiante en la escala vertical del año 1. Un valor promedio de la VSG para cada escuela se determina totalizando los valores de la VSG a nivel del estudiante con el nivel de escuela y dividiendo entre el número de estudiantes. El valor promedio de la VGS de la escuela se redondea a un número entero. Los valores promedios de la VSG de las 40 escuelas miembros del grupo se ordenan por valores (*rank ordered*). Las escuelas que caen bajo el primer cuartil (*first quartile*) (por ejemplo: las 10 escuelas con promedios más altos del grupo de 40 escuelas) reciben el Reconocimiento Dorado por su progreso académico (*Gold Performance Acknowledgment*) por su mejoramiento comparable CI. Los reportes del mejoramiento comparable (CI) están disponibles en:

<http://ritter.tea.state.tx.us/perfreport/ci/2011/index.html>

Las escuelas que reciben una clasificación en el sistema de responsabilidad de *No rated: Other* (*No clasificada: Otra*) y las escuelas clasificadas bajo los procedimientos del sistema de responsabilidad de educación alternativa (AEA, *alternative education accountability*) no tienen un grupo de escuelas y no son elegibles para el Mejoramiento comparable (*Comparable Improvement*).

Aunque las escuelas preparatorias no tienen reportes de mejoramiento comparable, sí tienen un grupo de comparación. Para una explicación más detallada sobre el Reconocimiento Dorado (*Gold Performance Acknowledgments*) vaya al capítulo 5 del Manual de Responsabilidad Educativa 2011 (*2011 Accountability Manual*); para una explicación de la Escala vertical de crecimiento, vea el apéndice E de dicho manual. Vea también *Campus Group* (Grupo de escuelas) y *Vertical Scale Growth* (Escala vertical de crecimiento) y el apéndice D.

COMPLETION RATE – Tasa de finalización.- Este indicador muestra el estatus de una generación (*cohort*) de estudiantes después de cuatro años en la preparatoria (tasa de finalización en 4 años/*4-Year Completion Rate*) o después de cinco años en la preparatoria (tasa de finalización extendida a 5 años/*5-Year Extended Completion Rate*).

Para la “tasa de finalización en 4 años”, la generación consiste en estudiantes que asistieron por primera vez al noveno grado durante 2006-07. Se les da seguimiento esperando que su graduación sea con la clase de 2010.

Para la tasa de “finalización extendida a 5 años”, la generación consiste en estudiantes que asistieron por primera vez al noveno grado en 2005-06. Se les da seguimiento durante 5 años para ver si se graduaron dentro de un año a partir de la expectativa de graduación que fue con la clase de 2009.

Generaciones:

- Un estudiante que se ha “transferido a esta generación”, o sea a este grupo es, por ejemplo, uno que se transfirió al mismo de otra preparatoria dentro del estado de Texas o de otro estado.
- Un estudiante que se ha “transferido fuera” de este grupo es, por ejemplo, uno que se transfirió a otra preparatoria dentro del estado de Texas; note que estos estudiantes se “transfieren dentro” del grupo de la preparatoria o el distrito que los recibió. También hay estudiantes que se mudan a otro estado o fuera del país o estudiantes que se cambian a escuelas privadas o quienes son educados en casa. No es posible llevar a cabo el seguimiento de este tipo de traslados y por tanto estos son eliminados.
- Los estudiantes no cambian de generación aun cuando repiten o se saltan un año escolar. Si comienzan con la generación 2006-07 del noveno grado, estos permanecen en esta generación. Esto quiere decir, por ejemplo, que el estudiante que empezó con el grupo de noveno grado de 2006-07 y se tarda 5 años en graduarse (por ejemplo: mayo 2011) éste permanece en la generación de 2010 y no son integrados al grupo de la generación de la clase de 2011. Este estudiante todavía se considera como un estudiante de continuación y se cuenta como parte del número de *Continued HS* para la clase del 2010. Esto es cierto también para las generaciones con un periodo extendido de finalización de 5 años.

Otra información importante:

- Los estudiantes de Educación Especial que se graduaron con un Programa Educativo Individualizado (*Individualized Education Program (IEP)*) son incluidos como estudiantes graduados.
- Comenzando en el ciclo de responsabilidad del 2011, la metodología para calcular la tasa de finalización se expandió. Esta metodología crea una tasa de finalización para las escuelas con grado 9 y ya sea grado 11 o 12 tanto en el año 1 (2006-07) como en el año 5 (2010-11); o las escuelas con grados 12 tanto en el año 1 como en el año 5. Las escuelas preparatorias que no cumplen con este requisito no son evaluadas en este indicador en el 2011.

Hay cuatro resultados posibles para los estudiantes que se usan en los cálculos de cada índice longitudinal:

Tasa de finalización en 4 años

- (1) *Graduated- Porcentaje de graduados.*-Basada en el grupo de la generación del 2006-07, esta tasa muestra el porcentaje de los que recibieron su diploma (de preparatoria o bachillerato) —a tiempo o antes— para el 31 de agosto de 2010. Se calcula de la siguiente manera:

número de graduados de este grupo quienes recibieron su diploma de escuela preparatoria al 31 de agosto de 2010

número de estudiantes en el grupo de 2006-07*

- (2) *Received GED- Recibieron el GED.*-Basada en el grupo del 2006-07, esta tasa muestra el porcentaje de los que recibieron un certificado GED (*General Educational Development*) en o antes del 31 de agosto de 2010. Se calcula de la siguiente manera:

número de estudiantes en el grupo que recibieron el GED al 31 de agosto de 2010

número de estudiantes en el grupo de 2006-07*

- (3) *Continued High School- Continuaron la preparatoria.*- Basada en el grupo del 2006-07 esta tasa muestra el porcentaje de los estudiantes inscritos en el año escolar de 2010-11. Se calcula de la siguiente manera:

número de estudiantes en el grupo inscritos en el año escolar de 2010-11

número de estudiantes en el grupo de 2006-07*

- (4) *Dropped Out (4-yr)- Deserción escolar (4 años).*-Basada en la generación o cohorte de 2006-07, esta tasa muestra el porcentaje de los estudiantes desertores que no retornaron para el otoño del año escolar de 2010-11. Esta tasa se calcula de la siguiente manera:

número de estudiantes en el grupo quienes desertaron antes del otoño del 2010-11

número de estudiantes en el grupo de 2006-07 *

Tasa de finalización extendida a 5 años

- (1) *Graduated- Porcentaje de graduados.*-Basada en el grupo de la generación del 2005-06, esta tasa muestra el porcentaje de los que recibieron su diploma (de preparatoria o bachillerato) en o antes del 31 de agosto de 2010. Se calcula de la siguiente manera:

número de graduados de este grupo quienes recibieron su diploma de escuela preparatoria al 31 de agosto de 2010

número de estudiantes en el grupo de 2005-06*

- (2) *Received GED- Recibieron el GED.*-Basada en el grupo del 2005-06, esta tasa muestra el porcentaje de los que recibieron un certificado GED (*General Educational Development*) en o antes del 31 de agosto de 2010. Se calcula de la siguiente manera:

número de estudiantes en el grupo que recibieron el GED al 31 de agosto de 2010

número de estudiantes en el grupo de 2005-06*

- (3) *Continued High School- Continuaron la preparatoria.*- Basada en el grupo del 2005-06 esta tasa muestra el porcentaje de los estudiantes inscritos en el año escolar de 2010-11. Se calcula de la siguiente manera:

número de estudiantes en el grupo inscritos en el año escolar de 2010-11

número de estudiantes en el grupo de 2005-06*

- (4) *Dropped Out (5-yr)- Deserción escolar (5 años).*-Basada en la generación o cohorte de 2005-06, esta tasa muestra el porcentaje de los estudiantes desertores que no retornaron para el otoño del año escolar de 2010-11. Esta tasa se calcula de la siguiente manera:

número de estudiantes en el grupo quienes desertaron antes del otoño del 2010-11

número de estudiantes en el grupo de 2005-06 *

* La generación o grupo en el denominador de las fórmulas mencionadas incluye los estudiantes graduados, permanecieron en la escuela, recibieron el GED, o dejaron/desertaron sus estudios. Este no incluye errores en los datos o desertores (*leavers*) con las razones representadas por los códigos 03, 16, 24, 60, 66, 78, 81, 82, 83, 85, 86 u 87.

La suma total de los cuatro indicadores para cada clasificación es 100% (debido a que estas cifras son redondeadas unas sumas de porcentajes no van a equivaler al 100%).

En adición, al desglose detallado de los índices longitudinales de los 4 años y de los 5 años, los reportes del AEIS 2010-11 muestran las dos tasas de finalización que se usan como indicadores del sistema de responsabilidad, Tasa de Finalización I y Tasa de Finalización II. En los reportes de las escuelas solo se muestra la tasa de finalización que se usa para determinar los índices de responsabilidad estatal. Las escuelas clasificadas usando los procedimientos AEA, se muestra la Tasa de Finalización II. Para las escuelas clasificadas usando los procedimientos estándares, se muestra la Tasa de Finalización I.

- (1) *Completion Rate II (Graduates, Continuers, and GED)-Tasa de finalización II (Graduados, estudiantes de continuación y GED).*- Esta tasa de los 4 años suma juntos el porcentaje de estudiantes de la generación 2006-07 quienes recibieron su diploma de preparatoria al 31 de agosto de 2010, los que recibieron certificados GED para el 31 de agosto de 2010 y aquellos quienes todavía permanecían inscritos como estudiantes de preparatoria para el año escolar 2010-11. Esta tasa se utiliza para determinar los índices de responsabilidad en educación alternativa.
- (2) *Completion Rate I (Graduates and Continuers)-Tasa de finalización I (Graduados, estudiantes de continuación).*-Esta tasa suma juntos el porcentaje de estudiantes de la generación 2006-07 quienes recibieron su diploma al 31 de de agosto de 2010 y aquellos quienes permanecieron inscritos como estudiantes de preparatoria para el año escolar 2010-11. Esta tasa se utiliza para determinar los índices de responsabilidad educativa.

Las tasas de finalización para los distritos que sirven a instituciones de la Comisión para la Juventud de Texas (*Texas Youth Commission*) no incluye a los estudiantes de dichas instituciones a menos que los estudiantes han sido atribuidos a una escuela regular bajo los procedimientos de responsabilidad educativa de dicha escuela (*campus accountability procedures*).

Si desea más información sobre estas tasas, vea *Report on Secondary School Completion and Dropouts in Texas Public Schools 2009-10* (Reporte de finalización de la secundaria y deserción escolar 2009-10). (*Fuentes: PEIMS, octubre 2010, junio 2010, octubre 2009, junio 2009, octubre 2008, junio 2008, octubre 2007, junio 2007, octubre 2006, junio 2006, octubre 2005, junio 2005, junio 2004, junio 2003, junio 2002, junio 2001 y el Archivo de Información del GED (General Educational Development Information File)*)

CRITERION SCORE – Calificación criterio.- Se refiere a los exámenes de admisión a la universidad (SAT y ACT), exámenes de colocación avanzada (AP) y los de bachillerato internacional (IB). Para los exámenes de admisión se necesitan 24 puntos en el examen ACT

(compuesto) y 1110 puntos en el SAT (combinación de lectura crítica y matemáticas). Para exámenes AP e IB, las calificaciones criterio son 3 en el AP y por lo menos 4 en el IB. Vea *College-Ready Graduates* (Graduados preparados para universidad) para las puntuaciones mínimas requeridas para establecer que se está preparado para universidad.

Por favor esté consciente de que cada universidad o colegio establece sus propias calificaciones criterio para admitir o permitir colocación avanzada o crédito a los estudiantes individualmente. Vea *SAT/ACT Results* y *AP/IB Results* (Resultados del SAT/ACT y AP/IB).

DATA QUALITY (District Profile Only) – Control de calidad de datos (solamente en el Perfil del distrito).- El reporte del sistema AEIS muestra el porcentaje de errores que un distrito escolar comete en el reportaje de dos datos claves: 1) la tasa de error PID (*PID Error Rate – Person Identification Database*) en los datos estudiantiles del PEIMS y 2) el porcentaje de sub-reportaje del estudiantado en los datos de egresados en el PEIMS (*Underreported Students in PEIMS Student Leaver Data*).

- (1) *PID Error Rate- la tasa de error PID.*-El banco de datos para la Identificación de Personas (*PID*) es un sistema que asegura que cada vez que se recopilan los datos para cada estudiante (datos que lo/la identifican), que esta información actualmente corresponda con otra información reportada para dicho/a estudiante en otros bancos informáticos. Esto permite vincular (*linking*) con otros datos para dicho estudiante como los que se encuentran en su récord de inscripciones (*enrollment*), que se reporta en octubre, a la información en el récord de asistencia para dicho/a estudiante (*attendance*), que se reporta en junio; o datos que se comparan a través de varios años. Esto también asegura que esta información mantenga un alto nivel de privacidad ya que se asigna un número único (*ID number*) que previene divulgar los datos que identifican a dicho(a) estudiante.

Cada distrito escolar recibe un reporte durante el proceso de reportaje (*submission process*) en el cual se indican los errores en el PID. El distrito escolar tiene un periodo para corregir estos errores antes de finalizar su reporte. Mientras que la tasa de error en el PID ha disminuido significativamente durante los años recientes, cualquier error tiene un efecto desfavorable en cálculos de medidas longitudinales como la tasa de deserción escolar de 4 años o la tasa de finalización de la preparatoria (*high school completion rate*). El reporte AEIS muestra la tasa de errores en el PID del PEIMS, Suministro 1 (octubre 2010) (*Submission 1*).

Esta tasa se calcula de la siguiente manera:

número de errores PID por estudiante encontrados en PEIMS, suministro 1 (otoño 2010)

número de récords de estudiantes en PEIMS suministro 1 (otoño 2010)

- (2) *Percent of Underreported Students-Porcentaje de estudiantes sub-reportados.*-El sub-reportaje de estudiantes: entre 7^o – 12^o grado quienes fueron inscritos durante el año previo y los cuales no han sido tomados en cuenta por el distrito o TEA durante el presente año. A los distritos se les requiere someter un récord de egresado para cualquier estudiante que recibió servicios en los grados del 7 al 12 durante el año anterior, a menos que este recibió un certificado de GED en o antes del 31 de agosto, se graduó anteriormente de una escuela pública en Texas, se transfirió a otro distrito escolar en

Texas o regresó al distrito a tiempo, (para el 2010-11 el último día para la ventana que establece el comienzo del año escolar fue el 24 de septiembre de 2010). Para los estudiantes que asistieron durante el 2009-10, había 14 posibles razones para egresar incluyendo: graduación, muerte o deserción escolar. (Si desea una definición más completa de éstos, vea *Leaver Records* (Registro o Récord de egreso de estudios).

Esta tasa se calcula de la siguiente manera:

$$\frac{\text{número de estudiantes sub-reportados}}{\text{número de estudiantes en los grados del 7 al 12 que recibieron servicios en el distrito durante el año escolar de 2009-10}}$$

En el sistema de responsabilidad educativa, hay repercusiones en la clasificación para los distritos que exceden ciertos márgenes en esta tasa. En el 2011, para que se recibiera una clasificación de *Exemplary or Recognized* (ejemplar o reconocido), el porcentaje del distrito y el número de estudiantes sub-reportados no podía exceder el 3.0% o 150, respectivamente.

DISTINGUISHED ACHIEVEMENT PROGRAM – Programa de logros distinguidos.- Vea *RHSP/DAP Graduates* (Programa recomendado de preparatoria/Graduados del programa de logros distinguidos).

DROPOUT – DESERTOR ESCOLAR.- Un desertor escolar es un estudiante que estaba matriculado en los grados del 7 al 12 el año anterior, pero que no regresa el otoño del siguiente año a su escuela, que no fue expulsado y que no se graduó, no recibió su GED, no se volvió a inscribir en otra escuela pública en Texas, no continuó su educación fuera del sistema público o que no comenzó estudios universitarios o murió.

Las tasas de deserción escolar se obtienen de los registros del PEIMS. TEA identifica los estudiantes para los cuales los distritos no tienen que someter récords de egresados basándose en los récords de asistencia y matrícula de todos los distritos, los récords de los que se han graduado en los últimos años y los récords de los certificados de GED. Los distritos escolares deben informar sobre el resto de los estudiantes al someter las razones por haber egresado. El registro de egresados provee 14 causas posibles por las que un estudiante deja la escuela en el 2009-10, incluyendo una que indica que el estudiante es un desertor escolar (razón-código 98). Para más información vea el *Annual Dropout Rate* (Índice anual de deserción escolar). (Fuente: *PEIMS, octubre 2010*)

DROPOUT RATE – Índice de deserción escolar.- Vea *Annual Dropout Rate* (Índice anual de deserción escolar).

ECONOMICALLY DISADVANTAGED – Estudiantes con desventaja económica.- El porcentaje de alumnos con desventaja económica se calcula sumando los estudiantes con derecho a recibir almuerzos gratuitos o a un precio reducido (*free or reduced-price lunch*) u otro tipo de asistencia pública y dividiendo dicha cantidad por el número total de estudiantes en la escuela:

$$\frac{\text{número de estudiantes elegibles para recibir almuerzos gratuitos o a precio reducido u otra asistencia pública}}{\text{número total de estudiantes en la escuela}}$$

Vea *Campus Groups* (Grupos de escuelas) y *Total Students* (Número total de estudiantes).
(Fuente: PEIMS, octubre 2010, octubre 2009; y la División de Evaluación Estudiantil de la
Agencia de Educación de Texas (TEA Student Assessment Division))

EDUCATIONAL AIDES – Ayudantes educativo.- Son personas cuyo papel se describe mediante el código 033 (Ayudante educativo) (*Educational Aide*), 036 (Intérprete certificado) (*Certified Interpreter*) y 037 (Intérprete no certificado) (*Non-Certified Interpreter*). A estos ayudantes se les conoce también como personal para-profesional. La cifra de FTE del personal de ayudantes educativos está reportada como un porcentaje del total de empleados de tiempo completo (*FTE*). (Fuente: PEIMS, octubre 2010)

ENGLISH LANGUAGE LEARNERS PROGRESS INDICATOR – Índice del progreso de los estudiantes que están aprendiendo inglés.- El índice de progreso de los ELL evalúa el progreso de los estudiantes que están aprendiendo inglés en relación a dominar el idioma inglés basado en su desempeño ya sea en la prueba TAKS de lectura o el componente de lectura del Sistema de evaluación del dominio del idioma en Texas (TELPAS). Este es un nuevo índice en el sistema de responsabilidad.

Se calcula de la siguiente manera:

Todos los estudiantes que están actualmente clasificados como LEP en los grados del 3 al 11 o a los que se les está dando seguimiento los cuales cumplieron con el estándar de lectura/ELA en TAKS o cumplieron con el requisito del componente de lectura del TELPAS

Todos los estudiantes que están actualmente clasificados como LEP en los grados del 3 al 11 o a los que se les está dando seguimiento los cuales tomaron la prueba TAKS de lectura/ELA o el componente de lectura del TELPAS

Otra información:

- *Grades tested.* Grados evaluados-. Aunque el TELPAS se administra a los estudiantes de Kinder a 12, solamente se incluyen en el cálculo aquéllos que se evaluaron en los grados del 3 al 11.

Tests included. Pruebas incluidas-. Se incluyen en los cálculos los resultados de en la versión en inglés de la prueba de lectura de TAKS (incluyendo TAKS con acomodos y TAKS-M) y de TELPAS. Aunque los estudiantes de TAKS-Alt también toman el componente de lectura de TELPAS, los resultados de TAKS-Alt no se incluyen en los cálculos.

- *Years in U.S. Schools.* Años en las escuelas de E.E. U.U. -.Se incluyen solamente estudiantes que están por lo menos en su segundo año en escuelas en E.E. U.U.

Vea el apéndice H para más información sobre la metodología para este indicador, incluyendo detalles específicos sobre los criterios usados para TELPAS, las reglas para los sub grupos en el sistema de responsabilidad y otros detalles. También vea el documento de las *ELL Frequently Asked Questions (Preguntas más frecuentes sobre ELL)* en:

http://ritter.tea.state.tx.us/perfreport/ell_faq.html

Para información relacionada a las evaluaciones apropiadas para los estudiantes LEP, refiérase al *District and Campus Coordinator Manual* (Manual del distrito y coordinador de la escuela) el cual está disponible en:

(Fuente: TEA Student Assessment Division - Departamento de la evaluación estudiantil de la Agencia de Educación de Texas-)

ENROLLMENT – Inscripciones.- Vea *Total Students* (Número total de estudiantes).

EQUITY TRANSFERS (2009-10) – Transferencias financieras del saldo (2009-10) (*solamente en el Perfil del distrito.*- La cantidad, “excluida de los ingresos” (*excluded from revenues*), son los gastos reportados por los distritos para reducir el valor gravable de propiedad (*property wealth*) al nivel requerido del valor del saldo (*required equalized wealth level*) (función 91). La cantidad “excluida de los gastos” (*excluded from expenditures*), son los gastos reportados por el distrito del costo de reducir el valor de propiedad (*property wealth*) al nivel requerido del valor del saldo (*required equalized wealth level*) (función 91).

Note que esta cifra es reportada como gastos *actuales* y no *presupuestados*. Es por eso que a información es del año previo (2009-10). Vea también el apéndice B. (Fuente: PEIMS, marzo 2011)

ETHNIC DISTRIBUTION – Distribución étnica.- Para los reportes AEIS del 2010-11, se usaron las nuevas definiciones federales para la colección de origen étnico y raza. Cada estudiante y personal se reporta ahora clasificado como afro-americano, hispano, anglo-europeo, indio nativo norteamericano, asiático o de las islas del Pacífico y dos o más razas. En la sección del perfil se reportan de manera de porcentaje y como el número total de estudiantes y personal bajo cada una de estas categorías.

En algunas medidas de desempeño — TAKS (índice de responsabilidad), asistencia, tasa anual de deserción escolar, inscripción en cursos avanzados o de registro dual, graduados del programa RHSP/DAP, AP/IB, ACT/SAT y graduados preparados para la universidad – los grupos asiático o de las islas del Pacífico y dos o más orígenes no tienen datos disponibles para el año escolar anterior porque ese año se usaron las definiciones anteriores. Cuando falta información se utiliza “n/a” para *No disponible*. En el renglón de las medidas de la tasa de finalización y de TAKS del último nivel aparece “n/a” tanto para el año corriente y el anterior para estos grupos porque en ambos años estas medidas se basaron en las definiciones anteriores.

(Fuente: PEIMS, octubre 2010, octubre 2009; La Mesa Directiva Universitaria (*The College Board*); ACT Inc.; La Organización Internacional del Bachillerato (*The International Baccalaureate Organization Educational Testing Service*); y la División de Evaluación Estudiantes (*TEA Student Assessment Division*))

FTE.- Equivalente a tiempo completo

FUND BALANCE INFORMATION – Información sobre el saldo del fondo (*solamente en el Perfil del distrito.*)- Esta es la cantidad no designada y no reservada por el distrito de superávit disponible en sus fondos al final del año escolar 2009-10.

El saldo no reservado (*unreserved fund*) no está restringido legalmente y tiene dos componentes: designados y no designados. El componente designado requiere acción de la mesa directiva local (*local board action*) para poder reservar los fondos para propósitos fidedignos (*bona fide*) dentro de un periodo razonable. El componente no designado está disponible por medio de las operaciones financieras mensuales.

La cifra reportada en el reporte AEIS es el componente no designado y está calculada como la diferencia entre el saldo total no reservado y el saldo designado no reservado. Este saldo se expresa como el porcentaje total del presupuesto de gastos (para los fondos generales) para el año presente (2010-11), así como se especifica en los estatutos.

Un distrito puede tener un saldo negativo no designado (*negative undesignated*), o no reservado (*unreserved*) cuando el saldo reservado del distrito es mayor que el saldo total de los fondos del distrito (*district's total fund balance*).

Note que mientras otros aspectos financieros son reportes *actuales*, la información del saldo de los fondos se expresa como un porcentaje del total de los gastos *presupuestados* para el año tal y como se requiere en los estatutos. (*Fuente: Informe de Auditoría Financiera (Financial Audit Report), enero 2011*)

GENERAL FUND – Fondos generales.- Este es un fondo gubernamental utilizado para la operación de actividades y organizaciones continuas. Las cantidades reportadas bajo esta clasificación de los fondos se ha reportado aparte de Todos los fondos (*All Funds*). Los fondos generales incluyen los códigos 101-199, 266 y el 420. El fondo 420 del Programa para asignar fondos a las escuelas y Otra Ayuda del Estado (*Foundation School Program and Other State Aid*) solamente ha sido incluido bajo los fondos generales para las escuelas charter. El fondo 266, fondo estatal de estabilización fiscal (*State Fiscal Stabilization Fund*), comenzando el año fiscal 2008/2009, se incluye también en el fondo general. Estos fondos provienen de la Ley de Reinversión y Recuperación de Estados Unidos de 2009 (*American Recovery and Reinvestment Act of 2009*).

Note que toda la información financiera son datos *actuales*, no *presupuestados*. La información es del año previo (2009-10). Vea también el apéndice B. (*Fuente: PEIMS, marzo 2011*)

GOLD PERFORMANCE ACKNOWLEDGMENT – Reconocimiento Dorado del Progreso

Académico (GPA).- Este sistema reconoce los distritos y escuelas por su alto desempeño en indicadores adicionales a los que se usan para determinar las clasificaciones para el sistema de responsabilidad. Las escuelas charters y las escuelas de educación alternativa (AEC) que se evalúan con los procedimientos bajo el sistema de responsabilidad de educación alternativa (AEA) pueden calificar para el Reconocimiento Dorado. El reconocimiento se puede otorgar por alto desempeño en cualquiera de los siguientes indicadores:

- *Advanced Course/Dual Enrollment Completion*—Finalización de cursos avanzados y de los cursos de registro dual
- *AP/IB Examination Results*—Resultados de los exámenes AP/IB
- *Attendance Rate*—Tasa de asistencia
- *College-Ready Graduates* - Graduados preparados para la Universidad
- *Commended Performance on TAKS: Reading/English Language Arts*—Progreso sobresaliente en la prueba TAKS de lectura/Artes del lenguaje en inglés
- *Commended Performance on TAKS: Mathematics*—Progreso sobresaliente en la prueba TAKS de matemáticas

- *Commended Performance on TAKS: Writing*— Progreso sobresaliente en la prueba TAKS de escritura
- *Commended Performance on TAKS: Science*—Progreso sobresaliente en la prueba TAKS de ciencias naturales
- *Commended Performance on TAKS: Social Studies*—Progreso sobresaliente en la prueba TAKS de ciencias sociales
- *Comparable Improvement: Reading* —Mejoramiento comparable en lectura (*a nivel de escuela solamente*)
- *Comparable Improvement: Mathematics*—Mejoramiento comparable en matemáticas (*a nivel de escuela solamente*)
- *Recommended High School Program/Distinguished Achievement Program*—Programa recomendado de preparatoria/Programa de logros distinguidos
- *SAT/ACT Results (College Admissions Tests)*—Resultados de los exámenes de admisión universitaria SAT/ACT
- *TSI – Higher Education Readiness Component: English Language Arts*—TSI Iniciativa de Éxito para Texas—Componente de la preparación para la educación superior: artes del lenguaje en inglés
- *TSI – Higher Education Readiness Component: Mathematics*— TSI Iniciativa de Éxito para Texas—Componente de la preparación para la educación superior: matemáticas

* Las escuelas que son evaluadas bajo los procedimientos de AEA no son elegibles para Mejoramiento Comparable para el Reconocimiento Dorado (*Comparable Improvement GPA*).

Las escuelas y los distritos escolares reciben una de las tres categorías posibles para cada indicador. RECONOCIDA (*Acknowledged*) significa que llenaron los requisitos del Reconocimiento Dorado por el Progreso Académico para el estándar del índice; NO CALIFICA (*Does Not Qualify*) significa que fueron evaluados pero no llenaron los requisitos del susodicho estándar del índice o que el distrito fue calificado como ACADÉMICAMENTE NO ACEPTABLE (*Academically Unacceptable*); NO ES PERTINENTE (*Not Applicable*) significa que no hay suficientes datos para evaluar estos indicadores, usualmente esto es debido a los grados en operación en el distrito o la escuela. Las escuelas clasificadas como NO CALIFICADAS, no son evaluadas para el Reconocimiento Dorado del Progreso Académico y por lo tanto SON clasificadas como NO ES PERTINENTE (*not applicable*).

Si una escuela o distrito ganó cualquier reconocimiento dorado del progreso lo verá listado en la portada del reporte AEIS, seguido por la clasificación del sistema de responsabilidad. Vea los capítulos 5 y 13 del Manual de Responsabilidad Educativa 2011 (*2011 Accountability Manual*) para más detalles en los estándares o criterios para el *Reconocimiento Dorado de Progreso Académico*.

Vea también *Advanced Course/Dual Enrollment Completion*, Cursos avanzados/finalización de cursos de registro dual; *AP/IB Results*, Resultados del AP/IB; *Attendance Rate*, Tasa de asistencia; *College-Ready Graduates*, Graduados preparados para la universidad, *Comparable Improvement*. Mejoramiento comparable; *RHSP/DAP Graduates*, Graduados programa

distinguido RHSP/DAP; *SAT/ACT Results, Resultados del SAT/ACT; Texas Success Initiative (TSI)* –TSI Iniciativa de Éxito para Texas y *TAKS*.

GRADUATES (CLASS OF 2010) – Graduados (Generación/Clase del 2010).- Estos datos que se muestran en la sección del perfil, se refieren al número total de estudiantes reportados como graduados en el otoño del año escolar de 2009-10 (incluyendo los que se graduaron durante el verano) reportados en el otoño del 2010. La cifra incluye los estudiantes quienes se graduaron del 12^o grado y graduados de otros grados. Los estudiantes en clases de Educación Especial se incluyen bajo este total y también se reportan como un grupo aparte. Los estudiantes de Educación Especial graduados son estudiantes que se gradúan con un tipo de código indicando graduación de Educación Especial o quienes recibieron servicios de educación especial durante todo se ultimo año de preparatoria (determinado por su asistencia). Esta cifra también incluye a los graduados bajo los programas recomendados de preparatoria (*recommended high school*) o los de logros distinguidos (*distinguished achievement*).

Los estudiantes graduados con la generación/clase de 2010 pueden hallarse bajo una de las siguientes categorías:

- Programa Mínimo de Preparatoria (*Minimum High School Program*)
- Programa Recomendado de Preparatoria (*Recommended High School Program*)
- Programa de Logros Distinguidos (*Distinguished Achievement Program*)
- Estudiante de Educación Especial el cual finalizó un Programa educativo individualizado (PEI) (*Special Education student completing an individualized education program (IEP)*)

El número de graduados se calcula de manera un poco distinta en tres índices en la sección del progreso académico del reporte AEIS:

- Los resultados de admisiones a universidades no indican si el estudiante quien tomó el examen utiliza los servicios de educación especial; por lo tanto, no hay manera de saber si el estudiante que toma el SAT o ACT está en educación especial. Sin embargo, dado que relativamente pocos estudiantes que están en educación especial toman los exámenes de admisión universitaria, solamente hemos incluido estudiantes en educación regular (*non-special education*) en el denominador.
- El índice del programa recomendado de preparatoria y de logros distinguidos (*RHSP/DAP*) incluye a todos los que se graduaron, tanto en educación especial como en la regular en el denominador y el numerador.

Vea *Completion Rate* (Tasas de Finalización) y *RHSP/DAP Graduates* (Graduados del Programa RHSP/DAP). (Fuente: *PEIMS, octubre 2010*)

INSTRUCTIONAL EXPENDITURE RATIO (2009-10) (District Profile only) – Tasa de gastos de instrucción (2009-10) (solamente en el Perfil del distrito).- Esta es una nueva medida requerida por el TEC 44.0071, e indica el porcentaje del total actual de los gastos del distrito para el año fiscal 2009-10 que fueron utilizados para pagar actividades de instrucción directa (*direct instructional activities*). La tasa de gastos de instrucción es únicamente una medida a nivel del distrito y es calculada de la siguiente manera:

gastos reportados en los códigos de funciones 11, 12, 13, 31 y códigos de objetos 6112 al 6499

gastos reportados en los códigos de funciones 11-52, 92 y 95 y códigos de objetos 6112 al 6499

Si quiere más detalles llame a la División de Auditorías Financieras (*School Financial Audits Division*) al (512) 463-9095. Vea el apéndice B. (*Fuente: PEIMS, marzo 2011*)

INSTRUCTIONAL STAFF PERCENT (District Profile only) – Tasa de gastos en el personal de instrucción (solamente en el Perfil del distrito).- Esta es una nueva medida requerida por el TEC 44.0071, e indica el porcentaje del total actual de los gastos del distrito en los empleados de tiempo completo (FTE) cuya descripción de sus funciones de trabajo fue la de proveer instrucción directa en el salón de clases a estudiantes durante el año escolar 2010-11. El porcentaje de gastos en el personal de instrucción es una medida a nivel de distrito y se calcula de la siguiente manera:

número de horas reportadas como gastos bajo códigos de objetos 6112, 6119 y 6129 y códigos de funciones 11, 12, 13 y 31

número total de horas trabajadas reportadas por todos los empleados del distrito

Si quiere más detalles llame a la División de Auditorías Financieras (*School Financial Audits Division*) al (512) 463-9095. Vea el apéndice A. (*Fuente: PEIMS, octubre 2010*)

INTERNATIONAL BACCALAUREATE (IB) – Bachillerato Internacional (IB).- Vea *AP/IB Results* (Resultados del AP/IB).

LEAVER RECORD – Récord o registro de egreso de estudios.- Para determinar el estatus de los estudiantes 7^o y el 12^o grado que ya no están inscritos en alguna escuela pública de Texas, TEA revisa los récords de egresados de los récords de asistencia y matrícula de todos los distritos, los récords de los que se han graduado en los últimos años y los récords de los certificados de GED. Los distritos escolares deben informar sobre el resto de los estudiantes al someter las razones por haber egresado. Este grupo de "egresados" (*leavers*) incluyen estudiantes que se graduaron, que se inscribieron en una escuela en otro estado, regresaron a su país de origen, murieron o son desertores escolares. Esta información se manda a la agencia de educación durante el periodo de Suministro 1 del reportaje anual de datos para el registro del PEIMS.

Vea *Data Quality (Control de la calidad de datos)*. (*Fuente: PEIM, octubre 2010; Secondary School Completion and Dropouts in Texas Public Schools, (Finalización y Desertores de Escuela Preparatoria en Escuelas Públicas de Texas), 2009-10, Texas Education Agency*)

LIMITED ENGLISH PROFICIENT (LEP) – Dominio limitado del inglés.- Se refiere estudiantes identificados con dominio limitado del inglés por el Comité de evaluación del dominio del idioma (LPAC) de acuerdo con el criterio en el Código Administrativo de Texas. No todos los estudiantes designados como LEP estarán en programas de educación bilingüe o de enseñanza del inglés como segunda lengua (*ESL*), aunque este sea el caso para la mayoría. En la sección del *Perfil* del reporte, el porcentaje se calcula dividiendo el número de estudiantes LEP por el número total de estudiantes en la escuela o el distrito.

La columna para los valores LEP en la sección de *Progreso (Performance)* muestra el desempeño de estudiantes identificados como LEP solamente en el año actual; los estudiantes que ya no se consideran LEP, no se incluyen en esta columna.

La sección III en los reportes del distrito, la región y el estado muestra en mayor detalle el desempeño de los estudiantes LEP. Vea *Bilingual Education/English as a Second Language Report (Reporte de Educación bilingüe/Inglés como segundo idioma)* y el apéndice I. También vea *Campus Groups (Grupos de escuelas)* y *TAKS Participation (Participación en la prueba TAKS)*. (Fuente: PEIMS, octubre 2010)

MET STANDARD – Estándar/criterio cumplido.- Vea *TAKS Met 2011 Standard (Estándar 2011 de TAKS)*.

MOBILE – Móvil.- Esta medida, que es parte de la sección de participación en *TAKS* indica el porcentaje de resultados de exámenes de estudiantes que no se han incluido en el sistema de responsabilidad educativa (*accountability system*) debido a que tales estudiantes se trasladaron entre el otoño y la primavera a una escuela o a un distrito distinto.

Note que esta definición es diferente a la que se usa para determinar Movilidad en el estudiantado (*student Mobility*) y que se da a continuación. También vea *Accountability Subset (Subgrupo de Responsabilidad Educativa)*.

MOBILITY – Movilidad (solamente en el Perfil de la escuela).- Se considera que un estudiante es móvil si ha estado en una escuela menos de un 83% del transcurso del año escolar (es decir, si ha estado ausente de una escuela en particular al menos seis semanas).

número de estudiantes móviles en 2009-10

número de estudiantes que asistieron a la escuela durante cualquier periodo del año escolar 2009-10

Esta tasa se calcula a nivel de escuela o plantel escolar. La tasa de movilidad reportada en la sección del perfil del reporte escolar bajo la columna “distrito” se ha calculado con el número de estudiantes móviles al nivel del plantel escolar. Es decir, la tasa refleja la movilidad de escuela a escuela dentro del mismo distrito escolar o afuera de éste. Vea *Campus Groups (Grupos de Escuela)*. (Fuente: PEIMS, junio 2010)

N/A – N/A.- Este símbolo significa que la información no existe o que no es pertinente.

NUMBER OF STUDENTS PER TEACHER – Número de estudiantes por maestro.- Se refiere al número total de estudiantes dividido entre el número total de maestros que trabajan tiempo completo (FTE). (Fuente: PEIMS, octubre 2010)

PAIRED SCHOOLS – Pareja de escuelas.- Para determinar su clasificación (*accountability purposes*), las escuelas que reportan información de inscripciones y asistencia pero que no cubren los grados en los que se administran los exámenes mandados por el estado (por ejemplo, escuelas de kinder al 2º grado) se “parean” con escuelas que reciben a sus estudiantes cuando pasen a otro nivel en una relación “interactiva” (*feeder*). Por ejemplo, si asumimos que la Primaria Travis (K-2º) “alimenta” a sus estudiantes a La Primaria Navarro (3º a 5º grado) el distrito “parea” estas dos escuelas para su clasificación (*rating*). Esto quiere decir que el desempeño en la prueba TAKS de la primaria Navarro se usa para calificar a la primaria de Travis y es reportada en el reporte del AEIS para la Primaria Travis. Vea el capítulo 6 en el Manual de Responsabilidad del 2011 (*2011 Accountability Manual*).

PBM SPECIAL EDUCATION MONITORING RESULTS STATUS – PBM Estatus de educación especial bajo inspección de resultados.- Este título *aparece* en la portada del reporte AEIS

para distritos con un estatus de educación especial bajo inspección (*special education monitoring status*). Para una explicación sobre cada categoría vea el apéndice G.

PERFORMANCE OF MOBILE STUDENTS – Progreso académico de estudiantes móviles

(*solamente para el Progreso*).- Esta medida muestra el desempeño de los estudiantes quienes fueron excluidos del subgrupo de responsabilidad del distrito escolar (*district accountability subset*) debido a la movilidad entre distritos entre octubre y la temporada de exanimación. Esta cifra es calculada para cada materia de la prueba TAKS así:

$$\frac{\text{número de estudiantes móviles que aprobaron cada prueba}}{\text{número de estudiantes móviles examinados}}$$

Los resultados para los estudiantes móviles pueden encontrarse en la página: <http://ritter.tea.state.tx.us/perfreport/aeis/2011/state.html>. Baje la pantalla hasta que vea *Performance of Mobile Students* (después de TAKS) y oprima clic en este vínculo (*link*).

Este índice muestra el desempeño por materia y agrega todos los grados examinados (*summed across all grades tested*). Para poder comparar estos datos, el Progreso Académico de Estudiantes Móviles es reportado para los años 2011 y 2010. En estos dos años se usaron las nuevas definiciones para raza y origen étnico.

Este índice no está disponible por región, distrito o plantel escolar. Vea también *Mobile, Móvil*. (*Fuente: TEA Student Assessment Division*)

PROFESSIONAL STAFF – Personal Profesional.- Esta es la suma total de maestros, personal profesional suplementario, administradores de escuela que trabajan el equivalente a tiempo completo (FTE). En el Perfil del distrito éste incluye a los administradores a nivel central. El personal se agrupa según las categorías de tipo de personal asignadas por el PEIMS. Cada tipo de personal profesional aparece como porcentaje del personal total (profesional y para-profesional) que trabaja el equivalente a tiempo completo. Vea el apéndice A. (*Fuente: PEIMS, octubre 2010*)

PROGRESS OF PRIOR YEAR TAKS FAILERS– Progreso académico de los reprobados en la prueba TAKS del año anterior -. El progreso reportado bajo estas dos medidas compara el progreso de los estudiantes quienes reprobaron la prueba TAKS de ELA o matemáticas en el año anterior con los resultados del año siguiente.

- (1) *Percent of Failers Passing TAKS (Sum of Grades 4 - 11)- Porcentaje de reprobados que aprobaron la prueba TAKS* (Total del 4º al 11º grado).- De los estudiantes que reprobaron la prueba TAKS, incluyendo TAKS con acomodos (*Accommodated*) y TAKS-Modificada (*Modified*), del año previo, esta medida muestra el porcentaje que pasaron el examen este año:

Para el 2011, los valores reportados para lectura /ELA y matemáticas se calculan así:
número de estudiantes correspondientes (*matched*) que reprobaron en 2010 y aprobaron en el 2011

$$\text{número de estudiantes que reprobaron en 2010}$$

- (2) *Average Vertical Scale Growth-(VSG) (Sum of Grades 4 – 11) Promedio en la escala vertical de crecimiento (Suma de los grados 4 – 11).*- Para los estudiantes quienes

reprobaron la prueba TAKS el año anterior, esta medida muestra el crecimiento promedio (o cambio) entre el año anterior y el actual, basado en la escala vertical de crecimiento.

Para el 2011, los valores reportados para lectura/ELA y matemáticas se calculan así:

$$\frac{\text{suma de valores individuales del TGI para estudiantes que reprobaron en el 2010}}{\text{número total de estudiantes con valores VSG que reprobaron en el 2010}}$$

Para el 2011, los estudiantes incluidos en estas medidas son aquellos quienes:

- tomaron la prueba TAKS 2011 de lectura /ELA y/o matemáticas del 4^o al 11^o grado durante la primavera. El progreso se calcula para los examinados en el tercer grado ya que es la primera vez que toman la prueba TAKS;
- son parte del subgrupo de responsabilidad educativa del 2011 (*Accountability Subset*);
- se puede establecer una correspondencia con los registros de la prueba TAKS primavera 2010—en cualquier parte del estado—y encontrar su previa calificación para lectura /ELA y/o matemáticas;
- reprobaron la administración de la prueba TAKS 2010 de lectura /ELA y/o matemáticas.

Los reportes para estos dos índices *por grado* se encuentran para cada distrito y escuela en la red Internet, dentro del reporte del AEIS que aparece en la página de la División de Reportaje Académico (*Division of Performance Reporting*). Para ver estos reportes, vea la versión HTML de la escuela o el distrito de la página del AEIS (<http://ritter.tea.state.tx.us/perfreport/aeis/2011/>). Oprima el vínculo (*link*) bajo la línea que presenta el *Progress of Prior Year TAAS Failers* (Progreso del Año Previo para los reprobados en el TAAS); esta generará un reporte del progreso de los fracasados del año anterior por grado. También encontrará estos datos en a Sección III de los reportes. Puede ver también el *Vertical Scale Growth* (Escala vertical de crecimiento) en este Glosario, y para más detalles vea el apéndice E en el Manual de Responsabilidad del 2011 (*2011 Accountability Manual*). (Fuente: TEA Student Assessment Division)

Nota: Al momento de volver a procesar la información de TAKS 2010 — lo cual se hizo para cumplir con las versiones de la prueba y los orígenes étnicos del 2011 — se descubrió un error en el análisis del progreso de los reprobados en TAKS del año anterior que se reportó en el AEIS del 2009-10. Esto se relaciona específicamente con el uso inapropiado de los ajustes de la escala vertical debido a los cambios en la misma entre 2009 y 2010. Para la publicación del AEIS 2010-11, todos los subgrupos del 2010 del progreso de reprobados en TAKS se volvieron a recrear, incluyendo el promedio y los subgrupos asociados con este índice. En adición, los reportes AEIS 2010-11 que se publicaron en diciembre 2010 se han actualizado para que reflejen la información para este índice.

RECOMMENDED HIGH SCHOOL PROGRAM – Programa recomendado de preparatoria.-Vea *RHSP/DAP Graduates* (Graduados del Programa RHSP/DAP).

RETENTION RATES BY GRADE – Índice de retención por grado.- El índice de retención presentado en la sección Perfil, muestra el porcentaje de estudiantes en las escuelas públicas de Texas que se inscribieron (en el otoño de 2010-11) en el mismo grado en el que estaban inscritos durante el periodo de las últimas seis semanas del año anterior (2009-10). Dicho índice se calcula de la siguiente manera:

$$\frac{\text{número total de estudiantes que no avanzaron al siguiente grado}}{\text{número total de estudiantes que avanzaron al siguiente grado} + \text{los que no avanzaron}}$$

Observe que los índices de retención para estudiantes en educación especial se calculan y se reportan aparte de los índices correspondientes a los estudiantes que no están en educación especial debido a que la manera en que se lleva a cabo dicha retención varía considerablemente entre estos dos tipos de estudiantado.

El Reporte de los AEIS solamente muestra estos índices para los grados de K al 8^o. Puede hallar las tasas de retención para todos los grados en el reporte de Retención por grado en las Escuelas Públicas del Estado de Texas, 2009-10 (*Grade-Level Retention in Texas Public Schools, 2009-10*), de la Agencia TEA. (Fuente: PEIMS, octubre 2010, junio 2010)

RHSP/DAP GRADUATES – RHSP/DAP para graduados.- Este índice reporta el porcentaje de estudiantes graduados los cuales cumplieron con los requisitos para los cursos del Programa de preparatoria recomendado (*Recommended High School Program*) por la Mesa Directiva de Educación de Texas (*Texas State Board of Education*) o el Programa de logros distinguidos (*Distinguished Achievement Program*). Se calcula de la siguiente manera:

$$\frac{\text{número de graduados reportados bajo los códigos para el RHSP/DAP}}{\text{número de estudiantes graduados}}$$

(*Recommended High School Program/ Distinguished Achievement Program*)

Los graduados RHSP son estudiantes reportados bajo los códigos 15, 19, 22, 25 ó 28; los graduados DAP son estudiantes reportados bajo los códigos 17, 20, 23, 26 ó 29. Si quiere para más información, vea: *PEIMS Data Standards*, Estándares para los datos del PEIMS.

Las escuelas y los distritos pueden calificar para el Reconocimiento Dorado del Progreso (*Gold Performance Acknowledgment*) basado en la tasa del RHSP/DAP; vea El Manual del Sistema de Responsabilidad Educativa del 2011 (*2011 Accountability Manual*). Vea *Graduates* (Graduados). (Fuente: PEIMS, octubre 2010, octubre 2009)

SAT/ACT RESULTS – Resultados del SAT/ACT.- Este incluye el examen SAT de la Mesa Directiva Universitaria (*College Board*) y los del ACT (*ACT Inc. 's and ACT Assessment*) de la compañía ACT incorporada. Ambas compañías proveen anualmente a la agencia información sobre la participación y el progreso académico en estos exámenes de los estudiantes recientemente graduados de todas las escuelas públicas de Texas. Solamente se obtiene un récord por cada estudiante. Si algún estudiante tomó más de una vez cualquiera de estos exámenes ya sea el ACT o el SAT, la agencia recibe solamente el récord del examen más reciente.

Para crear este índice se calcularon tres tasas:

- 1) *Tested—Examinados.-* Este es el porcentaje de graduados que tomaron cualquiera de los dos exámenes para ser admitidos en la universidad:

$$\frac{\text{número de los que tomaron el SAT o el ACT}}{\text{número de estudiantes graduados que no están en educación especial}}$$

Note que los “graduados” en el denominador de la ecuación (1) no incluye estudiantes graduados en educación especial; sin embargo, graduados en educación especial que

tomaron ya sea el SAT o el ACT están incluidos en el numerador. El desempeño de los estudiantes de educación especial se incluye tanto en el numerador como en el denominador de cualesquiera de las otras ecuaciones. Vea *Graduates*.

- 2) *At/Above Criterion—A nivel o más alto de la calificación criterio.*- Este muestra el porcentaje de graduados examinados que aprobaron al nivel o mejoraron la calificación criterio (1110 en el SAT combinando las secciones de la lectura crítica y matemáticas o 24 en el ACT compuesto):

$$\frac{\text{número de estudiantes aprobados al nivel o mejoraron la calificación criterio}}{\text{número de estudiantes examinados}}$$

- 3) *Mean Score—Calificación promedio.*- Este indicador muestra la calificación promedio en SAT, combinando lectura crítica y matemáticas y la calificación promedio en el ACT compuesto, calculada de la siguiente manera:

$$\frac{\text{(Total score) calificación total de los estudiantes que tomaron el SAT(en matemáticas y lectura crítica)}}{\text{número de estudiantes que tomaron el SAT}}$$

y

$$\frac{\text{(Total composite score) calificación total compuesta de estudiantes que tomaron el ACT}}{\text{número de estudiantes que tomaron el ACT}}$$

A pesar de que se ha agregado una sección de redacción al SAT, la calificación criterio continúa basándose solamente en matemáticas y lectura crítica.

Las escuelas y los distritos pueden calificar para el Reconocimiento Dorado del Progreso Académico (*Gold Performance Acknowledgment*) basándose en los resultados y participación en el SAT/ACT. Para más detalles vea el Manual de Responsabilidad 2011 (*Accountability Manual*) y también la calificación criterio (*Criterion Score*). (Fuente: La Mesa Directiva Universitaria, agosto 2010, enero 2010, (*The College Board*); ACT, Inc. (*ACT*) octubre 2010, octubre 2009; y PEIMS, octubre 2010, octubre 2009)

SCHOOL TYPE – Tipo de escuela.- Con el propósito de crear los Grupos de escuelas, las escuelas se dividen en cuatro categorías según los grados (del más alto al más bajo) en los cuales hay alumnos inscritos en la escuela (*in membership*): primaria, secundaria (*incluyendo años intermedios como Middle—including Junior High*), preparatoria (*Secondary*) y primaria/preparatoria (K-12^o). En general, las primarias son PK-5 o PK-6; las secundarias son del 6^o al 8^o y la preparatoria son del 9^o al 12^o grado. Las escuelas que no corresponden exactamente con este rango de grados se agrupan con el tipo de escuela que más se asemeje en términos de grados. Para detalles exactos en las combinaciones de los grados bajos y los altos incluidos en cada tipo vea “2011 School Type Chart” (Tabla del 2011 de los tipos de escuelas) en:

http://ritter.tea.state.tx.us/perfreport/account/2011/schtype_chart.html

SECTION III: BILINGUAL EDUCATION/ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE – Sección III:
Educación bilingüe/Inglés como segundo idioma.- (*solamente a nivel de distrito*): Vea el

reporte de Educación bilingüe/Inglés como segundo idioma (*Bilingual Education/English as a Second Language Report*).

SPECIAL EDUCATION – Educación especial.- Se refiere a los estudiantes beneficiarios de servicios de educación especial debido a alguna discapacidad. Decisiones sobre los métodos de evaluación para estos estudiantes se hacen por medio del Comité ARD (Admisión, Evaluación y Despedida—*Admission, Review, and Dismissal (ARD)*). El comité está compuesto de los padres o tutores legales, maestro/a, administrador y otros partícipes e interesados en el porvenir del estudiante. En el año 2010-11, se le pudo haber dado la prueba TAKS, o alguna de las pruebas TAKS de educación especial: *TAKS (Accommodated)*, *TAKS-M* (modificada), *TAKS-Alt* (alternativa). Los resultados de todas estas pruebas se incluyen en los reportes AEIS como parte del desempeño en TAKS. Los resultados del desempeño a nivel de las escuelas y los distritos para las pruebas *TAKS Modified* y *TAKS-Alt* también se muestran por separado en los reportes AEIS.

Otros índices incluidos en los cálculos de progreso académico de los estudiantes en educación especial son: finalización de cursos avanzados o de registro dual (*advanced course/dual enrollment completion*), asistencia (*attendance rate*), deserción escolar anual (*dropout rate*), finalización (*completion rate*), programas recomendados de preparatoria RHSP/DAP (*recommended high school program*), tasa acumulativa de estudiantes aprobados en la prueba TAKS de egreso (*exit-level prueba TAKS cumulative pass rate*) y la iniciativa para el éxito estudiantil de Texas (TSI). En este reporte no hay información que presenta por separado el desempeño de alumnos de educación especial que tomaron exámenes para admisión y colocación avanzada (AP) en una universidad, ni para los que tomaron el de Bachillerato Internacional (IB). Note que en la sección perfil del reporte, los índices de retención se presentan por separado para estudiantes en educación especial y los de educación no-especial (*non-special*). Vea Pruebas TAKS de educación especial (*TAKS Special Education Assessments*) y *TAKS Participation Report (Reporte de la participación en TAKS)* (Fuente: *PEIMS octubre 2010, octubre 2009; y TEA Student Assessment Division*)

SPECIAL EDUCATION COMPLIANCE STATUS – Estatus de cumplimiento de educación especial.- Vea *PBM Special Education Monitoring Results Status* (PBM estatus de los resultados de la monitoria a educación especial).

STAFF EXCLUSIONS – Exclusiones para el personal.- Estas cifras cuentan individuos que imparten a estudiantes de las escuelas públicas, pero no están incluidos en los totales de tiempo completo (*FTE totals*) u otra estadística del personal. Hay dos tipos de estos registros: individuos que participan de un acuerdo de servicios compartidos (*shared services arrangement*) e individuos bajo contrato con el distrito para proveer servicios de instrucción. El trabajo del personal bajo un acuerdo de servicios compartidos (*Shared Services Arrangement (SSA) Staff*) en las escuelas localizadas en el distrito aparte del distrito que los emplea, o la organización (en PEIMS) asignada bajo el código 751, el cual indica que están empleados por un agente fiscal de SSA. Solo la porción del total del tiempo completo de una persona asociada con la escuela en otro distrito (o con una organización bajo el código 751) es contada como SSA. Personal SSA se agrupa en tres categorías: personal profesional (incluyendo maestros, administradores y apoyo profesional); asistentes educativos (*Educational Aides*) y personal auxiliar. Observe que el personal auxiliar SSA está categorizado por el tipo de fondos con los que son pagados. Personal de enseñanza bajo

contrato (Perfiles a nivel del distrito y de escuelas) (*Contracted Instructional Staff (District and Campus Profiles)*) se refiere a los registros de instructores por los que el distrito ha iniciado el acuerdo contractual con entidades u organizaciones externas. Por medio de tal contrato, la organización externa está obligada a suplir personal de instrucción para el distrito. Estos nunca son empleados que se reportan al distrito escolar. (*Fuente: PEIMS, octubre 2010*)

STANDARDIZED LOCAL TAX BASE (COMPTROLLER VALUATION) – Base de impuesto locales estandarizada (Avalúo realizado por el contralor) (*solamente en el Perfil del distrito*).- El contralor lleva a cabo un estudio anual para evaluar uniformemente los valores de la propiedad en cada distrito escolar. Los valores de las tasaciones locales pueden variar de las del contralor. La base de impuesto local (o el valor gravable de propiedad utilizado para establecer impuestos) es estandarizada ya que se pueden comparar los valores a través del estado. Estos han sido certificados por la División del Contralor del Impuesto al Valor de la Propiedad (*Comptroller's Property Tax Division—Comptroller Valuation*). Note que los valores reportados son los finales para el año fiscal de 2010 (*tax year*). Esta no es la medida del valor de propiedad usado para los cálculos de los fondos escolares.

- *Value (after exemptions)*-Valor (después de las exenciones).- Se refiere al valor en el mercado de la propiedad de un distrito, menos ciertas exenciones y deducciones. El valor después de las exenciones refleja deducciones mandadas por el estado como exenciones por vivir en predio, exenciones de veteranos discapacitados, el límite máximo (*ceiling*) de impuestos escolares y exenciones de impuestos para ciudadanos mayores de 65 años o discapacitados y otras exenciones mandadas por el estado.
- *Value per Pupil*- Valor por alumno.- Esta es la base de impuesto local estandarizada o valor gravable de la propiedad dividido por el número total de alumnos. Este porcentaje por alumno se le conoce como una definición riqueza (*wealth*). Note que los valores reportados son los finales para el año fiscal de 2010 (*tax year*). A nivel estatal, esta cantidad por alumno es generada al dividir el total de estudiantes en distritos con el valor de propiedad. Ciertos distritos no tienen valor de propiedad gravable y sus estudiantes no están incluidos.
- *Value by Category*- Valor por categoría.- Muestra la agrupación de categorías individuales de propiedad gravable como un porcentaje del valor re-evaluado de propiedad gravable *antes* de aplicar las exenciones. Por lo tanto, el total de los valores o categoría exceden el valor usado en los cálculos por estudiante. Note que los valores reportados son los finales para el año fiscal de 2010 (*tax year*).
 - *Business*- Negocios –
 - propiedad real: comercial e industrial;
 - propiedad real personal y tangible: servicios públicos; y
 - propiedad personal: comercial e industrial.
 - *Residential*- Residencial. –propiedad real: residencial unidad familia nuclear (single family), residenciales multi-familares y de inventario.
 - *Land*- Tierra. – propiedad real: lotes baldío y terrenos (tracts); acres al valor del mercado, y mejoras (improvements) de granjas y ranchos; acres al valor de productividad.
 - *Oil and Gas*- Gas y Petróleo. – propiedad real: petróleo, gas, y otros minerales.
 - Otros –propiedad personal tangible: otro; y propiedad personal intangible.

(Fuente: Contralor de Finanzas Públicas del Estado de Texas (Texas Comptroller of Public Accounts), julio 2011)

STUDENT ENROLLMENT BY PROGRAM – Inscripción de estudiantes por programa.- Los estudiantes se identifican según los programas de enseñanza de los cuales son beneficiarios, como pueden ser educación especial, planeación profesional y tecnológica (*Career and Technology Education*), bilingüe/ESL (*Bilingual/ESL Education*) o programas para alumnos dotados y talentosos (*Gifted and Talented Education*). Puede ser que estos porcentajes no sumen a 100% ya que es posible que un estudiante esté inscrito en varios programas a la vez. (Fuente: PEIMS, octubre 2010)

STUDENT SUCCESS INITIATIVE – Iniciativa para el Éxito Estudiantil.- Para el año escolar 2010-2011, estudiantes en 5º grado necesitaban pasar ambas porciones de lectura y matemáticas en la prueba TAKS para ser avanzados al 6º grado; y estudiantes en 8º grado necesitaban pasar ambas porciones de lectura y matemáticas en la prueba TAKS para ser avanzados al 9º grado. Los estudiantes tuvieron tres oportunidades de pasar la prueba TAKS la prueba requerida. Aparte de promover (avanzar) estudiantes basados en el hecho de que aprobaron la prueba, algunos estudiantes fueron avanzados basados en la recomendación unánime del comité de colocación o promoción de grados escolares (*grade placement committee (GPC)*); para ser avanzado debe de haber consenso de los miembros del GPC que la capacidad dicho estudiante es igual que la de otros en el grado al que fue avanzado después de recibir instrucción acelerada. El reporte del AEIS muestra cuatro medidas para cada grado en la iniciativa y cada materia:

- (1) *Students Requiring Accelerated Instruction* – Estudiantes que requieren instrucción acelerada.- Esta muestra el porcentaje de estudiantes quienes no pasaron la prueba TAKS durante la primera administración. Los estudiantes quienes no pasaron la prueba TAKS deben de recibir instrucción acelerada/intensiva para prepararlos para tomar y aprobar dicho examen en la segunda administración.

número de estudiantes elegibles quienes no cumplieron con el estándar
en la primera administración

número de estudiantes elegibles en la primera administración

El número de estudiantes elegibles se calcula usando los documentos de respuesta (*answered documents*) de las pruebas e incluye a todos los estudiantes que tomaron las mismas, los estudiantes ausentes que debieron de haber tomado el examen y estudiantes cuyos documentos de respuestas se invalidaron por alguna razón (la cifra del denominador “número de estudiantes elegibles” no incluye estudiantes quienes tomaron las pruebas TAKS Modificada o TAKS Alternativa o tienen la exención de educación especial o LEP). Los estudiantes que estuvieron ausentes durante la primera administración o que no tomaron las pruebas por otras razones han sido incluidos en el conteo de estudiantes de los que se requiere que obtengan instrucción acelerada.

- (2) *TAKS Cumulative Met Standard* – Medida acumulativa de los que cumplieron con el estándar de TAKS.- Esta muestra el porcentaje acumulativo (y no duplicado) de los estudiantes que tomaron y pasaron la prueba TAKS en la primera y la segunda administración combinadas para cada materia y grado:

número de estudiantes quienes pasaron la prueba TAKS ya sea en cualquiera de las primeras dos administraciones

número cumulativo de estudiantes quienes tomaron la prueba TAKS en cualquiera de las primeras dos administraciones

Este resultado es usado para determinar calificaciones de responsabilidad educativa a nivel de estado. En la mayoría de los casos, este valor no va a ser equivalente al del desempeño de TAKS reportado en la primera parte del reporte AEIS, los resultados “por grado” (“*by grade*”) están basados en la primera administración solamente.

- (3) *TAKS Failers Promoted by Grade Placement Committee (GPC)* – Reprobados en la prueba TAKS y pasados por el comité de colocación de grados escolares (GPC).- Esta cifra muestra el porcentaje de estudiantes que reprobaron todas las administraciones de dichos exámenes pero fueron pasados al siguiente grado por decisión del comité de colocación:

número of estudiantes pasados por el GPC

número cumulativo de estudiantes quienes reprobaron todas las administraciones

- (4) *TAKS Met Standard/SDAA II Met ARD Expectations (Failed in previous year) – Cumplió el estándar de SDAA II cumplió expectativas del ARD (Reprobado en el año previo).*- Esta cifra presenta dos cálculos para estudiantes que reprobaron en el 2010.

Para los que fueron avanzados al siguiente grado, el primer cálculo muestra el porcentaje de los que aprobaron la prueba TAKS en el 2011. Utilizando el 5º grado como ejemplo, el cálculo se hizo de la manera siguiente:

número de estudiantes promovidos por el GPC que pasaron la prueba TAKS de lectura de 6º en 2011

número de estudiantes quienes fueron promovidos por el GPC y tomó la prueba TAKS de lectura de 6º

Para los que repitieron el año (*retained*), el segundo cálculo muestra el porcentaje de los que aprobaron la prueba TAKS lectura en 2011. De nuevo, utilizando al 5º grado como ejemplo, el cálculo se hizo de la siguiente manera:

número de estudiantes retenidos que pasaron la prueba TAKS de lectura de 5º en 2011

número of estudiantes retenidos y que tomaron la prueba TAKS de lectura de 5º en 2011

Estos valores incluyen resultados para ambas versiones en español e inglés de la prueba TAKS de 5º grado. Todas las medidas también incluyen los resultados para las pruebas TAKS-M y TAKS-Alt.

Note que el grado más alto en muchas escuelas primarias es el 5º grado. En estos casos solo se reportará el desempeño de los estudiantes de 5º grado que fueron retenidos. El desempeño de los estudiantes que pasaron al 6º grado aparecerá en los reportes de la escuela secundaria (*middle school*).

Si la escuela o el distrito no tiene algún estudiante fracasado el año anterior, entonces no aparecerá información relacionada con esta medida.

Este indicador también se puede ver en la sección III de los reportes. Para más información vea la *División de Evaluación de Estudiantes SSI (TEA Student Assessment Division SSI)* de la agencia TEA en

<http://ritter.tea.state.tx.us/student.assessment/resources/ssi/index.html>

(Fuente: *Student Assessment Division*)

STUDENTS BY GRADE – Estudiantes por grado escolar.- Estos porcentajes se calculan dividiendo el número de estudiantes en cada grado por el número total de estudiantes.

(Fuente: *PEIMS, octubre 2010*)

STUDENTS WITH DISCIPLINARY PLACEMENTS – Estudiantes con colocación disciplinaria.-

Conteos y porcentajes de estudiantes colocados en programas de educación alternativa bajo el Capítulo 37 de el Código de Educación de Texas (Ley, Disciplina y Orden) (*Texas Education Code (Discipline Law and Order)*) se presentan en el reporte del AEIS (para el año escolar de 2009-10). La cuenta de colocaciones disciplinarias se obtuvo del banco de récords del PEIMS. Los distritos reportan las acciones disciplinarias tomadas contra estudiantes quienes han sido excluido del salón de clases por lo menos un día. Aún cuando es posible que un estudiante haya sido excluido varias veces en el transcurso del año escolar, esta medida se cuenta solamente una vez e incluye solamente aquellos incidentes que resultaron en la colocación del estudiante en un programa de educación disciplinaria alternativa o en un programa de educación alternativa de justicia de menores (*juvenile justice alternative education program*). Esta tasa se calcula de la siguiente manera:

número de estudiantes con una o más colocaciones disciplinarias

número de estudiantes que asistieron durante cualquier día en el año escolar

Para el 2010-11, los siguientes 19 códigos de posibles razones en el récord 425 del PEIMS están incluidos como colocación disciplinaria: 02, 03, 04, 07, 08, 10, 12, 13, 14, 15, 51, 52, 53, 54, 55, 57, 59, 60 y 61. (Fuente: *PEIMS, junio 2010*)

TAKS (TEXAS ASSESSMENT OF KNOWLEDGE AND SKILLS) – Pruebas TAKS.- Las pruebas TAKS es un programa integral de exámenes para estudiantes en escuelas públicas en los grados de 3^o a 11^o. La prueba TAKS está diseñada para medir qué tanto un estudiante ha logrado aprender, comprender y es capaz de aplicar los conceptos y destrezas importantes que se esperan en cada grado evaluado.

Los grados y materias que aparecen en el reporte del AEIS son:

- 3^{er} grado – lectura y matemáticas
- 4^o grado – lectura, matemáticas y composición escrita [redacción]
- 5^o grado – lectura (primera administración solamente), matemáticas (primera administración solamente) y ciencias
- 6^o grado – lectura y matemáticas
- 7^o grado – lectura, matemáticas y redacción/composición
- 8^o grado – lectura (primera administración solamente), matemáticas (primera administración solamente), ciencias naturales y ciencias sociales

- 9º grado – lectura y matemáticas
- 10º grado – artes del lenguaje en inglés, matemáticas, ciencias naturales y ciencias sociales
- 11º grado – artes del lenguaje en inglés, matemáticas, ciencias naturales y ciencias sociales. Estas pruebas se conocen como las pruebas del nivel de egreso o último nivel (*exit level*); a los estudiantes se les requiere pasar estas pruebas para ser elegibles para graduarse de la preparatoria.

Cada prueba TAKS está directamente vinculada al currículo de los TEKS. Los TEKS son el currículo estatal mandatorio para los estudiantes de las escuelas públicas de Texas. Estas competencias esenciales enseñadas en cada grado escolar se han desarrollado basadas en el contenido que se aprende en grados anteriores. Para mayor información sobre los TEKS, vea *Texas Essential Knowledge and Skills*

<http://www.tea.state.tx.us/index2.aspx?id=6148>

Note también:

Spanish TAKS - TAKS en español-. Todas las pruebas TAKS en los grados del 3 al 5 están disponibles en inglés y en español. Los reportes AEIS muestran el desempeño en estas pruebas por separado por grado, pero combinadas cuando se totaliza el desempeño a través de los grados.

Students with Disabilities - Estudiantes con discapacidades-. Los estudiantes con discapacidades pueden tomar las pruebas TAKS con acomodos, TAKS modificada o TAKS alternativa; o puede tomar la prueba TAKS regular. Para el 2011, los desempeños en todas estas pruebas se incluyen en todas las medidas de TAKS que se muestran en los reportes AEIS, tanto para el 2011 como para el 2010.

Race and Ethnicity – Origen y origen étnico.- En el año escolar 2009-10 se modificaron las definiciones que se usaban para determinar la raza y el origen étnico. Ese año, para la administración de TAKS 2010, la información de la raza y el origen étnico se recopiló usando las dos definiciones, la anterior y la nueva. Los reportes AEIS de ese año mostraron todos los resultados de TAKS usando solamente la definición anterior. Comenzado con la administración de TAKS del 2011, solo se usará la definición nueva. Para los reportes AEIS del 2010-11, todos los índices de TAKS usarán la nueva definición tanto para el año actual (2011) como para el año anterior (2010). Una sola excepción, el índice de responsabilidad, que se indica a continuación.

Para el 2010-2011, el reporte AEIS muestra los porcentajes de aprobados en la prueba TAKS de varias maneras. A continuación se encuentran las definiciones importantes:

- *TAKS Met 2011 Standard, by Grade* – Cumplió con el estándar de la prueba TAKS, por grado.- El primer índice en este reporte muestra porcentajes de estudiantes que aprobaron la prueba TAKS en cada grado y por materia (*by grade for each subject area*) y por el total de pruebas tomadas (*all tests taken*). Por favor note lo siguiente:
 - *Student Success Initiative*- Iniciativa para el Éxito Estudiantil.- Solamente se reporta por grado el desempeño de la primera administración del 5º y 8º grados para lectura y matemáticas. En el reporte AEIS bajo *Student Success Initiative* (Iniciativa para el Éxito

Estudiantil): TAKS Cumulative Met Standard podrá ver los resultados que incluyen la segunda administración.

TAKS-Accommodated, TAKS-M, TAKS-Alt.- El desempeño en TAKS con acomodos, TAKS modificada y TAKS alternativa.- El desempeño en todas las pruebas TAKS se incluye para todas las materias y grados.

- *Race and Ethnicity*- Raza y origen étnico.- El desempeño es desagregado de acuerdo con las nuevas definiciones de raza y origen étnico tanto para el año actual (2011) como para el año anterior (2010).
- *Test Administrations Included*- Administraciones de pruebas que se incluyen.- Estos resultados son los de la primera administración (primavera) del 3^o al 10^o grado. Los estudiantes en 11^o grado generalmente toman el examen de egreso por primera vez en la primavera de su año “junior” (quinto de preparatoria). Sin embargo, bajo ciertas circunstancias, quizás tomen esta prueba por primera vez el año previo en octubre. El desempeño de estos que toman el examen temprano (*early testers*) ha sido incluido bajo los resultados mostrados en el AEIS si tomaron y pasaron todas las cuatro pruebas.
- *All Tests Taken*- Todas las pruebas tomadas.-Así como se ha descrito anteriormente, el número de pruebas tomadas varía por grado. Esto quiere decir que el número de pruebas incluidas bajo la columna de todas las pruebas tomadas (*All Tests Taken*) varía por grado.
- *Sum of All Grades Tested*- Total de todos los grados evaluados.- Se muestran varios índices que totalizan los resultados en TAKS (por materia) a través de los grados.
 - *TAKS Met Standard 2011 (Sum of All Grades Tested*.- Cumplió con el estándar TAKS 2010 (Suma de todos los grados examinados).-El índice de responsabilidad educativa usado para clasificar escuelas y distritos evaluados bajo procesos regulares. Note:
 - El desempeño para el 2011 está desagregado de acuerdo con las nuevas definiciones para raza y origen étnico, pero para el año anterior (2010), se desagregó de acuerdo con las definiciones anteriores. Por esta razón, se muestra un “N/A” para las categorías de raza que no existían e las definiciones anteriores.
 - El desempeño incluye la tasa acumulativa para pasar (cumulative passing rate) de la primera a la segunda administración para los grados 5^o y 8^o en lectura y matemáticas.
 - El desempeño incluye TAKS con acomodos, TAKS-M y TAKS-Alt para todos los grados y materias.
 - El desempeño incluye todas las versiones en español de TAKS. Esta medida se incluye en la sección III de los reportes.
 - *TAKS Commended Performance (Sum of All Grades Tested* - Progreso sobresaliente en la prueba TAKS (Suma total de grados examinados). - Esta medida se refiere al porcentaje de estudiantes que lograron el estándar más alto –sobresaliente- (Commended) en cada una de las materias. Vea TAKS Commended (*Desempeño sobresaliente en TAKS*). Note:
 - El desempeño para el 2011 esta desagregado de acuerdo con las nuevas definiciones para raza y origen étnico, tanto para el año actual (2011) como para el año anterior (2010).

- El desempeño incluye la tasa acumulativa para pasar (cumulative passing rate) de la primera a la segunda administración para los grados 5^o y 8^o en lectura y matemáticas.
- El desempeño incluye TAKS con acomodos, TAKS-M y TAKS-Alt para todos los grados y materias.
- El desempeño incluye todas las versiones en español de TAKS.
- *TAKS-M Met 2011 Standard (Sum of All Grades Tested)* - Cumplió con el estándar del 2010 en la prueba TAKS-M (Suma de todos los grados evaluados)-. Este indicador muestra el porcentaje de aquellos estudiantes que cumplieron con el estándar de aprobado de TAKS en la prueba TAKS modificada. El desempeño está desagregado de acuerdo con las nuevas definiciones para raza y origen étnico tanto para el año actual (2011) como para el año anterior (2010).
- *TAKS-Alt Met 2011 Standard (Sum of All Grades Tested)* - Cumplió con el estándar del 2010 en la prueba TAKS-M (Suma de todos los grados evaluados)-. Este indicador muestra el porcentaje de aquellos estudiantes que cumplieron con el estándar de aprobado en la prueba alternativa de TAKS. El desempeño está desagregado de acuerdo con las nuevas definiciones para raza y origen étnico tanto para el año actual (2011) como para el año anterior (2010).

Otra información de importancia:

- *Sum of all grades tested* – Suma del total de grados que fueron examinados.- Se refiere a los grados examinados en una escuela en particular. Por ejemplo, el porcentaje de aprobación para el examen de lectura en una escuela primaria que tiene de kindergarten al 5^o grado, se calcula así:

$$\frac{\text{número de estudiantes aprobados en la prueba de lectura en 3}^{\text{o}}, 4^{\text{o}} \text{ y } 5^{\text{o}} \text{ grado}}{\text{número de estudiantes quienes tomaron la prueba de lectura en 3}^{\text{o}}, 4^{\text{o}} \text{ y } 5^{\text{o}} \text{ grado}}$$
- *Rounding of Met Standard Percent* – Redondeo de porcentajes de estándares cumplidos.- El desempeño en la prueba TAKS en el AEIS es una cifra redonda a números íntegros. Por ejemplo, 59.877% se redondea a 60%; 79.4999% se redondea a 79% y 89.5% se redondea a 90%.
- *Masking for Very High and Very Low Performance* – Protección para el progreso muy alto y muy bajo.- Desde el 2004, se aplican nuevas reglas de protección (*masking rules*) a los resultados para la prueba TAKS. En casos en los que el desempeño es de o cerca de 100% del valor mostrado, se muestra como “>99%.” En casos en los que el desempeño es de o cerca de 0%, el valor se muestra “<1%.” Es necesario anotar así los datos que potencialmente revelarían el desempeño de cada estudiante con el fin de cumplir con el estatuto federal FERPA (Acta de Derechos Educativos y de Privacidad para las Familias, *Family Educational Rights and Privacy Act*). Para más información acerca de las reglas que se utilizaron en los reportes AEIS, vea “*Explanation of AEIS Masking Rules*” Reglas o símbolos que se utilizan para proteger la identidad del estudiante en:

<http://ritter.tea.state.tx.us/perfreport/aeis/2011/masking.html>
- *Accountability Subset* – Subgrupo de responsabilidad educativa.- Solo aquellos estudiantes que estaban inscritos el último viernes del previo octubre son parte del subgrupo y han sido incluidos en los cálculos del reporte AEIS. A esto se refiere como el subgrupo de octubre

(*October subset*) o el Subgrupo de responsabilidad educativa (*Accountability Subset*). Para un distrito, un estudiante que se trasladó al mismo después del 29 de octubre de 2010 no se incluirá su progreso a nivel del distrito. Para una escuela, un estudiante que se cambió a otra escuela dentro del mismo distrito escolar después del 29 de octubre de 2010 no debe de tener su progreso incluido a nivel de la escuela, pero sí del distrito. Vea *Accountability Subset* (Subgrupo de Responsabilidad Educativa) para obtener más información.

- *All Tests Taken – Total de pruebas tomadas.*- Aún cuando “Total de pruebas tomadas” no es una medida evaluada para adjudicar responsabilidad educativa, ésta es reportada en el reporte del AEIS en ambas formas “por grado” y agregadas bajo “suma de todos los grados.” Este valor muestra el porcentaje de estudiantes quienes aprobaron todas las pruebas que tomaron. Por ejemplo, un grupo de 100 estudiantes examinados en lectura o matemáticas en el 3^{er} grado pudo haber tenido los siguientes resultados: 90 estudiantes pasaron lectura y 80 estudiantes pasaron matemáticas. Sin embargo, solo 75 de estos estudiantes pasaron AMBAS lectura y matemáticas. Por esta razón, mientras que el porcentaje de aprobados en lectura será de 90%, y el porcentaje de aprobados en matemáticas será de 80%, el porcentaje de aprobados bajo “Total de pruebas tomadas” será solamente de 75%, no un promedio de 80% y 90%. “Total de pruebas tomadas” es siempre igual o menor que el porcentaje de estudiantes quienes aprobaron cualquiera de las materias individuales de este examen. Mientras más pruebas son tomadas y consideras para esta medida, es más la probabilidad de que el valor de “Total de pruebas tomadas” sea menor que cualquiera de las medidas bajo materias individuales.

Vea el apéndice F y *TAKS Participation* (Participación en la prueba TAKS). (Fuente: *TEA Student Assessment Division*).

TAKS (ACCOMMODATED).- Esta es una prueba igual a la prueba TAKS general pero con cierto acomodos de formato, como tamaño más grande de las letras y menos ítems por página. Esta prueba no contiene ítems intercalados de prueba de campo. Se administra en todos los grados y materias. Se incluye en todos los indicadores de TAKS que se muestran en el AEIS.

TAKS-ALTERNATE (TAKS-ALT).- Esta prueba se basa en estándares académicos alternativos y está diseñada para estudiantes con discapacidades cognitivas significativas. El desempeño en TAKS –Alt se muestra de manera separada en *TAKS-Alt Met 2011 Standard*, totalizada a través de los grados y las materias. A menos que se especifique, para los demás indicadores de TAKS en el AEIS, se incluye el desempeño en todas las pruebas TAKS-Alt. Fíjese que el desempeño del año anterior (2010) para todos los indicadores importantes de las pruebas TAKS se ha recalculado para incluir el desempeño en TAKS-Alt. (Fuente: *TEA Student Assessment Division*).

TAKS COMMENDED PERFORMANCE – TAKS nivel progreso sobresaliente.- Este indicador se refiere al nivel de desempeño más alto en TAKS, establecida por la mesa directiva educativa estatal. Los estudiantes que logran el desempeño sobresaliente han demostrado un entendimiento a fondo del conocimiento y destrezas al nivel de su grado. Este indicador incluye el desempeño en las pruebas TAKS con acomodos, TAKS-M y TAKS Alt.

Para el 2011, el desempeño sobresaliente (*commended performance*) en lectura y matemáticas se evaluó como un nuevo índice básico en el sistema de responsabilidad. Para una explicación más detallada de cómo se usa este índice para determinar las clasificaciones de

responsabilidad, vea el capítulo 2 del Manual de responsabilidad del 2011 (*2011 Accountability Manual*).

Las escuelas y los distritos también pueden cualificar para el reconocimiento dorado del desempeño académico, *Golden Performance Acknowledgment*, basado en su desempeño sobresaliente en TAKS en lectura/artes de lenguaje en inglés, escritura, matemáticas, ciencias sociales y ciencias naturales. Esto incluye el desempeño de las pruebas *TAKS (Accommodated)*. Para una explicación más detallada del reconocimiento dorado del desempeño académico, *Golden Performance Acknowledgment*, vea el capítulo 5 del Manual de responsabilidad del 2011 (*2011 Accountability Manual*).

TAKS EXIT-LEVEL CUMULATIVE PASS RATE (*District Performance only*) – Tasa acumulativa de aprobados en la prueba TAKS de egreso (*solamente para el desempeño del distrito*).-

La tasa acumulativa de aprobados de la prueba TAKS muestra el porcentaje de estudiantes que tomaron la prueba TAKS de egreso en la primavera del 2010 y eventualmente pasaron todas los exámenes TAKS que tomaron (dentro del mismo distrito) en la primavera del 2011. (Estudiantes que lo reprobaron la primera vez tuvieron otras cuatro oportunidades para re-tomar el(los) examen(es) de nuevo antes de la fecha de graduación.) El propósito de esta medida es el de mostrar el éxito relativo de los distritos en sus esfuerzos para ayudar a todos sus estudiantes a pasar la prueba TAKS de egreso, el cual es un requisito para la graduación en las escuelas públicas en Texas. Se incluye el desempeño en las pruebas *TAKS (Accommodated)* ; no se incluye el desempeño en las pruebas TAKS-M y TAKS-Alt.

Los estudiantes examinados (*test takers*) incluidos en las *Tasas acumulativas de la prueba TAKS de egreso* para la clase del 2011:

- Cualquiera de los estudiantes que tomaron la prueba TAKS o *TAKS (Accommodated)* por primera vez en la primavera de 2010.
- Todos los estudiantes de educación especial quienes tomaron alguna prueba TAKS o TAKS con acomodos.
- Todos los estudiantes mencionados anteriormente, ya sea o no que estén bajo el subgrupo de responsabilidad educativa (*accountability subset*) en la primavera del 2010.

Los estudiantes examinados NO incluidos en las *Tasas acumulativas de la prueba TAKS de egreso* son:

- Aquellos estudiantes quienes tomaron primeramente el examen TAKS de egreso en el Distrito A, pero no aprobaron todas las secciones y se cambiaron al Distrito B y tomaron el examen de nuevo. Estos estudiantes han sido substraídos tanto del numerador como del denominador, aún cuando eventualmente hayan pasado o no todas las pruebas.
- Aquellos estudiantes quienes se mudaron a otro estado o a otro país o perecieron antes de aprobar todas las pruebas de este examen están en el denominador pero no se incluyen en el numerador. Estos estudiantes no se pueden remover del banco de datos porque no están identificados específicamente.
- Aquellos estudiantes quienes desertaron la escuela (*dropped out*) antes de aprobar todas las pruebas de este examen están en el denominador pero no se incluyen en el numerador.

- Aquellos estudiantes quienes se mudaron dentro del estado de Texas en la primavera del 2010 no están incluidos aún cuando tomaron la prueba TAKS y se graduaron en la clase 2011.
- El desempeño para el 2011 y el 2010 está desagregado de acuerdo con las definiciones anteriores para raza y origen étnico. Por esta razón, se muestra en “N/A” para estas categorías de razas que no existían en las definiciones anteriores.

(Fuente: TEA Student Assessment Division)

TAKS MET 2011 STANDARD – Cumplió con el estándar del 2010 para TAKS.- Esto se refiere a la puntuación a escala que los estudiantes tienen que obtener para aprobar la prueba. Para todos los grados y materias en la escala horizontal, se necesita para aprobar una puntuación a escala de igual o mayor que 2100. Para el número real de preguntas en la prueba (puntuación cruda) requeridas para aprobar cada evaluación, vea el apéndice F. La mesa directiva educativa estatal es la que establece el estándar de aprobación del estudiante.

TAKS-MODIFIED (TAKS-M).- Esta prueba alternativa se basa en estándares académicos modificados y está diseñada para estudiantes que reciben los servicios de educación especial que cumplieron con ciertos requisitos de participación. Los resultados de TAKS –M están disponibles en los reportes AEIS del 2010-11 por materia, totalizados a través de los grados en *TAKS-M Met 2011 Standard* (cumplieron con el estándar del 2009 de la prueba *TAKS Modified*). El porcentaje que cumplió con el estándar se calcula de la siguiente manera:

número de estudiantes que aprobaron la prueba TAKS-M [materia] en los grados 3-11

número de estudiantes que tomaron la prueba TAKS-M [materia] en los grados 3-11

A menos que se indique, se incluye el desempeño en las pruebas TAKS-M en los otros índices de TAKS que se muestran en el AEIS. Note que el desempeño del año anterior (2010) para todos los índices importantes de las pruebas TAKS se han recalculado para incluir el desempeño en TAKS-M. Aplica el subgrupo de reglas del sistema de responsabilidad educativa. (Fuente: TEA Student Assessment Division- División de evaluación estudiantil)

TAKS PARTICIPATION – Participación en TAKS.- Esta medida indica tanto el porcentaje de estudiantes evaluados como los que no fueron evaluados en cada una de las pruebas del estado, así como el porcentaje de estudiantes incluidos y excluidos al determinar los puntajes en el sistema de responsabilidad educativa. En el 2011 se usaron los resultados de TAKS, TAKS con acomodos, TAKS-M y TAKS-Alt para determinar la clasificación en el sistema de responsabilidad.

No se incluyeron los resultados de la prueba en el sistema de responsabilidad si el estudiante no estaba inscrito en el mismo distrito o escuela para el último viernes del previo mes de octubre. (se muestra como *Mobile*, movilidad).

Hay otros estudiantes que no toman las pruebas. Las razones para no administrar la prueba son:

- *Absent* – Ausentismo-. Puede que los estudiantes estuvieron ausentes durante la administración de cada prueba.

- *LEP Exempt* – Exentos LEP-. Puede que los estudiantes recibieron una exención por ser LEP (Dominio limitado en inglés) para cada prueba y solamente toman la prueba Texas English Language Proficiency Assessment System (TELPAS) del dominio del inglés.
- *Other* – Otro-. Puede que no se calificaron las pruebas debido a enfermedad durante la administración de las mismas u otras irregularidades.

Los porcentajes de los estudiantes que participaron al igual que los no participaron se basan a la medida posible en el total de estudiantes inscritos al momento de las pruebas. A los distritos se les requiere someter un documento de respuestas de TAKS por cada estudiante inscrito en los grados 3 al 11. La metodología que se usa para crear *TAKS Participation* (Participación en TAKS) elimina, lo más posible, duplicidad en el conteo de estudiantes que pueda resultar de múltiples documentos de respuestas. El apéndice E provee una descripción de cada componente de *TAKS Participation* (participación en TAKS). (Fuente: *TEA Student Assessment Division (División de la evaluación estudiantil de TEA)*).

TAKS PROGRESS – Progreso en la prueba TAKS (*solamente a nivel de escuela y desempeño de operador charter AEA*).- Esta medida se usa para determinar las clasificaciones bajo procedimientos del sistema de educación alternativa (AEA). El progreso de la prueba TAKS está basada en los exámenes tomados (*tests taken*). Los estudiantes que toman múltiples pruebas TAKS se incluyeron múltiples veces (por cada prueba TAKS que tomaron). Los estudiantes que tomaron múltiples pruebas TAKS para aprobar el último nivel se incluyeron solamente cuando se cumplió con el estándar de aprobación. Este índice añade todos los resultados el desempeño del 3^o al 12^o grado y por todas las materias. Se ha calculado de esta manera:

$$\frac{\text{número de exámenes de TAKS que se tomaron (tests taken) que cumplen con el estándar o que cumplen con TPM (grados 3 al 10) o cumplen con TGI (grado 11)} \times \text{número de re-examinados (retests) en la prueba TAKS de egreso que cumplen con el estándar}}{\text{número de exámenes de TAKS que se tomaron (tests taken) y número de exámenes que se volvieron a tomar (retests) de la prueba TAKS de egreso que cumplen con el estándar}}$$

Esta medida solamente se reporta para el sistema AEIS alternativo, escuelas y operadores charter evaluadas por el sistema alternativo AEA en el 2011. Se han presentado los resultados del año previo ya sea que esta escuela u operador charter haya sido o no evaluada bajo los procesos del AEA el año anterior.

- *AEA Campus*- Escuela AEA.- En los reportes para escuelas registradas bajo educación alternativa, el valor bajo la columna del grupo de escuelas (*Campus Group*) es un guión (-); el valor bajo la columna del distrito (*District*) es un asterisco (*) a menos que sea administrada por un operador charter AEA y la columna del estado (*State*) muestra solamente las sumas agregadas de las escuelas AEA.
- *AEA Charter Operators*- Operadores Charter AEA.- En los reportes para los Operadores Charter AEA, el valor bajo la columna del Estado y la Región (*State, Region*) muestran solamente las agregaciones (*aggregates*) de las escuelas AEA.

Para más información sobre esta medida, vea el capítulo 10 del Manual de responsabilidad del 2011 (*2011 Accountability Manual*).

TAKS SPECIAL EDUCATION ASSESSMENTS – Evaluaciones TAKS para Educación Especial.-

El comité ARD determina cuál de las pruebas TAKS recibirá cada estudiantes que recibe los servicios de educación especial, de acuerdo con sus necesidades individuales. La prueba TAKS, la cual incluye la prueba *TAKS (Accommodated)*, se administra a la mayoría de los estudiantes en Texas. Las pruebas *TAKS-M* y *TAKS –Alt* son pruebas alternativas que se pueden administran a aquellos estudiantes que no pueden ser evaluados con TAKS o *TAKS (Accommodated)* y que cumplen con ciertos requisitos específicos de participación.

Vea *TAKS (Accommodated)*, *TAKS-Alt* y *TAKS-M*. Para más información en estas evaluaciones, vea la página de la división de evaluación estudiantil, Student Assessment Division en:

<http://www.tea.state.tx.us/index3.aspx?id=3534>

TEACHERS BY ETHNICITY AND SEX – Clasificación de maestros por origen étnico y género.-

Este es el número de maestros que trabajan tiempo completo (FTE) clasificados de acuerdo con sus correspondientes grupos étnicos y su género. Este porcentaje se deriva del total de maestros quienes trabajan tiempo completo. Comenzando este año, los grupos étnicos se basan en las nuevas definiciones federales para raza y origen étnico las cuales permiten la separación de asiáticos o de las islas del Pacífico y dos o más razas. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2010*)

TEACHERS BY HIGHEST DEGREE HELD – Clasificación de maestros por su diploma

académico más alto (solamente en el perfil del distrito).- Esta es la distribución de los diplomas/grados académicos de los maestros en el distrito. Indica tanto a los que no tienen título universitario, así como a los que han obtenido una licenciatura, maestría o doctorado y se expresa como porcentaje del total de maestros que trabajan tiempo completo. (*Fuente: PEIMS, octubre 2010*)

TEACHERS BY PROGRAM (population served) – Clasificación de maestros por programa

(población a la que proveen servicios).- Es el número de los maestro/as que trabajan tiempo completo categorizados por el tipo de población estudiantil a la cual prestan sus servicios: regulares, especiales, compensatorios, de planeación profesional y tecnológica, bilingües/ESL, alumnos dotados y talentosos, así como varios otras poblaciones o grupos misceláneos. Para aquellos maestros que prestan sus servicios a poblaciones compuestas de varios tipos, los valores por maestro/a FTE son asignados para cada tipo de población. Los porcentajes se expresan como el número total de maestros que trabajan tiempo completo. (*Fuente: PEIMS, octubre 2010*)

TEACHERS BY YEARS OF EXPERIENCE – Clasificación de maestros por años de experiencia

(solamente para la sección del perfil del distrito).- Es el número de maestros FTE tiempo completo por años de experiencia profesional. La experiencia considerada en estas categorías es la experiencia total del maestro y no su experiencia en el distrito o escuela en cuestión. El número de maestros dentro de cada margen de años de experiencia se expresa como porcentaje del número total de maestros que trabajan el equivalente a tiempo completo. Un maestro que apenas empieza se considera que tiene cero años de experiencia. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2010*)

TEXAS GROWTH INDEX (TGI) – Índice de crecimiento de Texas (TGI).- La tasa del TGI no se usó para determinar las clasificaciones de responsabilidad del 2011, y no se incluyó en ningún índice en los reportes AEIS del 2010-11.

TEXAS PROJECTION MEASURE – El Pronóstico TPM.- El TPM no se usó para determinar las clasificaciones de responsabilidad del 2011, y no se incluyó en ningún índice en los reportes AEIS del 2010-11.

TEXAS SUCCESS INITIATIVE (TSI)-HIGHER EDUCATION READINESS COMPONENT –Iniciativa de éxito para Texas–Componente de la preparación para la educación superior.- Esta iniciativa (*The Texas Success Initiative (TSI)*) es un programa diseñado para mejorar los logros de los estudiantes en el ámbito universitario. El mismo requiere que el estudiante sea evaluado en destrezas de lectura, redacción y matemáticas antes de que se inicie en la universidad y a su vez se le dé consejería a base de los resultados en esta evaluación.

Los reportes AEIS muestran el porcentaje de estudiantes que fue exento de tomar una prueba para el TSI porque ya tienen calificaciones lo suficientemente altas en la prueba TAKS de egreso para matemáticas y artes del lenguaje en inglés (ELA), establecidas por la mesa directiva de coordinación educativa universitaria THECB (*the Texas Higher Education Coordinating Board*). Las calificaciones son consideradas con una escala de 2200 (*scale scores of 2200*) en la prueba TAKS de matemáticas y de artes del lenguaje en inglés, además de una puntuación de 3 o más en la composición escrita (*writing*). Esta tasa muestra el porcentaje de estudiantes que lograron este nivel de capacidad por materia (ELA y matemáticas) para el 2011 y 2010. Note también que:

- Esta tasa está sujeta a las reglas para los sub grupo del sistema de responsabilidad.
- El desempeño está desagregado de acuerdo con las nuevas definiciones para raza y origen étnico tanto para el año actual (2011) como para el año anterior (2010).
- No se incluye el desempeño en TAKS-M y TAKS-Alt. El estándar de la THECB para la preparación para la universidad en la prueba TAKS del último nivel no aplican a estas pruebas alternativas porque a los estudiantes no se les requiere aprobar la prueba TAKS-M o la TAKS-Alt para graduarse.

Las escuelas y los distritos evaluados para el GPA bajo los procedimientos estándares de responsabilidad pueden cualificar para el reconocimiento dorado del desempeño académico por su desempeño en TSI. Para más información vea el capítulo 5 del Manual del Sistema de Responsabilidad Educativa del 2011. (*Fuente: Division of Student Assessment*)

TOTAL EXPENDITURES BY OBJECT (2009-10) – Gasto total por categoría (2009-10) (*solamente la sección del perfil del distrito*).- Los gastos actuales totales se agrupan de acuerdo con la categoría operativa. El gasto total agrupado por categoría operativa se expresa como un porcentaje de los gastos totales. Los valores en la columna ‘Por estudiante’ (*Per Student*) muestra los gastos actuales por categoría divididas por el número total de estudiantes inscritos (*in membership*) en el año escolar 2009-10. Note que el número presentado no es la cantidad que actualmente se gastó por cada estudiante, sino que es el promedio del total por estudiante (*per-student average of the total*). Las categorías (*object code*) operativas aparecen en paréntesis:

- *Payroll Costs* – Costos de nómina.- Esto son los salarios netos o gastos de nómina o beneficios de los asalariados (6100).
- *Other Operating Costs* – Otros gastos de funcionamiento.- Estos incluyen servicios proporcionados a los distritos escolares por firmas, individuos u otras organizaciones; gastos de abastos y materiales (*Supplies and Materials*) incluyendo combustible para vehículos, otros materiales de lectura (excluyendo el costo de los textos educativos de gobierno) y abastos para alimentación y otros gastos necesarios para el funcionamiento del distrito (6200-6400).
- *Debt service* – Pago de la deuda.- Estos incluyen todos los gastos relacionados con servicios de deudas incluyendo el retiro de deuda y del bono afianzado (*bond principal*) y todos los gastos en intereses (6500); y
- *Capital Outlay*- Desembolso de capital.- Estos son gastos se refieren a activos fijos como terrenos, edificios y equipo (6600).

Note que estos gastos son reportados como *gastos actuales* y no como *presupuestados*. Por tanto, la información es la correspondiente al año anterior (2009-10). Vea el apéndice B. (Fuente: PEIMS, marzo 2011)

TOTAL OPERATING EXPENDITURES BY FUNCTION (2009-10) – Gasto total de funcionamiento clasificados por función (2008-09) (solamente en el perfil del distrito).- Los gastos actuales totales han sido agrupados por función (*by function of expense*). Costos *actuales* totales para el mantenimiento y gastos operativos según el tipo de función se expresan como el porcentaje del presupuesto para el funcionamiento del plantel escolar. Los valores en la columna ‘Por estudiante’ (*Per Student*) muestra los gastos actuales por categoría por función divididas por el número total de estudiantes inscritos (*in membership*) en el año escolar 2009-10. Los gastos por estudiante (*per-student expenditures*) son reportados para el total de gastos por su fuente por varias categorías de agrupaciones de funcionamiento (*various groupings of operating categories*). Note que el número presentado no es la cantidad que actualmente se gastó por cada estudiante, sino que es el promedio del total por estudiante (*per-student average of the total*).

Cuando se comparan los promedios para los gastos a nivel del plantel escolar note que los promedios a nivel del estado y distrito incluyen todo tipo de planteles escolares. Por ejemplo, los gastos por un estudiante de preparatoria pueden no ser comparables con otros promedios por que el valor del estado incluye primarias y secundarias, las cuales típicamente tienen menos gastos por estudiante que las preparatorias. Otras variables que pueden afectar comparaciones son las del nivel de experiencia de los maestros y administradores, los tipos de programas de instrucción ofrecidos y las características de los estudiantes. Las categorías de las funciones (*function codes*) aparecen en paréntesis.

- *Instruction* – Instrucción.- Estas son todas las actividades directamente relacionadas con la educación entre estudiantes y profesores/as, incluyendo la enseñanza mediante computadoras (11), y gastos para proveer recursos a los programas de Educación Alternativa Correccional Juvenil de Justicia (*Juvenile Justice Alternative Education Programs*) (95).

- *Instructional Related Services* – Servicios relacionadas con la instrucción.- Estos son gastos para materiales y recursos educativos y de medios de comunicación (*media*), como centros de recursos y bibliotecas (12); y para el desarrollo del currículo académico y de preparación para el personal de instrucción (*instructional staff development*) (13).
- *Instructional Leadership* – Liderazgo administrativo educativo.- Esto incluye la administración, supervisión, dirección y liderazgo para mejorar la capacidad del personal que provee servicios de enseñanza (21).
- *School Leadership* – Liderazgo Escolar.- Esto incluye la dirección y administración de una escuela (23).
- *Support Services - Student* – Servicios de apoyo – estudiantes.- Esto incluye la consejería y evaluación (31), servicios sociales (32) y servicios de salud (33);
- *Student Transportation* – Servicios de transporte para estudiantes.- Se refiere al transporte de estudiantes durante la ida y vuelta a la escuela (34).
- *Food Services* – Servicios de alimentación.- Estos incluyen servicios para operaciones, el costo de los alimentos y mano de obra (35),
- *Co-curricular Activities* – Actividades co-curriculares.- Estas incluyen actividades patrocinadas por la escuela durante o al final del día escolar las cuales no son esenciales para brindar servicios de instrucción (*instructional services*) (36);
- *Central Administration* – Administración central (solamente en el perfil del distrito).- Esto incluye administrar o gobernar al distrito escolar como una entidad total (41); costos asociados con la compra o venta de créditos de asistencia (*attendance*) ya sean del estado o de otro (s) distrito(s) escolar(es) (92); y solamente para las escuelas “Charter” gastos relacionados con actividades para levantar fondos (*fund raise*) (81).
- *Plant Maintenance and Operations* – Servicios de operación y mantenimiento de las instalaciones.- Estos incluyen mantener la planta y el plantel y áreas circundantes en buenas y efectivas condiciones (51);
- *Security and Monitoring Services* – Servicios de vigilancia.- Estos incluyen mantener el ámbito de los estudiantes y del personal seguros (52).
- *Data Processing Services* – Procesamiento de datos y de bancos informáticos.- Esto incluye servicios de procesamiento de datos, ya sean contratados o empleados (*in-house or contracted*) (53).
- *Other Campus Costs* – Otros gastos del plantel escolar (solamente en el perfil de la escuela).- Éste combina las funciones 35, 36, 51, 52, 53 mencionadas con anterioridad.

Note que estos gastos son reportados como gastos actuales y no como presupuestados. Por tanto, la información es la correspondiente al año anterior (2009-10). También vea el apéndice B. (Fuente: PEIMS, marzo 2011)

TOTAL OPERATING EXPENDITURES BY PROGRAM (2009-10) – Gastos totales para funcionamiento por programa educativo (2009-10).- Los gastos actuales totales han sido agrupados por programa (*program of expense*). Costos *actuales* totales se agrupan según el tipo de programa y se expresan como el porcentaje del gasto actual para el funcionamiento

(*actual total operating expenditures*). Los valores en la columna ‘Por estudiante’ (*Per Student*) muestra los gastos actuales por categoría de programas divididas por el número total de estudiantes inscritos en el 2009-2010. Los gastos de operación por estudiante (*Per student operating expenditures*) son reportadas por el total de gastos de funcionamiento por programa para varios grupos por categoría de función (*groupings of operating categories*). Note que el número presentado no es la cantidad que actualmente se gastó por cada estudiante, sino que es el promedio del total por estudiante (*per-student average of the total*). Los códigos de los programas (*program codes*) aparecen en paréntesis. La suma de los gastos de funcionamiento por área programática es menos que el total de gastos de funcionamiento por función ya que una porción significativa de los gastos no tiene un área programática asignada y se reporta como “99” lo cual significa “sin distribuir”. Esta no se incluye en las categorías mostradas o en la cantidad de total de gastos de funcionamiento del programa. Además las funciones incluidas difieren entre las dos divisiones (por programa o por función).

- *Regular Education* – Educación regular.- Se refiere al costo para la provisión de servicios básicos para la educación/instrucción de los estudiantes no registrados bajo educación especial (11).
- *Gifted & Talented Education* – Programas para alumnos dotados y talentosos.- Este es el costo de asesorar estudiantes como colocación en el programa y servicios de instrucción que van más allá del programa básico educativo diseñado para satisfacer las necesidades de estudiantes dotados en estos programas (21).
- *Career & Technology Education* – Programas educativos de planeación profesional y tecnología.- Este es el costo de evaluar, establecer y proveer servicios educativos y/u otros para preparar estudiantes para empleo (*gainful employment*), entrenamiento técnico avanzado (*advanced technical training*) o a nivel más simple (*homemaking*). Esto puede incluir actividades de aprendizaje o entrenamiento para un trabajo (22).
- *Special Education* – Programas de educación especial.- Este es el costo incurrido al evaluar, colocar y proveer servicios educativos y/u otros servicios a estudiantes con discapacidades quienes tienen un Plan Educativo Individualizado-PEI (*Individual Educational Plans (IEP)*) aprobado por el Comité ARD (*Admission, Review and Dismissal*). Estos planes están basados en el nivel de habilidad y/o las necesidades educativas de los estudiantes (23).
- *Accelerated Education* – Programas educativos acelerados.- Este es el costo de usar servicios educativos adicionales a estudiantes a riesgo de dejar sus estudios (*at-risk of dropping out*) (24, 30).
- *Bilingual/ESL Education* – Programas educativos bilingües y ESL (inglés como segundo idioma).- Este es el costo de evaluar, asignar/colocar y proveer servicios educativos y/u otros servicios a estudiantes que están aprendiendo inglés, con la meta de que dominen el idioma inglés, para que sean letrados e instruidos en éste como lengua primaria, en la redacción en inglés y como lengua académica relacionada con los cursos requeridos (25).
- *Other* – Otros.- Este es el costo de proveer servicios a estudiantes separados de las aulas regulares y enviados ya sea al programa de educación alternativa ya sea disciplinario o no (26, 28, 29).

- *High School Allotment* – Asignación de fondos para la preparatoria.- Esto se refiere a \$275 por estudiante en la escuela preparatoria que se asignan para ayudar a los distritos en:
 - preparar estudiantes de bajo desempeño para que entren a una institución de enseñanza secundaria;
 - animar a los estudiantes a buscar oportunidades académicas avanzadas
 - proveer oportunidades de tomar cursos más rigurosos;
 - alinear el plan de estudios y las expectativas de la educación secundaria con la post secundaria ;
 - apoyar otras iniciativas prometedoras para completar la preparatoria u otra iniciativa de éxito en los grados 6 al 12 aprobado por el comisionado de educación (32)
- *Athletics/Related Activities* – Atletismo o actividades deportivas.- Este es el costo incurrido al proveer servicios para la participación de estudiantes en actividades para competencias atléticas, incluyendo costos de servicios de entrenador (*coaching*) y también para patrocinadores del equipo, para apoyo del equipo escolar (*drill team*), porristas (*cheerleaders, pep squad*) o cualquier otra actividad organizada que apoye el atletismo escolar excepto la banda de la escuela (91).

Note que estos gastos han sido reportados como actuales y no *presupuestados*. Por tanto, la información es del año previo (2009-10). También vea el *apéndice B*. (Fuente: PEIMS, marzo 2011).

TOTAL REVENUES BY SOURCE (2009-10) – Ingreso total por fuente de ingreso (2008-09)

(solamente en el perfil del distrito).- Los ingresos totales actuales se agrupan por categorías de fuente de ingreso. Los ingresos actuales para las categorías de grupos de objetos (*groups of object categories*) se expresan como un porcentaje del ingreso total. Los valores en la columna ‘Por estudiante’ (*Per Student*) muestra el total de ingresos divididos por el número total de estudiantes inscritos en el año escolar 2009-10. Los ingresos por estudiante (*per-student revenues*) son reportados para el total de ingresos por su fuente por varias categorías de agrupaciones de ingreso (*various groupings of revenue categories*). Note que el número presentado no es la cantidad que actualmente se percibe por cada estudiante, sino que es el promedio del total por estudiante (*per-student average of the total*).

Las cantidades reportadas como ingreso en cualquiera de estas categorías son las cantidades que fueron reportadas por distritos para los fondos generales y el total de fondos (*general fund and all funds*). Los códigos para las categorías aparecen en paréntesis.

- *Local Tax* – Impuesto local. – Este es ingreso del distrito procedente de impuestos ad-valorem sobre la propiedad real y personal (categoría de objetivo 5710-5719 menos la función de gastos 91);
- *Other Local and Intermediate* – Otros ingresos locales e intermediarios.- Esto incluye ingreso por servicios a otros distritos, colegiatura y tarifas cobradas a estudiantes, subvenciones del estado, ingreso de actividades relacionadas con el programa académico co-curriculares e iniciativas comerciales, subvenciones de fuentes intermedias (municipio—*county*) y otras fuentes de ingresos locales (categorías de objetivo 5720-5769).

- *State* – Estatal.- Esto incluye las prestaciones per cápita y de programas de fundaciones, el ingreso procedente de otros programas financiados por el estado, ingresos de otras agencias gubernamentales estatales y los beneficios del Sistema de retiro de los maestros (*Teacher Retirement System Benefits*) pagados por el Estado de Texas para los empleados del distrito. (categoría de objetivo, serie 5800). Note que los ingresos del estado también incluye el Fondo estatal de estabilización fiscal (SFSF). La cantidad del SFSF es el ingreso que recibe del Programa para asignar fondos a las escuelas que se distribuyó de acuerdo con Ley de Reinversión y Recuperación de Estados Unidos de 2009 (*American Recovery and Reinvestment Act of 2009*). La cantidad que recibió el distrito del SFSF se muestra a pie de página al final del reporte del distrito. También se muestra un pie de página similar en los reportes de la región y del estado (ingresos-fondos federal 266 usados con el código 5929).
- *Federal* – Federal.- Este incluye el ingreso recibido directamente del gobierno federal o distribuido por TEA u otros organismos gubernamentales estatales como entidades para la educación y planeación profesional o tecnológica (*career and technology education*), programas para niños con desventajas educativas (Ley de Consolidación y Mejoramiento Educativo y Ley de Educación Primaria y Secundaria— (*Education Consolidation and Improvement Act, and Elementary and Secondary Education Act*), y programas de servicio de comida y otros programas federales (categoría de objetivo, serie 5900).

Note que esta tasa es reportada como ingreso actual y por tanto la información es del año anterior (2009-10). Vea el apéndice B. (Fuente: PEIMS, marzo 2011)

TOTAL STAFF – Número total de personal escolar (*solamente en la sección del perfil del distrito*).- Es el número de total de personal que incluye personal profesional, (maestro/as, personal profesional suplementario, administradores), personal de asistencia educativa, y (en el reporte del distrito) el personal auxiliar del distrito. El total bajo ‘minorías étnicas’ (*minority staff*) se calcula sumando todos los grupos del personal empleado tiempo completo FTE que no son de origen anglo-europeo (afro-americano, hispano, indio nativo norteamericano, asiático o de las islas del Pacífico y dos o más razas). Comenzando este año, la raza y origen étnico del personal está basado en las nuevas definiciones federales. El conteo del personal FTE de minoría se expresa como porcentaje del número total de personal FTE. (Fuente: PEIMS, octubre 2010)

TOTAL STUDENTS – Número total de estudiantes.- Este es el número total de estudiantes inscritos en escuelas públicas desde el 29 de octubre de 2010 en cualquier grado (pre-primaria al 12º grado). Membresía (*Membership*) es una cifra diferente al de inscripciones, porque no incluye a aquellos estudiantes los cuales obtienen servicios del distrito por menos de dos horas al día. Por ejemplo, el total de estudiantes (*Total Students*) excluye estudiantes quienes asisten a escuelas que no son públicas (*nonpublic school*) pero reciben ciertos servicios del distrito escolar local como terapia del habla (*speech therapy*) por menos de dos horas al día de su distrito escolar local público. (Fuente: PEIMS, octubre 2010)

TSI: Vea *Texas Success Initiative*.

TURNOVER RATE FOR TEACHERS – Índice de pérdida o rotación de maestros (*solamente en la sección del perfil del distrito*).- Muestra el número FTE de maestros que no estaban empleados por el distrito en el otoño de 2009-10 y que subsecuentemente no estaban

empleados en el otoño de 2010-11, dividido por el número total de maestros FTE en el otoño de 2009-10. Los números de seguro social (*social security*) de los maestros empleados en el distrito en el otoño de 2009-10 se checan para verificar su estatus de empleo en el mismo distrito para el otoño de 2010-11. El personal que continúa empleado por el distrito aunque no está empleado como maestro se incluye en esta tasa de pérdida de maestros. (*Fuente: PEIMS, octubre 2010, octubre 2009*)

VALUE BY CATEGORY – Valor por categoría.- Vea *Standardized Local Tax Base (Comptroller Valuation)* (Base Impositiva Local Estandarizada (Avalúo del Contralor)).

VERTICAL SCALE GROWTH (VSG) – Escala vertical de crecimiento (VSG).- Este índice muestra el crecimiento en las pruebas TAKS de lectura y matemáticas en los grados 3 al 8. Se usa para determinar el mejoramiento comparable (CI).

Un valor promedio para VSG para cada escuela se determina sumando los valores del VSG a nivel de estudiante al valor de la VSG de la escuela y dividiendo entre el número de estudiantes. En este indicador se incluyeron los estudiantes quienes:

- tomaron la prueba TAKS de lectura y/o de la primavera del 2011, en los grados del 4 al 8.
- son parte del 2011 *Accountability Subset* (Sub-grupo del sistema de responsabilidad del 2011) (vea el capítulo 2 del Manual de responsabilidad del 2011);
- pudieron relacionarse con la administración de TAKS del 2010 — en cualquier lugar en el estado—para encontrar se desempeño del año anterior para lectura y /o matemáticas: y
- fueron promovidos al próximo grado en el 2010.

La VSG promedio se calcula:

$$\text{VSG promedio (lectura)} = \frac{\text{suma de los valores de VSG del estudiante para lectura}}{\text{número total de estudiantes con VSG en lectura}}$$

$$\text{VSG promedio (matemáticas)} = \frac{\text{suma de los valores de VSG del estudiante para matemáticas}}{\text{número total de estudiantes con VSG en matemáticas}}$$

Una vez se determina la VSG, esta se lista con las otras 40 VSG promedio del grupo de comparación de la escuela. Las escuelas se organizan desde la que tiene el promedio más alto hasta la que tiene el promedio de VSG más bajo. Si la escuela objetivo que se está comparando cae en el primer cuartil y se cumplen además todos los criterios, se le otorga un GPA para CI. Este se calcula para cada materia por separado. Los reportes del mejoramiento comparable están disponibles en:

<http://ritter.tea.state.tx.us/perfreport/ci/2011/index.html>

Ya que la VSG está disponible solamente para los grados del 4 al 8, solamente las escuelas que tienen estudiantes evaluados en los grados del 4 al 8 pueden tener un reporte CI. Los cálculos de la VSG comienzan con 4º grado porque los estudiantes necesitan los resultados del año anterior (grado 3) para mostrar crecimiento.

Para una explicación más detallada de la VSG, vea el apéndice E del Manual de responsabilidad del 2011 (*2011 Accountability Manual*).

Identificación de funciones del PEIMS (en orden alfabético)

ADMINISTRADORES CENTRALES

027 Superintendente/CAO/CEO/Presidente

ADMINISTRADORES ESCOLARES

003 Asistente del Director

ADMINISTRADORES CENTRALES O DEL PLANTEL ESCOLAR*

004 Asistente del Superintendente

012 Funcionario educativo (instrucción)

020 Director

028 Supervisor de maestros

040 Director de atletismo

043 Administrador/contador

044 Recaudador de impuestos

045 Director de personal

055 Director de Inscripciones (oficina central)

061 Asistente/Asociado del Director o Director Ejecutivo

062 Director del Departamento/Componente

063 Coordinador/Administrador/Supervisor

PERSONAL PROFESIONAL DE APOYO

002 Terapeuta artístico

005 Psicólogo asociado

006 Audiólogo

007 Terapeuta correctivo

008 Consejero

011 Evaluador educativo (diagnos)

013 Bibliotecario

015 Músico-terapeuta

016 Terapeuta ocupacional

017 Especialista certificado en orientación y movilidad

018 Fisioterapeuta

019 Médico

021 Terapeuta recreativo

022 Enfermera de escuela

023 Psicólogo de escuela (LSSP-licenciado)

024 Trabajador Social

026 Terapeuta/patólogo del habla

030 Profesor Invitado

032 Coordinador/centro de aprendizaje relacionado al trabajo

041 Facilitador para el maestro

042 Evaluador de maestro

054 Jefe de departamento

056 Entrenador de atletismo

058 Otros profesionales de la escuela

064 Especialista/Asesor

065 Agente de servicios fuera de la escuela

079 Otros profesionales de los ESC

080 Otros profesionales que no son de la escuela

MAESTROS

087 Maestro

047 Maestro sustituto

PERSONAL DE ASISTENCIA EDUCATIVA

033 Asistente educativo

036 Intérprete certificado

PERSONAL AUXILIAR

Tiene historial de empleo pero no tiene para responsabilidades específicas.

* Las posiciones de los administradores reportados están categorizadas como oficinas centrales o del plantel escolar, dependiendo de la identificación (ID) de la organización con la cual han sido reportados.

Términos y Códigos de Contabilidad sobre Ingresos y Gastos (en orden alfabético por categoría)

Categoría	Fondos*	Función(es)	Objetivo(s) ++†	Programa(s)
INFORMACIÓN DE GASTOS OPERATIVOS REALES				
POR FUNCIÓN				
SERVICIOS PARA LA COMUNIDAD	Generales y todos	61	6100-6400	Todos
TOTAL DE GASTOS OPERACIONALES	Generales y todos	Suma de detalles a continuación	6100-6400	Todos
Instrucción/Enseñanza***	Generales y todos	11, 95	6100-6400	Todos
Servicios relacionados a la enseñanza***	Generales y todos	12, 13	6100-6400	Todos
Liderazgo educativo***	Generales y todos	21	6100-6400	Todos
Liderazgo escolar***	Generales y todos	23	6100-6400	Todos
Servicios de apoyo – estudiante***	Generales y todos	31, 32, 33	6100-6400	Todos
Transportación escolar	Generales y todos	34	6100-6400	Todos
Servicios alimenticios	Generales y todos	35	6100-6400	Todos
Actividades co-curriculares	Generales y todos	36	6100-6400	Todos
Administración Central	Generales y todos	41, 92 (o 81/Escuela Charter)	6100-6400	Todos
Operación & mantenimiento de las instalaciones	Generales y todos	51	6100-6400	Todos
Servicios de seguridad & monitoria	Generales y todos	52	6100-6400	Todos
Servicios informáticos para bancos de datos	Generales y todos	53	6100-6400	Todos
Otros gastos del plantel escolar****	Generales y todos	35, 36, 51-53	6100-6400	Todos
POR CATEGORÍA DE OBJETO				
TOTAL DE GASTOS	Generales y todos	Todos [§]	Todos 6000	Todos
Costos de nómina	Generales y todos	Todos [§]	6100	Todos
Otros gastos de funcionamiento	Generales y todos	Todos [§]	6200-6400	Todos
Servicios de pago de deuda	Generales y todos	Todos [§]	6500	Todos
Desembolsos de capital	Generales y todos	Todos [§]	6600	Todos
INFORMACIÓN DE GASTOS REALES DE LOS PROGRAMAS				
POR PROGRAMA				
TOTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO	Generales y todos	Suma de detalles a continuación	6100-6400	Suma de detalles a continuación
Educación Regular	Generales y todos	11-13, 21, 23, 31-36, 51, 52, 91 [†] , 92, 95, 99****	6100-6400	11
Educación Especial	Generales y todos	11-13, 21, 23, 31-36, 51, 52, 91 [†] , 92, 95, 99****	6100-6400	23
Educación Acelerada/Compensatoria	Generales y todos	11-13, 21, 23, 31-36, 51, 52, 91 [†] , 92, 95, 99****	6100-6400	24, 30
Planeación Profesional y Tecnológica	Generales y todos	11-13, 21, 23, 31-36, 51, 52, 91 [†] , 92, 95, 99****	6100-6400	22
Educación Bilingüe/ESL	Generales y todos	11-13, 21, 23, 31-36, 51, 52, 91 [†] , 92, 95, 99****	6100-6400	25
Educación para Dotados y Talentosos	Generales y todos	11-13, 21, 23, 31-36, 51, 52, 91 [†] , 92, 95, 99****	6100-6400	21
Atletismo y Actividades Relacionadas	Generales y todos	11-13, 21, 23, 31-36, 51, 52, 91 [†] , 92, 95, 99****	6100-6400	91
Asignación de fondos para la preparatoria	Generales y todos	11-13, 21, 23, 31-36, 51, 52, 91 [†] , 92, 95, 99****	6100-6400	31
Otros	Generales y todos	11-13, 21, 23, 31-36, 51, 52, 91 [†] , 92, 95, 99****	6100-6400	26, 28, 29

Continúa en la siguiente página

INFORMACIÓN DE INGRESO REAL				
POR FUENTE				
INGRESO TOTAL	Generales y todos	n/a	Código 5000	n/a
Impuesto local	Generales y todos	n/a	5710–5719 (menos los gastos de la función 91)	n/a
Otros ingresos locales e intermediarios	Generales y todos	n/a	5720–5769	n/a
Nivel estatal [@]	Generales y todos	n/a	5800 (más el código del fondo 266 con el código de objeto 5929)	n/a
Nivel federal	Generales y todos	n/a	5900 (menos el código del fondo 266 con el código de objeto 5929)	n/a
TRANSFERENCIAS PARA IGUALAR NIVELES DE RIQUEZA ESCOLAR ^{††}	Generales y todos	91	Todos los códigos bajo los 6000	Todos

* Fondos – Los fondos generales incluyen los códigos de fondos 101 – 199 & 266. El código 420 está incluido en el fondo general sólo para escuelas charter. Todos los fondos incluyen los fondos generales más los códigos en las series 200/300/400, 599, 601, 699 y 701.

** Indica la categoría que aparece tanto en el Perfil del distrito como en el de la escuela. Las categorías que no están marcadas aparecen solo en el perfil del distrito.

*** Indica que la categoría aparece solamente en el Perfil de la escuela.

**** A nivel de escuela, solamente las funciones 11-13, 21, 23, 31-33 y 95 están incluidas en los gastos por programa.

§ Excluye cargos Inter-gubernamentales (series de la función 90) excepto por las funciones 92 & 95.

† La función 91 representa transferencias de colegiaturas de los grados escolares que no se ofrecen, y no se refiere a las Transferencias para igualar la riqueza inter-escolar (“Equity Transfers.”)

†† La función 91 representa las cantidades de gastos reportadas para cubrir el costo de reducir el valor de la propiedad para igualar los niveles de riqueza escolar a los niveles requeridos (*required equalized wealth level*) y pagos a escuelas charter, respectivamente.

††† Los códigos 6400 incluyen: 6629, 6631, 6639, 6649 y 6659 los cuales aplican solamente a las escuelas charter excluyendo los colegios y universidades sin matrícula restringida (open enrollment). Note que estas categorías no están incluidas en la serie de códigos de los 6600.

@ Los ingresos estatales incluye los Fondos Estatales de Estabilización (*State Fiscal Stabilization Funds*- código 266 con código de objeto 5929), distribuidos bajo Ley de Reversión y Recuperación de Estados Unidos de 2009 (*American Recovery and Reinvestment Act of 2009*).

Si necesita más explicaciones sobre estos fondos, funciones, objetos y sobre los códigos de programas, vea el *Financial Resource Guide* en <http://www.tea.state.tx.us/index4.aspx?id=1222>.

Cursos Académicos Avanzados

Sistema de Índices de Excelencia Académica 2010-11

Artes del lenguaje en inglés

A3220100	Artes del lenguaje en inglés y composición
A3220200	Literatura en inglés y composición
A3220300	Lenguaje inglés internacional
I3220300	Inglés III
I3220400	Inglés IV
03221100	Investigación/ Redacción Técnica
03221200	Redacción Creativa/Imaginativa
03221500	Géneros Literarios
03221600	Humanidades
03221800	Estudio Independiente en Inglés
03231000	Estudio Independiente en Periodismo
03231902	Periodismo, Difusión/ Transmisión Avanzada III
03240400	Interpretación Oral III
03240800	Debate III
03241100	Oratoria III
03241200	Estudio Independiente en Oratoria

Matemáticas

A3100101	Cálculo AB
A3100102	Cálculo BC
A3100200	Estadísticas (colocación avanzada/ AP)
I3100100	Matemáticas – Estudios Regulares
I3100200	Matemáticas – Nivel Regular
I3100300	Matemáticas Nivel Avanzado
I3100400	Matemáticas Avanzadas Nivel Subsidiario
03101100	Pre-Cálculo
03102500	Estudio Independiente en Matemáticas (1 ^a vez)
03102501	Estudio Independiente en Matemáticas (2 ^a vez)

Ciencias de Computación

A3580100	Computación I
I3580200	Computación I
I3580300	Computación II
I3580400	Tecnología Informática en una Sociedad Global
03580200	Computación I
03580300	Computación II

- Todos los cursos reportados se refieren al año escolar 2009-10.
- El prefijo "A" indica que es un curso válido para colocación avanzada (AP).
- El prefijo "I" indica que es un curso válido para el bachillerato internacional (IB).
- Esta lista no contiene cursos que son de registro dual exclusivamente.

Bellas Artes

A3150200	Teoría Musical
A3500100	Historia del Arte
A3500300	Taller de Arte — Dibujo
A3500400	Bellas Artes/Portafolio de Diseño con Dos Dimensiones
A3500500	Bellas Artes/Portafolio de Diseño Tridimensional
I3250200	Música SL
I3250300	Música HL
I3250500	Teatro/Filmografía
I3600100	Arte/Diseño HL
I3600200	Arte/Diseño SL-A
I3600300	Arte/Diseño SL-B
I3750200	Teatro SL
I3750300	Teatro HL
I3830200	Danza IB
M1170158	Danza - Tecnología I
M1170159	Danza - Tecnología II
M1170160	Danza – Coreografía I
M1170161	Danza – Coreografía II
M1170162	Danza – Coreografía III
03150400	Música IV Banda
03150800	Música IV Orquesta
03151200	Música IV Coro
03151600	Música IV Conjunto de Jazz
03152000	Música IV Conjunto Instrumental
03152400	Música IV Conjunto Vocal
03250400	Arte Dramático—Teatro IV
03251000	Producción Teatral IV
03251200	Artes Técnicas Teatrales IV
03502300	Arte IV Dibujo
03502400	Arte IV Pintura
03502500	Arte IV Imprenta
03502600	Arte IV Fibras
03502700	Arte IV Cerámica
03502800	Arte IV Escultura
03502900	Arte IV Joyería
03503100	Arte IV Fotografía
03503200	Arte IV Diseño Gráfico
03503500	Arte IV Medios Electrónicos
03830400	Danza IV

- Todos los cursos reportados se refieren al año escolar 2009-10.
- El prefijo "A" indica que es un curso válido para colocación avanzada (AP) del College Board.
- El prefijo "I" indica que es un curso válido para el bachillerato internacional (IB).
- Esta lista no contiene específicamente cursos que son de registro dual.

Ciencias

A3010200	Biología
A3020000	Ciencias Ambientales
A3040000	Química
A3050001	Física B
A3050002	Física C
I3010200	Biología
I3010201	Biología II
I3030001	Tecnología del diseño SL
I3030002	Tecnología del diseño HL
I3020000	Sistemas Ambientales
I3040001	Química I
I3040002	Química II
I3050001	Física 1
I3050002	Física II

Ciencias Sociales/Historia

A3310100	Microeconomía
A3310200	Macroeconomía
A3330100	Gobierno y Política de Estados Unidos
A3330200	Gobierno y Política Comparativa
A3340100	Historia de los Estados Unidos
A3340200	Historia Europea
A3350100	Psicología
A3360100	Geografía Humana
A3370100	Historia Universal
I3301100	Historia, Nivel Regular
I3301200	Historia: África, Nivel Avanzado
I3301300	Historia: Las Américas, Nivel Avanzado
I3301400	Historia: Este y Sudeste de Asia, Nivel Avanzado
I3301500	Historia: Europa, Nivel Avanzado
I3302100	Geografía, Nivel Regular
I3302200	Geografía, Nivel Avanzado
I3303100	Economía, Nivel Regular
I3303200	Economía, Nivel Avanzado
I3303300	Administración de Empresas I (IBBMT1)
I3303400	Administración de Empresas II (IBBMT2)
I3304100	Psicología, Nivel Regular
I3304200	Psicología, Nivel Avanzado
I3366010	Filosofía

- Todos los cursos reportados se refieren al año escolar 2009-10.
- El prefijo "A" indica que es un curso válido para colocación avanzada (AP) del College Board.
- El prefijo "I" indica que es un curso válido para el bachillerato internacional (IB).
- Esta lista no contiene específicamente cursos que son de registro dual.

Ciencias Sociales/Historia (cont.)

03380001	Ciencias Sociales, Estudios Avanzados
I3000100	Teoría del Conocimiento
03310301	Economía, Estudios Avanzados

Idiomas—Cursos Avanzados (Modernos o Lenguas Clásicas)

A3120400	Japonés IV
A3400400	Italiano IV
A3410100	Francés IV
A3420100	Alemán IV
A3430100	Latín IV (Virgilio)
A3430200	Latín V (Literatura)
A3440100	Español IV
A3440200	Literatura Española V
A3450400	Ruso IV
A3490400	Chino IV
I3120400	Japonés IV
I3120500	Japonés V
I3410400	Francés IV
I3410500	Francés V
I3420400	Alemán IV
I3420500	Alemán V
I3430400	Latín IV
I3430500	Latín V
I3440400	Español IV
I3440500	Español V
I3440600	Español VI
I3440700	Español VII
I3450400	Ruso IV
I3450500	Ruso V
I3480400	Hebreo IV
I3480500	Hebreo V
I3490400	Chino IV
I3490500	Chino V
I3490600	Chino VI
I3490700	Chino VII
I3520400	Hindú IV
I3520500	Hindú V
I3996000	Otra Lengua Extranjera IV
I3996100	Otra Lengua Extranjera V
I3663600	Otra Lengua Extranjera VI

- Todos los cursos reportados se refieren al año escolar 2009-10.
- El prefijo "A" indica que es un curso válido para colocación avanzada (AP) del College Board.
- El prefijo "I" indica que es un curso válido para el bachillerato internacional (IB).
- Esta lista no contiene específicamente cursos que son de registro dual.

Idiomas—Cursos Avanzados (Modernos o Lenguas Clásicas) (cont.)

I3663700	Otra Lengua Extranjera VII
03110400	Árabe IV
03110500	Árabe V
03110600	Árabe VI
03110700	Árabe VII
03120400	Japonés IV
03120500	Japonés V
03120600	Japonés VI
03120700	Japonés VII
03400400	Italiano IV
03400500	Italiano V
03400600	Italiano VI
03400700	Italiano VII
03410400	Francés IV
03410500	Francés V
03410600	Francés VI
03410700	Francés VII
03420400	Alemán IV
03420500	Alemán V
03420600	Alemán VI
03420700	Alemán VII
03430400	Latín IV
03430500	Latín V
03430600	Latín VI
03430700	Latín VII
03440400	Español IV
03440440	Español IV para hispano parlantes
03440500	Español V
03440550	Español V para hispano parlantes
03440600	Español VI
03440660	Español VI para hispano parlantes
03440700	Español VII
03440770	Español VII para hispano parlantes
03450400	Ruso IV
03450500	Ruso V
03450600	Ruso VI
03450700	Ruso VII

- Todos los cursos reportados se refieren al año escolar 2009-10.
- El prefijo "A" indica que es un curso válido para colocación avanzada (AP) del College Board.
- El prefijo "I" indica que es un curso válido para el bachillerato internacional (IB).
- Esta lista no contiene específicamente cursos que son de registro dual.

Idiomas—Cursos Avanzados (Modernos o Lenguas Clásicas) (cont.)

03460400	Checo IV
03460500	Checo V
03460600	Checo VI
03460700	Checo VII
03470400	Portugués IV
03470500	Portugués V
03470600	Portugués VI
03470700	Portugués VII
03480400	Hebreo IV
03480500	Hebreo V
03480600	Hebreo VI
03480700	Hebreo VII
03490400	Chino IV
03490500	Chino V
03490600	Chino VI
03490700	Chino VII
03510400	Vietnamita IV
03510500	Vietnamita V
03510600	Vietnamita VI
03510700	Vietnamita VII
03520400	Hindú IV
03520500	Hindú V
03520600	Hindú VI
03520700	Hindú VII
03980400	Lenguaje de Señas (Americano) IV
03980500	Lenguaje de Señas (Americano) V
03980600	Lenguaje de Señas (Americano) VI
03980700	Lenguaje de Señas (Americano) VII
03996000	Otro Idioma Extranjero IV
03996100	Otro Idioma Extranjero V
03996200	Otro Idioma Extranjero VI
03996300	Otro Idioma Extranjero VII

Otros

N1290317	Asesoría de Estudios Independientes para Estudiantes GT III
N1290317	Asesoría de Estudios Independientes para Estudiantes GT IV
I3305100	Religiones del Mundo SL

- Todos los cursos reportados se refieren al año escolar 2009-10.
- El prefijo "A" indica que es un curso válido para colocación avanzada (*AP*) del *College Board*.
- El prefijo "I" indica que es un curso válido para el bachillerato internacional (*IB*).
- Esta lista no contiene específicamente cursos que son de registro dual.

Grupo de comparación de la escuela 2010-11

Noviembre del 2011

Glosario del AEIS

página 60

Target Campus Name: Sample Middle
 Target Campus #: 999999999
 District Name: Sample ISD
 Campus Type: Middle School

Texas Education Agency
 2010-11 Campus Comparison

Page 1

Campus Number	Campus Name	District Name	% Econ	% Afr_Amer	% Mobility	% Hispanic	% White	% LEP
008903041	QUEZAS MIDDLE	QUEZAS ISD	55.2	11.9	18.9	43.3	44.3	2.1
011901041	QESZUAP MIDDLE	QESZUAP ISD	54.7	11.7	15.6	32.3	54.2	6.5
011901104	QESZUAP ONZXUMXIOEZX	QESZUAP ISD	54.8	9.6	12.9	33.7	55.5	8.2
999999999	SAMPLE MIDDLE	SAMPLE ISD	54.1	50.4	29.4	24.6	21.0	6.5
015911043	XESZ CXNZU	XESZ CXNZU	54.1	5.7	15.2	51.9	41.0	6.5
015915048	UUIIXU MS	AUZHISOIX	54.1	10.4	20.5	58.0	21.0	6.5
020001046	FEOUVOXW J	LVON ISD	54.1	4.2	15.0	44.4	50.0	6.5
057904103	ZUEVOS MIDDLE	ELHAUN CAL	54.0	11.9	15.7	54.9	37.0	6.5
057916044	WXSZ ONZ	NEHUEC ISD	54.5	4.2	15.0	26.6	51.0	6.5
062901041	UOCHEUISAN	UONCXZAN ISD	54.5	11.9	15.7	29.4	61.0	6.5
079910041	CUXUA J H	XIEU HOLL ISD	55.0	24.2	15.0	24.2	0.8	3.8
081905041	SZEFFAUI MIDDLE	SZEFFAUI MSI	55.8	42.9	11.5	11.5	2.5	3.4
083903041	WAUZHEM MIDDLE	WAUZHEM ISD	52.3	18.3	14.4	14.4	4.6	2.8
088902041	SXMONALX J H	SXMONALX ISD	53.5	2.4	11.7	11.7	3.3	6.2
092902042	GALOEI MIDDLE	GALOEI ISD	52.8	6.6	16.4	43.9	48.6	8.8
092904043	MEUIX LEOUTI MIDDLE	KOLGAUX ISD	54.4	18.0	11.2	22.8	56.9	1.1
095901041	PONX ZUXX MIDDLE	PONX ZUXX ISD	55.0	20.3	12.8	21.5	55.8	5.6
	EQXUNEZHY J H	EQXUNEZHY ISD	56.0	3.4	13.6	49.7	46.9	7.7
	MXMPHOS MIDDLE	MXMPHOS ISD	54.8	8.9	17.2	42.7	47.6	2.7
	TEMPQXLL MIDDLE SCHOOL	CYPUXSS-FEOUQENKS ISD	54.7	23.0	16.4	42.9	20.9	11.9
	HOGHLENIS J H	GAASX CUXKK CISD	53.8	22.0	15.4	42.4	34.2	9.5
	GUEIY MIDDLE	HAUSZAN ISD	54.6	23.4	19.2	43.5	26.1	8.0
	MEYIX CUXKK J H	KEZY ISD	53.3	18.5	14.3	44.3	29.2	2.9
	HAUZAN UENCH J H	KEZY ISD	55.1	17.5	11.7	48.8	29.5	
	XEIOX PUMPHUXY JUNOAU H	XINE ISD	55.2	15.8	15.7	34.2	49.7	
	CAMFAUZ MIDDLE	CAMFAUZ ISD	55.4	0.9	12.0	51.1		
133903104	Q Z WOLSAN SOXZH GUEIX S	KXUUVOLLX ISD	54.4	3.1	14.7	43.1		
158902041	ZOIXHEVXN ONZ	ZOIXHEVXN ISD	55.7	5.7	15.7	49.4		
165901045	SET JECONZA JUNOAU HOGH	MOILENI ISD	53.6	9.3	16.1	55.9		
170902073	CUYEU ONZXUMXIOEZX	CANUAUX ISD	52.6	15.7	17.5	31.3		
188901041	EUSZON MIDDLE	EMEUOLLA ISD	55.2	7.3	18.9	31.2		
220905053	MANNOG MIDDLE	FAUZ WAUZH ISD	54.5	32.1	25.9	34.7		
220905061	LXANEUI MIDDLE	FAUZ WAUZH ISD	55.8	20.1	27.2	35.3		
220912041	H F SZXVXNS MIDDLE	CUAWLXY ISD	52.3	35.6	18.7	24.0		
220912042	CUAWLXY MIDDLE	CUAWLXY ISD	54.9	51.7	16.6	31.3		
220920105	ZENNEHOLL ONZ	WHOZX SXZZLXMNZ ISD	54.2	5.6	15.3	32.6		
246907041	JEUUXLL MIDDLE	JEUUXLL ISD	52.4	1.1	11.3	35.4		
246913042	LXENIXU MIDDLE	LXENIXU ISD	53.9	7.7	12.5	35.8		
247901041	PLAUXSVOLLX MIDDLE	PLAUXSVOLLX ISD	54.3	1.7	13.0	59.5		
	Group Average		54.4	16.4	15.7	40.3	39.6	5.7

Escuela a estudiar (identificada por >)

Código del tipo de escuela: Primaria (Elementary), Secundaria (Middle), Preparatoria (Secondary) o de Múltiples Niveles

Porcentaje de estudiantes clasificados bajo "desventaja económica"

Porcentaje de estudiantes clasificados como afro-americanos

Porcentaje de estudiantes identificados como móviles

Porcentaje de estudiantes clasificados como hispanos

Porcentaje de estudiantes clasificados como anglo-europeos

Porcentaje de estudiantes identificados como LEP (limitaciones en el dominio del inglés)

El orden de las columnas se determina de acuerdo con la escuela a estudiar (identificada por ">"). La característica más predominante para esa escuela se coloca en la primera columna, seguida por la segunda más predominante y así sucesivamente.

La mayoría de las preparatorias no tendrán una segunda página porque el Mejoramiento Comparable está solamente disponible para las escuelas con los grados 4, 5, 6, 7 y/u 8.

*** Order of columns will vary on lists for other campuses ***

Mejoramiento Comparable 2010-11

La mayoría de las preparatorias no tendrán una segunda página porque el Mejoramiento Comparable está solamente disponible para las escuelas con los grados del 4 al 8.

GPA: Este reporte muestra si esta escuela logró el GPA para el Mejoramiento Comparable ya sea en lectura/ELA, matemáticas o en ambas.

Target Campus Name:
Target Campus #:
District Name:
Campus Type:

Middle School

Texas Education Agency
2010-11 Comparable Improvement:

Page 2

Gold Performance Acknowledgment: Reading

Escuela a estudiar
(identificada con >)

Campus Name	Reading						Mathematics					
	(1) Number Matched Students	(2) 2010 Avg Scale Score	(3) 2011 Avg Scale Score	(4) 2010 Avg Failer VSG	(5) 2011 Avg VSG	(6) 2011 Quartile	(1) Number Matched Students	(2) 2010 Avg Scale Score	(3) 2011 Avg Scale Score	(4) 2010 Avg Failer VSG	(5) 2011 Avg VSG	(6) 2011 Quartile
QUEZAS MIDDLE		738	788	76	50	Q1	165	712				
QESZUAP MIDDLE		731				Q1						
QESZUAP ONZXUM		774				Q4						
SAMPLE MIDDLE		716				Q1						
XESZ CXNZUEL H		718				Q4						
UIIXU MS		740				Q3						
FEUVOXW J H		730				Q4						
ZUEVOS MIDDLE		743				Q4						
ENEHUEC MIDDLE		745				Q1						
CLEUK JR HIGH		744				Q1						
WXSZ ONZ		789				Q1						
UOCHEUISAN WXSZ J H		764				Q3						
CUXUA J H	235	728	778	76	50	Q1	233	729	756	53	27	Q3
SZEFFAUI MIDDLE				69	38	Q2	445	700	730	52	21	Q4
WAUZHEM MIDDLE				56							38	Q2
SXMONALX J H				55							32	Q2
GALOEI MIDDLE				91							37	Q2
MEUIX LEoui MIDDLE				80							31	Q3
PONX ZUXX MIDDLE				66							33	Q2
EQXUNEZHY J H				75							34	Q2
MXMPHOS MIDDLE				82							41	Q1
CEMPQXLL MIDDLE SCHO	1			70							19	Q4
HOGHLENIS J H				72							39	Q1
QUEZAS MIDDLE		366	726	768	68						45	Q1
CUXXX J H		916	739	774	73	Q3					16	Q4
WUENCH J H	1050	743	783	65	40	Q3	1075	720	740	52	20	Q4
K PUMPHUXY JUNO		300	718	756	61	Q3	297	686	734	74	48	Q1
UJZ MIDDLE		211	725	781	76	Q1	211	715	736	47	21	Q4
OLSAN SOXZH GUE		263	734				262	719	755	78	36	Q2
EVXN ONZ		161	716				161	692	726	60	33	Q2
ECONZA JUNOAU H		558	737				559	705	737	50	32	Q2
ONZXUMXIOEZX		467	688				475	684	730	78	46	Q1
EUSZON MIDDLE		678	745				678	730	759	54	29	Q3
MANNOG MIDDLE		552	714				552	674	701	57	27	Q3
LXANEUI MIDDLE		558	726	769	70	Q1	553	697	732	48	35	Q2
H F SZXVXNS MIDDLE		635	738	774	77	Q3	633	710	725	43	15	Q4
CUAWLXY MIDDLE		528	725	759	60	Q4	523	708	715	39	7	Q4
ZENNEHOLL ONZ		678	689	727	70	Q3	685	666	696	54	30	Q3
JEUUXLL MIDDLE		160	723	760	75	Q3	156	695	732	65	38	Q2
LXENIXU MIDDLE		614	727	778	84	Q1	618	712	756	79	44	Q1
PLAUXSVOLLX MIDDLE		723	738	779	73	Q2	726	719	747	60	28	Q3
Group Average	490	727	767	69	40	--	490	709	738	58	29	--

(1) Número de estudiantes pareados: Estos son los estudiantes en cada escuela para los que hay resultados del TAKS del año escolar actual y el previo.

(2) Calificación a Escala Promedio 2010 (average scale score): Se refiere a la suma de las calificaciones de la escala vertical del año previo de los estudiantes pareados dividido entre el número de estudiantes pareados.

(3) Calificación a Escala Promedio 2011 (average scale score): Se refiere a la suma de las calificaciones de la escala vertical del año actual de los estudiantes pareados dividido entre el número de estudiantes pareados.

(4) Promedio de la escala vertical de crecimiento de los reprobados 2010: Se refiere a la VSG promedio de aquellos estudiantes pareados quienes reprobaron TAKS el año previo. Para cuestiones de información solamente, no para ser usada para responsabilidad educativa.

(5) Promedio VSG 2011: Se refiere a la suma de las diferencias de los valores de la escala vertical de crecimiento entre el año actual y el previo dividida entre el número de estudiantes pareados.

(6) Cuartil 2011: Los valores promedio de la VSG en la columna 6 están ordenados del valor más alto al más bajo de las 40 escuelas en el grupo de comparación. Los cuatro cuartiles o porciones (Q1, Q2, Q3 y Q4) son asignadas. Cada cuartil puede tener más de o menos de 10 escuelas, dependiendo en los valores. Las escuelas en Q1 son las que han demostrado mayor progreso en TAKS en relación a las escuelas en el grupo.

Si una escuela tiene menos de diez estudiantes pareados no se le calcula la VSG y por lo tanto no se incluye en ningún cuartil. En estos casos se muestra una raya (-).

Esta lista está en orden por número de identificación del plantel escolar

Note: All Values are based on students matched from 2011 to 2010. An Asterisk indicates less than five students tested.

Participación en TAKS 2010-11

SAMPLE ISD
SAMPLE HIGH S
555444

Tested: El porcentaje de estudiantes que tomaron uno o más de cualesquiera de las pruebas TAKS.

Esta sección muestra las tasas de participación en el TAKS, TAKS (Accommodated), TAKS M y/o TAKS-Alt para todos los estudiantes del 3er al 11o grado.

Not Tested: El porcentaje de estudiantes (en los grados en los que se administra el examen) quienes no tomaron ninguna prueba.

Absent: El porcentaje de estudiantes quienes estuvieron ausentes durante cada prueba.

Other: El porcentaje de estudiantes cuyos documentos de respuestas fueron codificados bajo una combinación de categorías de "No Examinados" o que se interrumpió su proceso de administración de prueba a causa de una enfermedad u otros eventos similares.

Total Count: Esta cifra representa el número de estudiantes quienes estaban en la escuela durante la administración del TAKS 2011 en la primavera y es aproximadamente equivalente a la tasa de inscripción en los grados examinados. El valor oficial de "inscripciones" en los grados del 3 al 11 no compaginan exactamente con el número de estudiantes examinados porque las inscripciones son contadas en el otoño y los estudiantes son examinados en la primavera.

LEP Exempt: El porcentaje de estudiantes quienes recibieron exención debido a su dominio limitado del inglés (LEP) en todas las pruebas.

La sección de Examinados se ha reportado de dos maneras:

By Test Version (Por Versión del Examen)

TAKS (1 or more): Este muestra el porcentaje de estudiantes que tomaron solamente el examen TAKS o una combinación con el TAKS (Accommodated), o con el TAKS-M o el TAKS-Alt.

Not on TAKS: Este muestra el porcentaje de estudiantes quienes fueron examinados con uno o más TAKS (Accommodated), TAKS-M o TAKS-Alt solamente.

By Acct Status (Por estatus de responsabilidad educativa)

Acct System: Este muestra el porcentaje de estudiantes cuyos resultados en TAKS y TAKS (Accommodated), TAKS M o TAKS Alt fueron usados para determinar la calificación de una escuela o un distrito (accountability rating). El desempeño reportado para el reporte del AEIS 2010-11 está basado en el subgrupo de estudiantes no móviles (non-mobile subset).

Non-Acct System: Esta muestra el porcentaje de estudiantes examinados cuyos resultados no han sido usados en el sistema de responsabilidad educativa (RE) (accountability system) por alguna de las siguientes razones:

Mobile: Este incluye estudiantes que se inscribieron en una escuela o un distrito después de octubre (fecha de entrega de datos PEIMS).

Non-Acct Test: Este incluye estudiantes quienes fueron examinados solamente con las pruebas TAKS Alt con un código de prueba alternativa de "1" o "4", en todos las pruebas administradas.

TEXAS EDUCATION AGENCY
Academic Excellence Indicator System
2010-11 Campus Performance

Section I - Page 3
Total Students: 1,847
Grade Span: 09 - 12
School Type: Secondary

	State	District	Campus Group	Campus	African American	Hispanic	White	American Indian	Asian	Pacific Islander	Two or More Races	Special Ed	Econ Disad	LEP
2011 TAKS Participation (Grades 3-11)														
Tested	98.6%	98.2%	98.6%	96.7%										
By Test Version														
TAKS (1 or more)	91.0%	91.3%	88.7%	90.6%										
Not on TAKS	7.6%	6.8%	9.9%	6.1%										
TAKS(Acc) Only	2.4%	1.4%	2.9%	2.2%										
TAKS-M Only	3.1%	3.2%	3.4%	2.4%										
TAKS-Alt Only	0.9%	1.1%	0.7%	0.9%										
Combination	1.3%	1.2%	1.2%	0.7%										
By Acct Status														
Acct System	94.0%	92.5%	93.5%	91.9%										
Non-Acct System	4.6%	5.6%	5.1%	4.8%										
Mobile	4.6%	5.6%	5.1%	4.8%										
Non-Acct Test	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%										
Not Tested														
Absent	1.4%	1.8%	1.4%	3.3%										
LEP Exempt	0.1%	0.1%	0.1%	0.1%										
Other	0.9%	0.8%	0.6%	1.6%										
	0.4%	0.9%	0.5%	1.7%										
Total Count	3,231,780	4,060	1,023	1,378										
2010 TAKS Participation (Grades 3-11)														
Tested	98.6%	97.2%	98.7%	94.8%										
By Test Version														
TAKS (1 or more)	90.8%	89.7%	89.0%	88.0%	5.0%	91.4%	100.0%	93.3%	9.6%	85.5%	49.5%			
Not on TAKS	7.8%	7.5%	9.7%	6.1%	0.0%	0.0%	0.0%	6.7%	84.3%	8.3%	7.6%			
TAKS(Acc) Only	2.3%	1.4%	3.4%	1.1%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	20.9%	1.8%	1.9%			
TAKS-M Only	3.3%	3.9%	3.5%	3.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	40.9%	4.3%	5.7%			
TAKS-Alt Only	0.8%	0.9%	0.7%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	11.3%	1.0%	0.0%			
Combination	1.3%	1.2%	1.6%	0.9%	0.0%	0.0%	0.0%	6.7%	11.3%	1.1%	0.0%			
By Acct Status														
Acct System	90.0%	85.7%	90.1%	85.1%	83.5%	90.9%	93.3%	82.9%	100.0%	100.0%	37.4%	84.9%	50.5%	
Non-Acct System	7.6%	7.1%	1.7%	8.6%	7.6%	7.1%	1.7%	8.6%	0.0%	0.0%	56.5%	8.9%	6.7%	
Mobile	5.0%	5.6%	1.7%	8.6%	5.0%	5.6%	1.7%	8.6%	0.0%	0.0%	4.3%	3.6%	1.0%	
Non-Acct Test	2.6%	1.5%	0.0%	0.0%	2.6%	1.5%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	52.2%	5.3%	5.7%	
Not Tested														
Absent	8.9%	2.0%	5.0%	8.6%	8.9%	2.0%	5.0%	8.6%	0.0%	0.0%	6.1%	6.2%	42.9%	
LEP Exempt	0.6%	1.0%	0.0%	0.0%	0.6%	1.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	2.6%	0.5%	0.0%	
Other	5.4%	0.5%	3.3%	2.9%	5.4%	0.5%	3.3%	2.9%	0.0%	0.0%	0.0%	3.3%	32.4%	
	3.0%	0.5%	1.7%	5.7%	3.0%	0.5%	1.7%	5.7%	0.0%	0.0%	3.5%	2.4%	10.5%	
Total Count	539	408	60	35	7	15	115	870	105					

La suma total de los porcentajes puede que no sea exactamente 100 debido a que se redondean los números o a que falta información.

Puntuación bruta de las pruebas TAKS de la primavera del 2011

Estándares de progreso académico en la prueba TAKS de lectura (inglés)

Lectura (inglés)		Estándar	Puntaje máximo posible	Número correcto	Porcentaje correcto	
	3^{er} grado		Cumple con el estándar	36	22	61%
			Progreso sobresaliente		33	92%
	4^o grado		Cumple con el estándar	40	27	68%
			Progreso sobresaliente		37	93%
	5^o grado¹		Cumple con el estándar	42	30	71%
			Progreso sobresaliente		39	93%
	6^o grado		Cumple con el estándar	42	30	71%
			Progreso sobresaliente		39	93%
	7^o grado		Cumple con el estándar	48	31	65%
		Progreso sobresaliente	44		92%	
8^o grado¹		Cumple con el estándar	48	35	73%	
		Progreso sobresaliente		45	94%	
9^o grado		Cumple con el estándar	42	27	64%	
		Progreso sobresaliente		37	88%	

Estándares de progreso académico en la prueba TAKS de lectura (español)

Lectura (español)		Estándar	Puntaje máximo posible	Número correcto	Porcentaje correcto	
	3^{er} grado		Cumple con el estándar	36	21	58%
			Progreso sobresaliente		32	89%
	4^o grado		Cumple con el estándar	40	26	65%
			Progreso sobresaliente		36	90%
	5^o grado¹		Cumple con el estándar	42	27	64%
			Progreso sobresaliente		37	88%

Estándares de progreso académico en la prueba TAKS de artes del lenguaje en inglés²

Artes de lenguaje		Estándar	Puntaje máximo posible	Número correcto	Porcentaje correcto	
	10^o grado		Cumple con el estándar	73	43	59%
			Progreso sobresaliente		64	88%
	11^{er} grado		Cumple con el estándar	73	42	58%
			Progreso sobresaliente		63	86%

Las cifras y porcentajes en este cuadro están basados en la primera administración en la primavera del 2011 de TAKS y TAKS con acomodos. No se deben de utilizar para anticipar o proyectar el número exacto y el porcentaje correcto requerido para calificar o lograr el estatus de progreso académico sobresaliente (*Commended Performance*) en las futuras administraciones de este examen. Esto es porque estos números pueden diferir relativamente poco de aquellos presentados con anterioridad y para asegurar que la equivalencia de los estándares sea consistente en cada administración de TAKS.

Estándares de progreso académico de la prueba TAKS de matemáticas (inglés)

Matemáticas (inglés)		Estándar	Puntaje máximo posible	Número correcto	Porcentaje correcto
	3 ^{er} grado		Cumple con el estándar	40	26
		Progreso sobresaliente	37		93%
4 ^o grado		Cumple con el estándar	42	27	64%
		Progreso sobresaliente		39	93%
5 ^o grado ¹		Cumple con el estándar	44	28	64%
		Progreso sobresaliente		40	91%
6 ^o grado		Cumple con el estándar	46	28	61%
		Progreso sobresaliente		42	91%
7 ^o grado		Cumple con el estándar	48	27	56%
		Progreso sobresaliente		43	90%
8 ^o grado ¹		Cumple con el estándar	50	29	58%
		Progreso sobresaliente		45	90%
9 ^o grado		Cumple con el estándar	52	28	54%
		Progreso sobresaliente		44	85%
10 ^o grado		Cumple con el estándar	56	32	57%
		Progreso sobresaliente		50	89%
11 ^{er} grado		Cumple con el estándar	60	31	52%
		Progreso sobresaliente		53	88%

Estándares de progreso académico de la prueba TAKS de matemáticas (español)

Matemáticas (español)		Estándar	Puntaje máximo posible	Número correcto	Porcentaje correcto
	3 ^{er} grado		Cumple con el estándar	40	28
		Progreso sobresaliente	37		93%
4 ^o grado		Cumple con el estándar	42	30	71%
		Progreso sobresaliente		38	90%
5 ^o grado ¹		Cumple con el estándar	44	32	73%
		Progreso sobresaliente		40	91%

Estándares de progreso académico de la prueba TAKS de escritura (español)³

Escritura (español)		Estándar	Puntaje máximo posible	Número correcto	Porcentaje correcto
	4 ^o grado		Cumple con el estándar	32	15
		Progreso sobresaliente	26		81%

Las cifras y porcentajes en este cuadro están basados en la primera administración en la primavera del 2011 de TAKS y TAKS con acomodos. No se deben de utilizar para anticipar o proyectar el número exacto y el porcentaje correcto requerido para calificar o lograr el estatus de Progreso Académico sobresaliente (*Commended Performance*) en las futuras administraciones de este examen. Esto es porque estos números pueden diferir relativamente poco de aquellos presentados con anterioridad y para asegurar que la equivalencia de los estándares sea consistente en cada administración del examen TAKS.

Estándares de progreso académico de la prueba TAKS de escritura (inglés)³

Escritura (inglés)		Estándar	Puntaje máximo posible	Número correcto	Porcentaje correcto
	4º grado	Cumple con el estándar	32	17	53%
		Progreso sobresaliente		28	88%
	7º grado	Cumple con el estándar	44	22	50%
Progreso sobresaliente		38		86%	

Estándares de progreso académico de la prueba TAKS de ciencias sociales

Ciencias Sociales		Estándar	Puntaje máximo posible	Número correcto	Porcentaje correcto
	8º grado	Cumple con el estándar	48	21	44%
		Progreso sobresaliente		40	83%
	10º grado	Cumple con el estándar	50	25	50%
Progreso sobresaliente		43		86%	
11º grado	Cumple con el estándar	55	24	44%	
	Progreso sobresaliente		47	85%	

Estándares de progreso académico de la prueba TAKS de ciencias (inglés)

Ciencias (inglés)		Estándar	Puntaje máximo posible	Número correcto	Porcentaje correcto
	5º grado	Cumple con el estándar	40	30	75%
		Progreso sobresaliente		37	93%
	8º grado	Cumple con el estándar	50	33	66%
Progreso sobresaliente		44		88%	
10º grado	Cumple con el estándar	55	33	60%	
	Progreso sobresaliente		49	89%	
11º grado	Cumple con el estándar	55	29	53%	
	Progreso sobresaliente		49	89%	

Estándares de progreso académico de la prueba TAKS de ciencias (español)

Ciencias (español)		Estándar	Puntaje máximo posible	Número correcto	Porcentaje correcto
	5º grado	Cumple con el estándar	40	31	78%
Progreso sobresaliente		37		93%	

¹ Primera administración de los estándares TAKS y TAKS con acomodos.

² Se requiere un puntaje (*rating*) de 2 o más para que una composición cumpla con el estándar de “Cumplió con el estándar” (*Met Standard*) en las pruebas de artes del lenguaje en inglés (*English Language Arts*).

³ Se requiere un puntaje (*rating*) de 2 o más para que una composición logre el estatus de ‘Cumplió con el Estándar’ (*Met Standard*) y un puntaje de 3 o más para merecer el estatus de ‘Progreso sobresaliente’ (*Commended Performance*) en las pruebas de escritura (*writing*) para los grados 4º y 7º.

Las cifras y porcentajes en este cuadro están basados en la primera administración en la primavera del 2011 de TAKS y TAKS con acomodos. No se deben de utilizar para anticipar o proyectar el número exacto y el porcentaje correcto requerido para calificar o lograr el estatus de Progreso Académico sobresaliente (*Commended Performance*) en las futuras administraciones de este examen. Esto es porque estos números pueden diferir relativamente poco de aquellos presentados con anterioridad y para asegurar que la equivalencia de los estándares sea consistente en cada administración del examen TAKS.

Estatus del resultado de la monitoria de Educación Especial PBM (*PBM Special Education Monitoring Results Status*)

El sistema que monitorea al programa de educación especial está alineado con otras actividades del monitoreo del desempeño académico (*Performance-Based Monitoring (PBM)*) por medio del uso de intervenciones graduales (*graduated interventions*) basándose en los índices de desempeño académico y de eficiencia de los programas del distrito escolar o de escuelas charter. Estos índices son parte del sistema PBMAS (*Performance-Based Monitoring Analysis System (PBMAS)*). Los resultados en general en los índices PBMAS se toman en consideración al determinar los niveles requeridos de intervención. El índice individual PBMAS relacionado con la educación especial reporta varias medidas como lo son: la participación estudiantil; el desempeño en exámenes (*assessment instruments*); o las tasas de deserción escolar o de graduación; la sobre-identificación de estudiantes en programas de educación especial; la representación no proporcional en cuanto a raza u origen étnico; el dominio limitado del inglés (*limited English proficiency*); y acciones disciplinarias. Los datos de distritos escolares y escuelas charter de educación especial son revisadas e inspeccionadas regularmente y también las quejas que se reportan con la agencia de educación TEA sobre estos servicios de educación especial. Si desea mayor información o tiene preguntas sobre este estatus, por favor llame a la división *Program Monitoring and Interventions* (División de Monitoreo de Programas e Intervenciones) al número (512) 463-5226. La fecha para el más reciente reporte de dicho estatus es la del reporte del AEIS de 2010-11 de octubre del 2011.

Las definiciones para las categorías bajo las cuales se reporta el estatus de los programas son las siguientes:

- *Local Interventions Implemented*. Intervenciones locales implementadas.- La Agencia Local de Educación (LEA) llevaron a cabo un proceso local de inspección para cierta fecha especificada requerida por la Fase 1A (*Stage 1A*) de dichas intervenciones y retuvieron los documentos y modelos (*templates*) de las intervenciones en la agencia LEA.
- *Completed: Routine Follow-up*. Completados: seguimiento de rutina.- La información de la intervención de la LEA y la documentación cumplieron los requisitos de la TEA para completar dicho proceso. La agencia TEA continuará observando la implantación del plan de mejoramiento continuo (*Continuous Improvement Plan (CIP)*).
- *Completed: Noncompliance Follow-up*. Completadas: seguimiento de los que no cumplieron.- Los datos de la intervención DE LA LEA y la documentación entregada cumplieron con los requisitos de la TEA con respecto al proceso de finalización (*completion of process*). La agencia TEA continuará el monitoreo de la implantación del plan CIP y una corrección sistémica de las áreas de no cumplimiento (*noncompliance*) identificadas por la inspección.
- *Pending CIP Resubmission*. Re-entrega pendiente del plan de mejoramiento continuo (CIP).- La inspección de la agencia TEA determinó que no se cumplió con los requisitos mínimos en una o más de las áreas del CIP y por tanto fue necesaria una inspección de parte de TEA.
- *Pending TEA On-Site Action*. Acción local de la TEA pendiente.- TEA determinó que: la implementación de la implementación de la LEA del proceso de inspección incluyendo datos precisos, implementación apropiada de los requisitos de intervención y/o la apropiada implementación de CIP no se pudo verificar a través de la documentación, existen

preocupaciones sobre el desempeño o efectividad del programa y/o hace más de un año que no se cumple con los requisitos mínimos de la agencia LEA. Por lo tanto, una intervención local adicional de la TEA se llevará a cabo.

- *TEA On-Site Action Completed: Routine Follow-up.* Acción local de la TEA finalizada: seguimiento de rutina.- La agencia TEA ha finalizado su inspección local del programa de intervención de la LEA. A consecuencia de esto, la LEA ha implementado y/o revisado el plan CIP. La agencia TEA continuará el monitoreo de la implantación del plan de mejoramiento continuo CIP.
- *TEA On-Site Action Completed: Noncompliance Follow-Up.* Acción local de la TEA finalizada: seguimiento de los que no cumplieron.- La agencia TEA ha finalizado su inspección local del programa de la agencia local educativa LEA. A consecuencia de esto, la LEA ha implementado y/o revisado el plan CIP e incluye un plan de acciones para corregir los aspectos del programa que no cumplen los requisitos. La agencia TEA continuará el monitoreo de la implantación del plan de mejoramiento continuo CIP y la corrección sistémica de las áreas de no cumplimiento identificadas por la inspección.
- *Year After TEA On-Site Action: Routine Follow-up.* Un año después de que TEA realizó la acción local: seguimiento de rutina.- La agencia TEA ha finalizado su inspección local del programa de intervención de la LEA durante el año anterior. A consecuencia de esto, la LEA ha implementado y/o revisado el plan CIP que continuó durante el siguiente año. La agencia TEA continuará el monitoreo de la implantación del plan de mejoramiento continuo CIP.
- *Year After TEA On-Site Action: Noncompliance Follow-Up.* Un año después de que TEA realizó la acción local: seguimiento de los que no cumplieron.- La agencia TEA ha finalizado su inspección local del programa de la agencia local educativa LEA durante el año anterior. A consecuencia de esto, la LEA ha implementado y/o revisado el plan CIP e incluye un plan de acciones para corregir los aspectos del programa que no cumplen los requisitos y el plan CIP continuó durante el siguiente año. La agencia TEA continuará el monitoreo de la implantación del plan de mejoramiento continuo CIP y la corrección sistémica de las áreas de no cumplimiento identificadas por la inspección.
- *Year After TEA On-Site Action: Pending Report.* Un año después de que TEA realizó la acción local: reporte pendiente.- TEA ha completado una revisión local del programa LEA. El reporte de los hallazgos en el lugar está pendiente.
- *Year After TEA On-Site Action: Pending CIP Submission.* Un año después de que TEA realizó la acción local del programa LEA. La LEA está desarrollando un CIP que incluye acciones que se tienen que tomar para cumplir con los requisitos del programa.
- *TEA On-Site Action Completed: Oversight/Sanction/Intervention.* Acción local de la TEA finalizada: sanción/intervención/supervisión.- La agencia TEA ha finalizado su inspección local del programa de la agencia local educativa LEA. A consecuencia de esto, se identificó que la agencia local LEA no ha cumplido por un periodo de duración de más de un año; no se implementado apropiadamente el proceso de monitoria de TEA, incluyendo el someter datos precisos e implantación apropiada de los requisitos de intervención, o no se pueden verificar y/o la implantación del plan CIP no ha sido apropiada. Por lo tanto, la agencia TEA ha llevado a cabo un proceso supervisión, intervención y de sanción.

- *Pending Random Data Verification*. Pendiente: verificación al azar de los datos.- No obstante de que ya se le haya asignado una fase de intervención, una agencia LEA puede ser seleccionada al azar para una revisión de su banco de datos para asegurar la integridad de su sistema de monitoreo informático (*monitoring system data*) y la implantación apropiada del programa.
- *Pending Random Process Verification*. Pendiente: proceso de verificación al azar.- No obstante de los resultados de la inspección o de la fase de intervención, una agencia LEA puede ser seleccionada al azar para un proceso de revisión para asegurar la integridad de su la implantación de su sistema de monitoreo (*monitoring system*) incluyendo el reporte de datos y la precisión de los hallazgos.
- *Oversight/Sanction/Intervention*. Supervisión/intervención/ sanción.- La supervisión/ intervención, sanción de TEA fueron implementadas bajo las siguientes circunstancias: (a) la segunda entrega del plan CIP de una agencia LEA en la Fase 1, Fase 2, Fase 3, o bajo intervención de supervisión estatal (*State Supervision Intervention*) no ha sido adecuada; (b) el plan CIP de una agencia LEA a nivel de Intervención Fase 4 no fue desarrollada adecuadamente después de haber finalizado una inspección de cumplimiento localmente (*special program compliance review*); (c) no-cumplimiento continuo (*ongoing noncompliance*) con duración de más de un año ha sido identificado; (d) el plan de implantación CIP no se estaba llevando a cabo como es apropiado para cualquier agencia LEA; o (e) la agencia TEA no pudo verificar la implantación apropiada de los procesos de monitoreo aprobados por la agencia TEA, incluyendo la entrega de datos precisos, implantación apropiada de los requisitos para llevar a cabo dicha intervención, y/o implantación apropiada del plan CIP.
- *On-Site Intervention Assigned*. Intervención local asignada.- La agencia TEA ha asignado un equipo de asistencia técnica (*technical assistance team*), un auditor con propósito especial (*special purpose monitor*), un inspector (conservador), o un equipo de administración (*management team*) para supervisar la corrección de agencias que no han cumplido (*noncompliance*) y/o la implantación del programa y requisitos del proceso de monitoreo (*monitoring requirements*).
- *LEA Closure*. Clausura de la LEA.- El distrito ha sido cerrado a consecuencia de la sanciones de la agencia TEA.
- *Proposed Charter Non-Renewal*. Escuela Charter Propuesta no-reanudada.- La escuela charter ha sido notificada que la agencia TEA no tiene intención de reanudar la escuela charter.
- *Charter Operations Suspended*. Se suspenden las operaciones de la escuela Charter.- Las operaciones de la escuela charter fueron suspendidas por el Comisionado de Educación o por la mesa directiva de la misma escuela.
- *In Review*. Bajo inspección.- La agencia TEA no ha finalizado la inspección inicial de la información entregada por la agencia LEA.

No se muestra estatus para distritos que no han sido seleccionadas para que se lleve a cabo una intervención de su sistema PBM de monitoreo para la educación especial (*PBM for Special Education*).

Resumen detallado de la medida de progreso de los estudiantes que están aprendiendo inglés

Componente	Detalles	
Pruebas	TAKS, TAKS con acomodados, TAKS-M y TELPAS	
Materias, grados, idioma de la prueba	Lectura/ELA en los grados 3 al 11 en <i>inglés (TAKS/TAKS con acomodados/TAKS-M)</i> Componente de Lectura en grados 3 al 11 (<i>TELPAS</i>) Si un estudiante toma cualquier combinación de estas pruebas, se evalúa el mejor resultado. Si un estudiante toma la versión TAKS en español y también toma solamente el TELPAS, solamente se evalúa el resultado en TELPAS.	
Estudiantes	Estudiantes LEP inscritos actualmente y seguidos de cerca* por lo menos durante su segundo año en escuelas de Estados Unidos y examinados en por lo menos una de las pruebas listadas anteriormente (y no se evalúa en ninguna de las pruebas TAKS-Alt). Para las pruebas y estudiantes LEP especificados, se incluyeron los resultados de los estudiantes que reciben servicios de educación especial. <i>* Un estudiante LEP que es seguido de cerca es un estudiante en su primer o segundo año después de haber salido de su clasificación como LEP, según está codificado en su documento de respuestas de TAKS.</i>	
Iniciativa del éxito estudiantil	Grados 5 & 8 – incluye los resultados de la primera y segunda administración (TAKS, TAKS con acomodados y TAKS-M).	
Años de la data (administración de la prueba que se usó)	Progreso en TELPAS – 2011 y 2010 TELPAS cumple con estándar – 2011 TAKS y TAKS con acomodados/TAKS-M cumple con estándar - 2011	
Subgrupo para la responsabilidad educativa	El índice del distrito incluye los resultados de las pruebas para los estudiantes inscritos en el distrito en el otoño y examinados en el mismo distrito durante la primavera. El índice de la escuela incluye aquellos estudiantes que estaban inscritos en la escuela para la fecha límite de otoño y examinados en la misma escuela durante la primavera.	
El pronóstico TPM	El pronóstico TPM no está disponible para determinar este indicador en el 2011.	
Criterios de progreso	1) Cumplió con el estándar/criterio en la prueba TAKS/TAKS CON ACOMODOS/TAKS-M ○ 2) Cumplió con los criterios de TELPAS (Los criterios para el TELPAS varían dependiendo de los años que tiene el estudiante en las escuelas en EE.UU. Y si han participado anteriormente o no del TELPAS. Vea abajo los criterios para TELPAS).	
Criterios para TELPAS **	<i>Primera vez que participa</i>	<i>Ha participado anteriormente</i>
1^{er} año en escuelas EE.UU.	No se examina.	No se examina.
2^o año en escuelas EE.UU.	<i>Intermedio</i> o más	Por lo menos un nivel más alto al del año anterior o lograr el nivel de <i>Avanzado</i> o más
3^{er} año en escuelas EE.UU.	<i>Avanzado</i> o más	<i>Avanzado</i> o más
4^o año en escuelas EE.UU.	<i>Avanzado superior</i>	<i>Avanzado superior</i>
Estudiantes LEP que se monitorean durante dos años luego de ya no ser considerado LEP	N/A (<i>Solo se valúan con TAKS</i>).	N/A (<i>Solo se valúan con TAKS</i>).

** Si en el documento de respuestas el renglón para los años en EE. UU. está en blanco, el estudiante debe lograr Avanzado o más para cumplir con los requisitos del TELPAS.

Para más información (en inglés) sobre el Índice del Progreso de los ELL, vea *Frequently Asked Questions* (Preguntas más frecuentes) en <http://www.tea.state.tx.us/perfreport/resources/index.html>

Reporte de Educación Bilingüe/Inglés como Segundo Idioma

Name: SAMPLE
#: 555555

BE-Trans. Late Exit
(código 3): Bilingüe transitorio/salida tardía.

BE-Dual Two-way
(código 4): Inmersión doble sendero/dos idiomas.

BE-Dual One-way
(código 5): Inmersión doble sendero/un idioma.

ESL Total: Los resultados agregados de todos los estudiantes LEP actuales reportados con los códigos 2 ó 3 del tipo de programa de ESL.

Estos indicadores que se seleccionaron, y se desegregaron como se muestra, son requisitos obligatorios del AEIS.

Indicator:	State	Region 04	District	BE Total	BE-Trans Early Exit	BE-Trans Late Exit	BE-Dual Two-Way	BE-Dual One-Way	ESL Total	ESL Content	ESL Pull-out	LEP No Services	LEP with Services	Total LEP
TAKS Met 2011 Standard (Sum of All Grades Tested) (Standard Accountability Indicator)														
Reading/ELA	2011	90%	90%	85%	78%	*	82%	89%	50%	41%	56%	78%	66%	66%
	2010	90%	91%	85%	77%	71%	89%	*	60%	57%	71%	67%	70%	70%
Mathematics	2011	84%	84%	89%	92%	*	84%	88%	50%	41%	56%	67%	66%	66%
	2010	84%	84%	89%	92%	67%	83%	*	57%	54%	64%	58%	70%	70%
Writing	2011	91%	91%	96%	> 99%	*	97%	98%	66%	33%	70%	*	*	*
	2010	91%	91%	96%	> 99%	*	92%	*	85%	84%	88%	*	*	*
Science	2011	81%	81%	88%	85%	*	47%	*	36%	44%	28%	*	*	*
	2010	81%	81%	88%	85%	34%	*	*	30%	32%	14%	*	*	*
Soc Studies	2011	95%	96%	93%	*	*	*	*	71%	78%	64%	*	*	*
	2010	94%	95%	92%	*	*	*	*	79%	78%	*	*	79%	78%
All Tests	2011	76%	78%	68%	*	*	76%	*	71%	78%	64%	*	*	51%
	2010	76%	78%	66%	*	*	74%	*	79%	78%	*	*	79%	50%
Student Success Initiative														
Grade 5 Reading (English and Spanish)														
Students Requiring Accelerated Instruction	2011	13%	13%	26%	53%	*					60%			49%
	2010	15%	14%	26%	63%	66%					56%			64%
TAKS Cumulative Met Standard (First and Second Administrations)														
	2011	93%	93%	83%	68%	*			40%		*	*	65%	67%
	2010	92%	92%	83%	63%	61%			56%		40%	*	60%	61%
Grade 5 Mathematics (English and Spanish)														
Students Requiring Accelerated Instruction	2011	14%	13%	25%	35%	*			80%					89%
	2010	14%	13%	27%	65%	66%			44%					82%
TAKS Cumulative Met Standard (First and Second Administrations)														
	2011	93%	93%	82%	75%	*	72%	*	67%	60%	*	*	73%	75%
	2010	92%	93%	82%	46%	45%	*	*	50%	56%	40%	*	47%	48%
Progress of Prior Year TAKS Failers Percent of Failers Passing TAKS (Sum of Grades 4-11)														
Reading/ELA	2011	47%	50%	39%	27%	*	33%	20%	25%	23%	26%	*	25%	27%
	2010	50%	52%	42%	25%	25%	*	*	37%	40%	17%	*	34%	36%
Mathematics	2011	42%	44%	35%	21%	*	22%	*	10%	13%	24%	*	20%	19%
	2010	45%	47%	38%	8%	8%	*	*	10%	13%	13%	*	21%	20%
English Language Learners Progress Indicator														
	2010-11	80%	82%	75%	61%	*	63%	76%	74%	66%	81%	92%	67%	67%
	2009-10	79%	80%	79%	76%	67%	*	94%	76%	73%	87%	75%	76%	76%

BE Total: Los resultados agregados de todos los estudiantes LEP actuales reportados con los códigos 2, 3, 4 ó 5 del tipo de programa bilingüe.

BE-Trans. Early Exit
(código 2): Bilingüe transitorio/salida temprana.

ESL Content código 2: Basado en el contenido de ESL.

ESL Pull-out (código 3): Con clase de ESL suplementaria

LEP With Services: Los resultados de estudiantes actuales LEP que reciben servicios de los modelos de instrucción BE/ESL (código BE = '2', '3', '4' o '5' o ESL código = '2' o '3').

LEP No Services: Los resultados de estudiantes actuales LEP que no reciben servicios de los modelos de instrucción BE/ESL (código BE = "0" y ESL código = "0").

Vea el 2010-11 PEIMS Data Standards para las descripciones completas (en inglés) de los diferentes modelos de educación bilingüe y ESL.

Se incluyeron los estudiantes LEP en aquellos programas en los cuales se reportó que participaron. Si un estudiante se reportó tanto en instrucción bilingüe como en ESL, el estudiante está en los resultados de ambos modelos de instrucción

Este es un nuevo índice para la sección III para el 2011.